

**TASDAWIT AKLI MUḤEND ULḤAĠ - TUBIRET**

**TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN**

**AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIIT**

\*\*\*\*\*



# **AKATAY N TAGGARA N MASTER**

**DEG TESNILLEST TAMAZIIT**

**ASENTEL**

Aselmed s usenfar di tutlayt n tmaziyt deg uyarbaz  
alemmas  
( aswir wis kraḍ)

**S γur tanelmadt:**

- Benagdi Siham
- Sadaoui Sara

**S Imendad n Massa:**

- Rabdi Kania

**Asqamu n yimeskayaden :**

- Midjadi, d (t)aselmad(t) diTasdawit n Tubirett (d tasselwayt).
- Rabdi Kania, d( t)aselmad(t) di Tesdawit n Tubiret (d tanmhalt).
- Gasi Zohra, d tasselmadt di Tesdawit n Tubiret (d tameskayadt).

**Azemz n tesqamut: 15/11/2017.....2017/2018**

**Ahric n**

**tesnarrayt**

**Iferdisen n**

**tesnerrayt**

Deg uḥric-a, ad d-nessbgen ifardisen n tesnarrayt ara nesseqdec deg umahil-a di tazwara ad d-nessbadu tasastant d tarrayin-is, s yin akin ad d-nemmeslay yef usissen n wamud d wadeg n tezrawt-a, d yimesulya, yer tagara ad nebder tarrayin n tasleḍt ara nesseqdec iwakken anawed yer yigemmaḍ.

### ***1- Tasastant***

Tasastant d tarrayt yettusemrasen s tuget deg unadi usnan; d allal n tezrawin n tubbirt\*<sup>1</sup>, acku deg yimiren tetteawan deg tezrawt n tikliwin d wamek tettidir tmetti.

Yer M.Angers: «*Tasastant d askesi ara d-tawid yef tyawsa, s usemres n tarrayin n unadi yer kra n tubbirt, tettag-ay ad d-naxdem tazrewt yef wamek ttxemimen d wamek ttidiren*»<sup>2</sup>.

Tasastant-a nebda-tt seg wayyur n mayres alarmi d maggu, anda nruḥ yer uyarbaz alemmas yellan deg temnaḍt n Wat Laqser, d temnaḍt n IW; iwakken ad d-nawi isallen yerzan tazrewt-a, anda id d-nessefhem i yimsulya tasastant d yiswan i nebya ad nawed; allalen i nessemres imsiwel d usekles\*<sup>3</sup>. Tasastant-a tettwasaxdem s kra n tefaksutin.

### ***1-2- Annay<sup>4</sup>***

D awali n tedyant, annay yebḍa yef waṭas n leṣnaf ad d-nebdar:

<sup>1</sup>Population : tubbirt, Maḥrazi M, Sb 42.

<sup>2</sup> Maurice. A ; Initiation pratique à la méthodologie des sciences humaines , ed Casba, sb366. [La méthode d'enquête est une façon d'aborder un objet de recherche suivant des procédures d'investigation auprès d'une population donnée, et s'applique le plus souvent à de large population, elle permet d'étudier leurs façons de faire de penser ou de sentir].

<sup>3</sup>Enregistrement : aseklés, Maḥrazi M, Sb 44.

<sup>4</sup>Maurice A ; Initiation pratique à la méthodologie des sciences humaines, Ed Casbah, sb 130-367.

### ***1-2-1- leṣnaf n wannay***

- ***Annay\*<sup>1</sup> disengage:*** win yettwalin ur yeggar ara iman-is deg tudert n yemdanen.
- ***Annay awafran ney uffir:*** imdanen ur zrin ara d akken tadyant-nni tella-d fell-asen.
- ***Annay deg tedyant:*** d tarrayt n unadi srid, d tusnant, iwakken ad d-negzu tikli d tmuyli n yemdanen.
- ***Annay yeldin:*** imdanen zran d akken tella-d fell-asen tezrawt.
- ***Annay imtekki:*** deg-s amdan ad igar iman-is deg tudart n yimdanen
- ***Annay anagrawen:*** asekles n tikli n yemdanen i wakken ad nebnu fell-as.
- Ihi deg tarrayt-a nessaqdec sin leṣnaf n wannawen n wannay, annay yeldin d wannay asru\*<sup>2</sup>systematique.

### ***1-2- Adiwenni***

Ilmend n Erik Savarese: « *adiwenni d tarrayt n ugmar\*<sup>3</sup> deg usnarni n yisallen n tmussniwin timawiyin; d tadyant i yettilin s teywalt\*<sup>4</sup> deg tagnatin n temyinawt tinmettit gar umsastan d umselyu* »<sup>5</sup>.

Ihi adiwenni d tarrayt i yettilin ger umsastan d umsalyu, iwakken ad d-yejmaε isalen d tmusniwin yef usentel, ay-a agi yettili-d s timawit.

### ***1-2-1- Annawen n udiwenni***

Llan kraḍ n wannawen n udiwenni; Adiwenni usrid, adiwenni azgen usrid d udiwenni arusrid.

\*<sup>1</sup> Observation: Annay, Maḥrazi M, sb 77.

<sup>2</sup><http://www.tawalt.com/>

<sup>3</sup>Collecte: agmar, Maḥrazi M, Sb 28.

<sup>4</sup>Communication: taywalt, Maḥrazi M, Sb 29.

<sup>5</sup> Savares. E ; 2006. Méthode des sciences sociales , Ed ellipes.sb11. [ L'entretien est une technique de collecte d'information orales, un évènement de parole qui se produit dans une situation d'interaction sociale entre un enquêteur et un enquêté].

- ***Adiwenni imwlah***

Ela ħsab Faneteau: «*Adiwenni usrid d tarrayt n ugmar n yinnawen, d yiwen n ttawil i d-yettlin wassay gar umsastan d umselyu, anect-a i ubeddel deg tektiwin, yesean azal i d-yettuyalen s usbayur i umsastan*»<sup>1</sup>

- ***Adiwenni azgen imwlah***

Yettawi-d yef kra n yisental ibanen deg uwellah i d-iheyya umsastan. Amsastan-a yessefk fell-as ad iheyyi istaqsiyen si tazwara acku yettnadi yef yisallen isehħan, dayen ilaq ad inadi amek ur isaewaƣ ur issaħsal amsulyu-nni s yisteqsiyen.<sup>2</sup>

- ***Adiwenni ilelli***

Amselyu deg udiwenni-a yesea tilleli ad-yer akken id-as-yahwa yef yisteqsiyen i d as-yefka umsastan. Amsastan-a ad yarru akk ayen i d-yenna umselyu war ma yestaqsa-t<sup>3</sup>.

Ihi deg tsastant-a nefren adiwenni usrid acku isteƣsiyen-is ad ilin lɔdin ttwasefhamen, akken amselyu ad ten-yefhem seshala.

## **2- Asissen n wammud**

Deg tazwara, nedfar tarrayt n tsastant n wammud, maħsub neffey yer wannar s ayarbaz alemmas n temnađt n At Leqser d Iwaqquren. Tarrayt n wegmar n wammud-a tella-d s ubrid n udiwenni yettunaħsaben d tawil i deg i d-yettli ubeddel n tektiwin srid ger umnadi d yimsulya s tririt yef yistaqsiyen d wannay

<sup>1</sup> Faneteau.H, 2012. Enquęte, entretien et questionnaire , Ed Dunod, sb 15. [ L'entretien directif est une technique de collecte de discours dans ses relations entre l'interviewer, jouent un rōle important, il fournit des indications d'ordre qualitatifs. ]

<sup>2</sup><http://www.ac-strasbourg.fr>> stss > 16 – EBentretien.pdf .10/06/2017.22 :00H

<sup>3</sup><http://www.ac-strasbourg.fr>> stss > 16 – EBentretien.pdf.10/06/2017.22 :00H

deg tneyrit, atah amek i d-nejmeε ammud-a, mi nekfa agmar n wammud nexdem-as tasleđt. Deg-s neđfer snat n tarrayin, tasleđt tasmektant, d tasleđt tayarant s yin akin nbedred igemmađ i yer neššawed.

### ***2- 1- Adeg n tezrawt-nney***

Tazrewt-a tarza aselmed n tmaziyt s tarrayt n usenfar, deg uyerbaz alemmas, anda nexdem tasastant-nney deg sin yiyarbazen, ayerbaz Budraf Ğacur n temnađt n At Laqaser yelddi tiwwura-ines deg useggas n 2007, mi yelli kan akken yesεa yiwen uselmad n tmaziyt yesyar aswir wis ukuz, deg useggas n 2010 uyalen rnan-d aselmad wis sin, deg useggas n 2013 uyalen krađ n yiselmaden anda mazal-iten ar ass-a.

Tamnađt-a n At Laqser d yiwet seg temnađin n Tubiret, llan qqaren-as Acir, d yiwet n temnađt i yefkan izuran-is deg umezruy, tella seg tsutin yezrin, tesεa atas n tudrin, d aya i yeğğan imezday-is semrasen yiwen umawal yezditen, aya yelled imi ur d-yelli ara unekcum d uxuleđ d yemdanen ney d temnađin-nniđen.

Ma yella d ayarbaz wis sin yella deg temnađt n iwaqquren

Tamnađt n Yiwaqquren ney Raffurd yiwet n taddart n leqbayel i d-yussan deg wayir n Tubiret, asun n Mceddellah, tesεa azal n 12000 n yimezday. Llan wid is-yeqqaren (Liđwal) acku zik llan ttidiren yiwen udrar di lwaqt n řrađ subben-d yer wadeg i llan akka tura, xedmen iqiđunen am yetran, ihi taddert-a tetřef atas deg wansayen-is am tmecređt, amagar n tefsut, tfellađt d uzemmur d tmađriwin.

### ***2- 2- Asissen n yimsulya***

Imsulya i d-newwi di tezrawt-a d iselmaden yeenan aselmed n tutlayt n tmaziyt n uyarbaz alemmas, ladya deg uswir wis krađ, imi atas i yellan, nefren kra kan n yiselmaden i yellan deg temnađin anda i nexdem annay.

Ihi imsulya-nney ad ilin azal n 5 yiselmaden, yesean atas n tsebgan i ten-yezdin d tid i ten-yessemgirden, awtay n yimsulya yemgarad seg yiwen yer wayeđ maca ad d-naf awtay-nsen gar 25 d 45 n yiseggasen, d leqbayel i marra. Tamnađt n yimsulya temgarad seg umsulyu yer wayeđ, am wakken mgaraden deg uswir n Ulmud, anda yal yiwen acu yesselmad, mnu dayen mgaraden deg tirit.

### 3- 2- 1-Tafelwit n yiselmaden

Iselmaden	Awtay	Melmi (t)yebda aselmed	Asensel	Adeg n uselmed	Tirit isean deg uselmed	Aswir
Fatiħa G	33 sna	Seg 2007 deg uyarbaz alemmas zidadi musa	Deg useggasen 26/04/2011	At leqsar	10 iseggasen	4 iseggasen system classic
ħedda R	32 sna	Seg 2011 deg uyarbaz n Budraf Ĕacur	Deg useggasen n 2013	At leqsar	7 Iseggasen	4 iseggasen system classic
Xaled U	32 sna	Seg 2011 deg uyarbaz n aħmed midini	Deg useggasen n 2013	At leqsar	7 iseggasen	4 iseggasen system classic
Karima M	46 sna	Di 19/09/2010 deg uyarbaz alemmas s seidi saeid	20/02/2012	Rafur	16 n iseggasen	4 iseggasen system classic



Remđan M	46 sna	01/10/2001 deg uyarbaz alemmas n tewrirt	03/05/2003	Rafur	16 n Iseggasen	4 iseggasen system classic
-------------	--------	---	------------	-------	-------------------	-------------------------------------

### 3-Tarrayt n tesleđt

Deg-s ad d-nesfhem tarrayin n tesleđt i nesseqdec, i waken i niweđ yer yigemmađ n taggara, ihi llant snta n tarrayin, tarrayt tamezwarut d tarrayt tasmktant\*<sup>1</sup>, ma d tis-snat d tayarant\*<sup>2</sup>.

#### 3-1-Tarrayt tasmktant\*<sup>3</sup>:

Tazrawt tasmektant terza tiyariwin yettwaslemden, tizrawin-agi saxdamt azayzen n usissen, tinefkin\*<sup>4</sup> ttwelihent yer ucali.

\*<sup>1</sup> Quantitative : Tasmektant, Habib Allah Mensouri, sb 104

\*<sup>2</sup> Qualitative : Tayara, tiyariwin, Mouhand.M, sb 90

\*<sup>3</sup> Mounir.Touré, 2009. Introduction a la méthodologie de recherches, ed l'harmattan, France, sb 74.[Les études quantitative s'intéressent a la quantification des caractéristique études.C'est études utilisent le raisonnement déducatif et inductif.Les données quantitatives (numériques) servent a quantifier un ordre de grandeur, une distribution d'un phénomen ou l'ossociation de certaines variables.]

\*<sup>4</sup> Donnée : Tinfekit, Mohand.Mahrazi, sb 41

### 3-2 Tarrayt tayarant:

Tasleđt tayarant tettğġa amsastan ad yefhem sebbat n wuguren i d yimugar akked d unalkam-is am wakken id d-yenna Mounir.Touré: «*Tinefkin n tyarant ttasent-d s talya tullist, ttwellihen akken anzar timental*\*<sup>1</sup> n wuguren d inalkan\*<sup>2</sup>»<sup>3</sup>

#### 3-2-1 *Tasemlilt speculative:*

Deg tsemilit n tyara, lant kra tawilat i wulmen kan i tesleđt tasmektant, d tesleđt n ugbur.

Am waken id d-yenna Mounir M.Touré: «*Tasemlit n tyara tettaw-id tatiwilit*\*<sup>4</sup>, *akken d ayen tettawi-d yef tasleđt n ugbur akked d tasleđt tasmektant*»<sup>5</sup>

#### 3-2-2-*Tasemlilt tamarwant:*\*<sup>6</sup>

Mounir M. Touré yenna-d: «*Amerwa yettili-d deg tfelwit ney d idrisen, anect-a yessishil tayuri-is*»<sup>7</sup>

Tasemlilt-a tamarwant tettwaxdem i wsishel n tyuri tettili deg tfelwiyin.

#### 3-2-3-*L'histogramme:*

Nesqdac-it i wakken ad d-neseffhem inefkan deg tfelwiyin yettili-d d iemdan, i nezmer ad seknen yimdanen, aswir...atg.

\*<sup>1</sup> cause : lmental-timntal,Idem, sb 31

\*<sup>2</sup> Conséquence:inalkan, <http://tawalt.com/>.

<sup>3</sup> Mounir M.Touré, 2009. Introduction a la méthodologie de recherches, ed l'harmattan, France, sb 74[Les données qualitatives sont recueillies sous forme plus ou moins narrative elle permettent de déterminer la nature et les causes de probleme et leur conséquences.]

\*<sup>4</sup>Technique : Tatwilit, <http://tawalt.com/>.

<sup>5</sup> Mounir M. Touré, 2009. Introduction a la méthodologie de recherches, ed l'harmattan, France, sb 189.[La synthèse des données qualitative peut réquerir des technique spéciales faisant appel a l'analyse de contenu a l'analyse de quantitatives. ]

<sup>6</sup> Graphique: Amerwa, Mohand Mahrazi, sb 54.

<sup>7</sup> Mounir M. Touré, 2009. Introduction a la méthodologie de recherches, ed l'harmattan, France, sb 189.[Les garphiques sont parfois préférés aux tableau et textes, du fait de leur plus grande capacité de synthèse et la facilité de l'ecture].

Am wakken i tt-id-yesbadu Mounir M.Touré: «*nesexdami-it i wakken ad nesisen talya-s akken d asnagar ney yettareg aserwes n taggayt*»



### 3-2-4-*Tirawt*<sup>\*1</sup> n umeskan:

Mounir M.Touré yenna-d: « *Tirawt n umeskan yesexdem tinefkin-is s wazilen n tufra*». <sup>2</sup>

## 4- Tarrayt n tira n udiwenni

Deg tira n udiwenni, nesseqdec kra n yizamulen, imi tira temxallaf yef timawit, ger yizamulen-agi i nesseqdec ad d-naf (X) yemmal-d tasusmi n uselmad, ma d azamul-agi wis sin (/) yemmal-d ma ur nefhim ara awal seg wayen id d-yemmeslay uselmad-nni

<sup>1</sup>Diagramme : tirawt, tiraw, Mouhad Mahrazi, sb 38.

<sup>2</sup> Mounir M. Touré, 2009. Introduction a la Méthodologie de Recherches, ed l'harmattan, France, sb 172.[Le diagramme a barres et réservé aux données par intervalle discrètes].

**Ahric**

**n**

**tizri**

**Ixef**

**amezwaru**

**Tarrayt n**

**uselmed s**

**usenfar**

Deg uḥric n tezri ad d-nemmeslay yef usenfar d wamek i d yussa, i wakken ad d-nwali anect-a, nebḍa aḥric n tezri yef kraḍ n yixfawen, ixef amezwaru yerza tarrayt n uselmed s usenfar, , ixef wis sin nemmeslay-d deg-s yef lsas n uselmed s usenfar, d wamek id d-yussa εla ḥsab n yimusnawen, ma d ixef aneggaru yerza itaramen unsiben.

Deg yixef-a ad d-nawi awal yef tarrayt i semrasen tura deg yiġerbazen, imi d tamaynut deg uselmed s umata, d tarrayt i mumi qqaren “asenfar”, deg tazwara ad d-naf d acu i d aselmed s usenfar, syen yer-s ad d-nemmeslay yef yiswan d tulmisin n uselmed s usenfar, d yiħricen-is, rnu yer waya ad d-nemmeslay yef temlilt n uselmad deg uselmed s usenfar, yer taggara ad nesbadu aselmed s tzemmar.

## **Ixef amezwaru : tarrayt n uselmed s usenfar**

### ***1- D acu i d aselmed s usenfar?***

Aselmed s usenfar yesċa aħas n tbadutin imi d tarrayt tamaynut i d-ikecmen yer uselmed, s umata asenfar asensegman d allal i nessemras i wakken ad yissin unelmad amek i yettili ulmad, ney d agraw n uxeddim i yettaran anelmad ad yessewsie timusniwin-is netta d yemduk-al-is s uwellah n uselmad-is.

*«asenfar d armud yettaġan inelmaden ad xedmen s ugraw, ad meawanen deg unadi n yiswi-nsen, akken dayen axeddim-a yettili-d s tarbaet ney agraw n yinelmaden, acku d allal s yes i semrasen tikiwin-nsen d usemres n tmusniwin-nsen»<sup>1</sup>.*

Seg tbadut-agi ad nefhem aselmed s usenfar, yefka azal i uxeddim s ugraw acku d allal iwatan i usemres n tekitiwin-nsen.

*«aselmed s yisenfaren d tarrayt ara yesnarni unelmad s timmad-is timusniwin-nsen, s yiwellihen n uselmad d usekfel n wayen yelmed yakan. Asenfar d armud i beddun yettfakkan, yebded yef tikli i wumi neqqar tigezmin. Asenfar d annar yedduklen iswan n ulemud ara yessentun yiwet n tzemmert ney ugar, iswi-s*

<sup>1</sup> Http : [www.Françoise R et Rieunier A, Pédagogie Dictionnaire des concepts clés, Apprentissage Formation, psychologie, ED Paris, Sb 268.17/10/2017 .16 :05 \[un projet permet l'activité spontanée et coordonnée, d'un groupe restreint d'élèves s'adonnant méthodiquement à l'exécution d'un travaille format une globalité et choisir librement par les enfants: ils ont ainsi la possibilité d'élaborer un projet en commun et de l'exécutée en se partageant la tâche.\]](http://www.Françoise R et Rieunier A, Pédagogie Dictionnaire des concepts clés, Apprentissage Formation, psychologie, ED Paris, Sb 268.17/10/2017 .16 :05 [un projet permet l'activité spontanée et coordonnée, d'un groupe restreint d'élèves s'adonnant méthodiquement à l'exécution d'un travaille format une globalité et choisir librement par les enfants: ils ont ainsi la possibilité d'élaborer un projet en commun et de l'exécutée en se partageant la tâche.])

*agejdan d amsal n ufares s timawit akked tira, i yer yessawed umyidef n tzemmar n tgezmin »<sup>1</sup>.*

Seg tbadut-agi tis-snat ad d-nini aselmed s usenfar d allal ara yesnarni timusniwin n unelmad s uwellah n uselmad, iswi ines agejdan d afaris s timawit akk d tira.

*«d talya n tsenegmit\*<sup>2</sup> anda yessefk yef unelmad ad yebnu, yerna ad yesnarni timusniwin-is s timmad-is, allal n tiggawt i yef terša tesnegmit-agi d aglay n yinelmaden, yettwadfer s wawad yer usedru akemani, anect-a s yeswiyen d yimahilen, i d-igellun s tegruma n tezziwtin anda akk inelmaden sean tamlelt tagejdant, taneggarut-a tezmer ad temgired ilmend n tzemmar d wallalen d lfayda-n sen, asnas n usenfar yessawed yer yeswan n uselmed yettwafernen yakan, tid d-yettwabedren deg umahil n yiwet ney n wařas n yisenfaren n usnarni n tmusniwin, tirmitt akked lebyi n useddu n usenfar, d usmetti n yinelmaden»<sup>3</sup>.*

Seg tbadut-agi ad d-nini, tasensegmit s usenfar ney aselmed s usenfar yefka azal i unelmad acku d netta i d lřas n ulmad, ibennu-d timusniwin-ines iman-is. Asewjed n usenfar yettarra anelmad deg tegnit n taywalt i yellan d tilawt d ayen ara yeğgen leqdic-a yef twuri n tutlayt yeqqen yer usatal yetteawan anelmad i wakken ad yecfu akk yef wayen i ixeddem

*«asenfar d allal amaynut i lebni n tsensegmit»<sup>4</sup>.*

<sup>1</sup> Brochure de stage de préfectionnement pour les enseignants de primaire, du 16-20-juillet 2006, lycée Annani, bedjaia, Sb38.

\*<sup>2</sup> Pédagogie : tasnegmit, Mahrazi M, Sb81

<sup>3</sup>Http : www. Haydée M, 07/06 /2005, *la pédagogie de projet : pour quoi ? comment ?*, in mis à jour :01/10/07 Franc-parler.org.10/04/2017.23 :00h . [Il s'agit d'une forme de pédagogie dans laquelle l'apprenant et associé de manière contractuelle à l'élaboration de ses savoirs. Le moyen d'action de cette pédagogie est fondé sur la réalisation concrète, traduite en objectifs et en programmation, elle induit un ensemble de tâches dans les quelles tous les élèves peuvent s'impliquer et jouer un rôle actif, qui peut varier en fonction des buts moyens et intérêts, la mise en œuvre d'un projet permet d'atteindre des objectifs d'apprentissage identifiables, figurant au programme d'une ou plusieurs disciplines, de développer des savoirs, savoir faire et savoir-etre à la gestion de projet ainsi que la socialisation des apprenants]

<sup>4</sup> François Halte J, 1995. Thèse de doctorat, « *l'enseignement de français dans le travail en projet* », université de Franche-Comté, Sb119. [Le projet est instrument pour construire une autre pédagogie]



## ***2- Iswan n uselmed s usenfar***

Aṭas n yeswan i tesa tarrayt n usenfar, ad d-nebder yiwen seg-sen d agejdan «attkal n unelmad yef yiman-is i wakken ad yexdem amahil-is», ad d-nebder wiyad i yellan d iswiyen n tarrayt-a:

- Deg tarrayt n usenfar d anelmad ara ad d-yebnun timusniwin-is.
- Deg uselmed s usenfar anelmad ilemed n tmetti i deg yettidir.
- D anelmad ara ad d-yafen tifrat i wuguren id d-yettmagar s useqdec n tsugriwin-is.
- Tixutert tameqqrant nettak-itt i unelmad deg tarrayt-a.
- Aselmad ilaq ad yili yer tama n yinelmaden-is, s lemawna-n sen deg wayen ḥaslen d yiwellihen d tririt yef yisteqsiyen-n sen.
- Ayen ilemmed unelmad ilaq ad t-isexdem deg uyerbaz ula deg wayen yettidir yal ass.
- Assay i txeddem tarrayt-a ger unelmad d tmusniwin ara d-yejmeɛ s tzemmar-is.
- Tarrayt-a tettak tagnit i unelmad ad yefren asenfar-is.
- Tufya n yinelmaden yer wannar i wakken ad xedmen asenfar-n sen.

Seg iswan-a ad d-nini aselmed maci d ayen fessus en maḍi yef waya tazrawt-agi tettwellih yef unejmeɛ n warrac i wakken ad siwden ad xedmen ahilen i tenyerzan. Rnu yer waya anelmad ad yebnu timussniwin, ad yesnarni tizemmar-is, acku leqdic n yal anelmad deg yal amecwar deg usenfar yetteawan-it. Tarrayt n uselmed s usenfar d timeglit i unelmad, rnu yer waya d aferdis agejdan n usedru n usenfar igerzen, d acu kan tettemgirid seg tagnit yer tayed, seg unelmad yer wayed

### ***3-Tulmisin n uselmed s usenfar<sup>1</sup>***

Aselmed s usenfar yesæa tulmisin ama deg wayen yaenan aselmad ney anelmad ihi s waya ad needdi ad tent-id-nebder.

yer uselmad:

- Aselmad yessegzay-d iswiyen s tigawt tasnegmit.
- Aselmad d yinelmaden-is sebdaden-d iswiyen i yer awḍen.
- Amgired deg yeswiren yemxalafen yessenfali asenfar d usezwer
- Amgired n wannuf\*<sup>2</sup> d tsuqilt n termuḍt deg usedru n usihel\*<sup>3</sup> deg wakkud akked uceggæ.
- Tigawt tettqæid axeddim s tarrayt yezgan tella.

yer unelmad:

- Yessefk yef uselmad ad yefk anamek i wayen i ixeddem, ad yesnarni tamusni-is.
- Asnarni n tzemmar-is, am wakken dayen asentel n lxedma ad yili yeldi.
- Adwen\*<sup>4</sup> n tfadwin\*<sup>5</sup> n umahil ney n tigawt.
- Tazemmart n uheyi n uḡawas uxeddim.

Seg tulmisin-a n uselmed s usenfar aselmad d yinelmaden ṣṣawḍen ad segzin yal asenfar, acu yellan deg-s d iswi-ines.

<sup>1</sup>www-ac-nice.fr>pédagogie version finale, «*la pédagogie de projet ; une pédagogie globale centré sur l'élève* »

<sup>2</sup> Phase: annuf, <http://tawalt.com/>

<sup>3</sup> Programmation : asihel, <http://tawalt.com/>

<sup>4</sup> Abstraire : adwen, <http://tawalt.com/>

<sup>5</sup> Conditions : tafada Mahrazi M, Sb 31.

#### 4- Iħricen n usenfar

Yebda yef 4 n yehricen:

##### *4-1- aheyyi n usenfar<sup>1</sup>*

Deg uheyyi-agi aselmad ad d-yawwi yef ugraw n yirmad i yinelmaden ad ten-ixdem:

- Afran n usenfar.
- Asyiwes (ad yili deg-s usexdem n wallalen imaynuten yecban aselkim...)
- Asuddes n uxeddim, yettili deg-s uheyyi i usenfar akken iwata.

Mi fernen yinelmaden asenfar, ad xedmen tirbuca, i wakken ad yifsus uxeddim, ma byan ad sxedmen allalen yessefk fell-asen ad sutren i uselmad.

Seg wanecta-a ad nefhem seg uħric-a waqbel ma beddun leqdic n usenfar ad yili ufran n usentel s ħur yinelmaden, iwakken ad ħulfun d asenfar-nsen maci uselmad. Syin yer-s ad yili wawal yef walallen s wacu ara seddun asenfar-nsen. Akken yer taggara ad yili usbaddu n usenfar i yef ara nadin yinelmaden akk d yiswi iyer awden .

##### *4- 2- aseħru n usenfar*

Anelmad ad yesnerni timusniwin-is s ufran n usenfar iwatan, ladya ad d-yawi timusniwin timaynutin ad tent-isseqdec, syen yer-s ad yissin amek ad yessemres tatiknuluġit, yecban lantirnat, s yen ħur-s ad yissin amek ara inadi di temkardit n unadi wa ad yissin imdanen d tektiwin timaynutin.

Tuqniwin n tewsiwin, tiwsiwin i d-yettwaheggin s ħur yal anelmad ad ilint deg wannar-a, yal asissen ad t-id-ħefren yisastanen d yiwenniten, aselmad ad yesseyti amahil.

<sup>1</sup> Nezahat T, «une approche méthodologique récent dans l'enseignement/ apprentissage des lange : apprentissage par projet», université Gazi (turqui), Sb 744.

Deg uħric-agi anelmad ad yessiwed ad yessaxdem timusniwin-ines, wa ad sseđrun ayen i d-gemren, Imi akken yebyu yili uheyyi n usenfar inelmaden zemren ad d-magren uguren yecban asemres n walallen n tiknuluđit.

#### ***4- 3- Asissen n umahil<sup>1</sup>***

D aħric n tsensegmit n usenfar, ilaq ad ilin deg-s igemmađ n tannant, afares n ugraw n yinelmaden, anelmad ad iheyyi ad yessisen igemmađ n usenfar-is, ad yeg ayaawas ad yissin amahil-is, syen akin ad yili usqardec n waya s yisteqsiyen-a:

- Acu ara ad d-naju seg usenfar-a?
- Acu-ten wuguren i d-yemmuger usenfar?
- Ma nezmer ad d-ner timeglit i usenfar-a? amek?

Deg uħric-a yal agraw ad yeffey yer wannar iwakken ad yegmer ayen ara yesseqdec deg usenfar. Dayen yessefk yef yinelmaden ad suddsen ad xedmen ayaawas i umahil-nsen deg-s ad seknen ayen ara đefren. Iwakken ad ssiwđen yer yiswan i d-sebedden yakan di tazwara.

#### ***4- 4- Aktazal n usenfar:***

Aya yettwaxdam seld uwennit d usqerdec n usenfar, d agi ur yelli anagar aselmad ara yektazlen, anelmad dagraw, zemren ad gen aya yef yiman-nsen, ad gen iwenniten yef usissen ɛla ħsab isenfaren-a:

- Tilin d usidet.
- Aseqdec n tutlayt tabarranit.
- Taɣara d wazal n unadi.
- Taɣara d wazal n usissen.

<sup>1</sup> Nezahat T, « une approche méthodologique récent dans l'enseignement/ apprentissage des lange : apprentissage par projet », université Gazi (turqui), Sb 745.

Aktazal yettilid seg tazawra alamma taggara n usenfar, anect-a i yetteawanen anelmad iwakken ad yesseyti tuccḍiwin-ines deg yal aḥric n usenfar, s usktazal i d-yesken unelmad tazmert-is.

### **5- Tamlilt n uselmad deg uselmed s usenfar<sup>1</sup>**

Aselmad yea tamlilt tameqqrant deg uselmed s usenfar deg uselmed n yinelmaden-is s tarrayt-a, ihi ad d-nebder amek i d-tilint temlelliyin-is:

- Anelmad yella yettak-d tamusni, yuḡal yettak-d afus n tallelt i yinelmaden.
- Aselmad dwin yettwelihen anelmad yer ubrid n tmusni, yettwelih-it ad inadi ad yesnarni timusniwin-is d lebyi d leḥraca deg ulmud
- Deg usenfar ilaq aselmad ad yissin d acu n wuguren i d-yettmagar unelmad, ad izer amek ad t-icawen i wakken ad yishil ulmud.
- Ilaq aselmad ad yemmel i yinelmaden-is acu-ten yeswiyen n ulmad, d wacu n tyawsa ara t-yessiwḍen yur-s.

Seg anect-a ad d-nefhem deg temlilt-a, aselmad yettwelih kan anelmad maca anelmad yuḡal yettak-d afus n tallelt maci kan tamusni-is.

### **6- Tabadut n uselmed s tzemmar**

Aselmed s tzemmar d tarrayt i uselmed d ulemmud, mačči d ahil i uselmed, ma neddem awal “tazmert” ad d-naf anamek-is deg ulemmud yebḍa yef sin: ugur akked tiffin n tifat i wugur-nni.

Tarrayt-a teddemir anelmad iwakken ad yaxdem ad inadi wa ad yestaqsi iman-is, ad inadi yef tririt, wa ad d-yaxdem netta s timad-is iswan i yer ara yaweḍ s talelt d yiwelihen n uselmed-is, iswan nni dayen yezmar ad ten-ibeddel ma yezra

<sup>1</sup> Boussad K, 2012. «*la pédagogie de projet et le projet pédagogique*», IEM, de langue amazighs, tizi ouzou, Sb8.

mačči d ayen ilaqen ney ur asen-yezmir. Deg tarrayt-a d ayen i wumi yezmar yiwən kan ara yexdem.<sup>1</sup>

Seg wanect-a ad nessisen tarrayt n uselmed s tzemmar tesselmad anelmad amek ara yessemres tikiwin-is deg tririt yef yisetqsiyen i yettnadi.

Deg ixef- a nessawed ad nessisen, dacu-tt tarrayt n uselmed s usenfar deg tutlayt n tmaziyt, d yiswan d tulmisin-is d wazal n yeħricen yef wacu tebda.

---

<sup>1</sup> Beldjoudi Abdelmalek, «*ussan n tezrawt*», Atiknikum n Bgayet seg 09 ar10 deg Maggu 2006 ,Ed Bgayet, Sb 4

**Ixef wis sin**

**aselmed s**

**usenfar εla**

**ḥsab Haydée**

**Maga**

Tarrayt n usenfar d tarrayt tamaynut tewwi-tt-id tmurt n Lezzayer deg yiseggasen-a ieeddan yer yiyarbazen-is, maca tennulfa-d atas-aya deg tmura n lberrani, ihi seg wanect-a ad neeređ ad d-nawi awal yef lsas n tarrayt-a, d wamek id-tussa twuriwin-is.

## **Ixef wis krađ: Aselmed s tarrayt n usenfar əla ęsab Haydèe Maga**

### **1- Lsas ađrayan n uselmed s usenfar**

Aselmed n usenfar d agemmuđ n waęaş n tmussniwin deg tlemmast n lqern wis xxe, tarbaet iwumi qqaren tasegnit tamaynut, walan dakken ad sizen ismersen id-yekkan seg tarrayt n usenfar,gar imusnawen ixedmen anadi yef usentel-a ad naf:

#### ***1- 1-John Dewwy (1859-1952)***

John Dewwi ilul deg berling ton (virment), D afelsafi amirikani n tnefsit, yewwi-d agardas n tseddawit n virment deg 1879, yexdem s tewzel tiyelfin n yiselmaden syen ikemmel leqraya-ines deg ugezdu n tfelsuft deg tseddawit n JOEN COPENs, yura atas n yidlisen, ad nebder «mon crėdo pėdagogique», «my pėdagogie creed», «l'ėcole et la societė»,«school end socyiti 1899», «comment nous pensons», «how we think 1909»,«dėmocratie et ėducation»,«dėmocracy and education, intudaction et philosophy of education 1917»<sup>1</sup>,

John Dewwi yefka azal meqqren i tiggawt ara yexdem unelmad,d netta i d-yesnulfan tarrayin turmiđin\*<sup>2</sup> deg tsensegmit ladya tarrayt n yisenfaren, yur-s: «*amdan yettnadi s ttawil iwakken ad yesnerni tissagriwin*\*<sup>3</sup>-is ,*dayen ad ikemmel deg uswir elayen n uęędru-ines: ayerbaz yessefk fell-as ad as-d-yefk akk allalen*

<sup>1</sup>[http :www.Houssay J.200,«Quinze pedagogue: leur influence aujourd'hui»](http://www.Houssay J.200,«Quinze pedagogue: leur influence aujourd'hui»), ED Armand colin Bordas, paris, Sb15.17/11/2017.18 :00h.

\*<sup>2</sup> Active : urmid, MAHRAZI M, sb 14.

\*<sup>3</sup>Compėtence: tissugriwin,MAHRAZI M, sb 29.



*i yeħwađ*<sup>1</sup>, asekkud-is isemma-as (Learning by doing),yelha iwakken ad yeseřhem wa ad yessemres mačči d timesliwt am tsensegmit tansayt.yenna-d dayen: «*anelmad ilaq ad yexdem,wa ad yessewđđed isenfaren ad ten-yagzu wa ad yesexdem tiritin*\*<sup>2</sup> am wakken d ayen ad yeseřhem amek ara tent-id-yessuyel»<sup>3</sup>.

Ihi seg wannect-a nezmar ad d-ninni john dewwi yettwali ađerabaz ilaq ad as-d-yessewđed akk allalen ara yessaxdem deg wulmad-is, acku tarrayt-a taħwađ ađas n wallalen imi d tamaynut, anelmad ad yettkel yef yiman-is deg uheyyi n usenfar, wa ad yilli d ameskar agejdan deg usilay d usnarni n tzemmar-is.

### ***1- 2- Ovide Dęcrolly(1871-1973)***

*D amejjay n tneřsit, ixeddem iwakken ad yesnarni leħraca n yinelmaden tasensegmisent-ines tefka azal meqqren i tsektiwin*\*<sup>4</sup> *timurnanin (tiħulfayin*\*<sup>5</sup>) *n unelmad, s useqdec n tneřfuyin d ayen aras yefken azal i uselmed, yettnuħsab d timusniwin i d-yesyer unelmad acku d netta itent-id-yessbganen itent-id-yessenfalayen*<sup>6</sup>.

Ovide Dęcrolly yefka azal ney tixutert i yiħulfan d leħraca n yinelmaden, ixeddem i waken ad yesnarni timusniwin-nsen, dayen yettak azal i leqdic s wugraw arnu yer waya yur-s anelmad d netta i d-ibennun timusniwin-is, yef wanect-a i keččment seshala yer wallay-is.

<sup>1</sup> [http://www.HaydéeMaga,07/06/2005, la pédagogie de projet : pour quoi ? comment ? in mis a jour :01/10/2007, Franc-parler.org. 10/04/2017.23 :00h](http://www.HaydéeMaga,07/06/2005,la%20p%C3%A9dagogiede%20projet%20pour%20quoi%20comment%20?in%20mis%20a%20jour%2001/10/2007,Franc-parler.org.10/04/2017.23%2000h) .[l'individu cherche spontanément à se développer et à atteindre un haut niveau de réalisation personnelle : l'école doit lui fournir les moyens de se réaliser].

<sup>2</sup>Expérience : tiritin,MAHRAZI M, sb 48.

<sup>3</sup>[http://www Haydée Maga, 07/06/2005, la pédagogie de projet : pour quoi ? comment ? in mis a jour :01/10/2007, Franc-parler.org. 10/04/2017.23 :00h](http://www.HaydéeMaga,07/06/2005,la%20p%C3%A9dagogiede%20projet%20pour%20quoi%20comment%20?in%20mis%20a%20jour%2001/10/2007,Franc-parler.org.10/04/2017.23%2000h) .[ l'ensfant doit agir, construire des projets, les mener à leur terme, faire des expériences et apprendre à les interpréter].

<sup>4</sup>Dimension : tisektiwin,MAHRAZI M,sb 39.

<sup>5</sup>Affectivité : tiħulfiyin, MAHRAZI M ,Sb 15.

<sup>6</sup> [http://www Haydée Maga, 07/06/2005, la pédagogie de projet : pour quoi ? comment ?in mis a jour :01/10/2007, Franc-parler.org. 10/04/2017.23 :00h](http://www.HaydéeMaga,07/06/2005,la%20p%C3%A9dagogiede%20projet%20pour%20quoi%20comment%20?in%20mis%20a%20jour%2001/10/2007,Franc-parler.org.10/04/2017.23%2000h) .[sa pédagogie vise à donner une grande importance à la dimension affective de l'enfant en utilisant ses intérêts afin de renforcer sa motivation et donner sens à l'enseignement, considèrè également qu'une connaissance et intégrée lorsque l'enfant l'a lui même découverte et exprimée].

### 1- 3- Cèlèstin Freinet (1896-1966)

yur-s aselmad yettara inelmaden ħarcen, amezwaru yesnarnay anagraŵ yef krađ n tsektiwin:

- *Tazeqqa tseggem teqeed d tanmirekt.*
- *Timusniwin ttwaheyyant deg yisenfaren n tigawt\*<sup>1</sup> ney n unadi.*
- *Ayerbaz d asyiri yesnezwi d tazdeg n wallalen\*<sup>2</sup> n uxeddim MD aymis aseddawan<sup>3</sup>.*

Seg wannect-a ad d-ninni belli Cèlèstin Freinet yefka azal d ameqqran i uxeddim sdaxel n tzeqqa, d nettat i d amkan n wujmae n tmusniwin i d-ttheyyyin inelmaden deg yisenfaren, akked uyarbaz ilaq ad as-d-yefk akk allalen i wilmen i uxeddim-a, acku ayen ilemmed unelmad ilaq ad t-issexdem deg uyarbaz-is, yiwata ad as-d-swejden akk allalen n uxeddim.

### 1- 4- Jean Piaget

Ad snulfun iwakken ad fken azal i lsas n tezri deg tsensegmit s usenfar.

Tasensegmit s usenfar ula d nettat tegza deg usneflu d akken tikta tagejdant n ulmmud d aseqdec n usentel, yer Piaget, am wakken i t-id-yebdar Michel Hubert, «*timusniwin ttwabnant s yur unelmad s lemawna n tigawin ara yesseqdec s tyawsiwin.*»<sup>4</sup>.

\*<sup>1</sup>action : tigawt, MAHRAZI M ,Sb 14.

\*<sup>2</sup>instrument : allalen, MAHRAZI M ,Sb 60.

<sup>3</sup>Haydée M, 07/06/2005, la pédagogie de projet : pour quoi ? comment ?in mis a jour :01/10/2007, Franc-parler.org. 10/04/2017.23 :00h. [selon cette instituteur, rende les élevésactif, et primordial, il développe un système reposant sur trois dimensions :

- La classe et organisée en coopérative.
- Lees connaicenses s'élaborent dans des projet d'actions ou de recherche.
- L'écoleproduit et diffuse ses propres instruments de travail(ex : journal scolaire.)

<sup>4</sup> Ibid « les connaissances sont construit par l'individu par l'intermédiaire des action qu'il accomplit sur les objets. »

Jean Piaget yefka azal i unelmad i wakken ad yessaxdem timusniwin-is deg yisental ara yessaqdec, anelmad yettak azal u yettkel yef yiman-is, yesea awal-is deg ulmud-is, i xeddem ayen ara tissiwđen kan yer yiswi-s.

### ***1- 5- Lucie Arprin et Louise Capra***

Tasensegmit-a tessebgan-d d akken deg temlilit n usugen-nsen s yissalen imaynuten ara d-nelmed akked tmusniwin timezzayin timaynutin.

*«Anelmad deg usatal\*<sup>1</sup> n ulmud s usenfar ilaq ad yaf iman-is, ad yesselhu isteqsijen-is, wa ad yesemlil gar tmusniwin timaynutin d tmusniwin yesea yakan, ad yexdem assay d wiyad s wakka yezmer ad ibeddel tigens-is timezwura anect-a d ayen ara t-yeđđen ad yeseu tikti i yelhan yef umađal id as-d-idewren.»<sup>2</sup>.*

### **2- Tiwuriwin n uselmed s usenfar<sup>3</sup>**

#### ***2- 1- Tawuri tadamsant\*<sup>4</sup> akked ufaris\*<sup>5</sup>***

Ummid n usenfar ilaq ad yegg leđsab i wuguren idemsanen n lawan-nni.

#### ***2- 2- Tawuri tamajyant\*<sup>6</sup>***

Tawuri-a d nettat i d-yeslalayen tikkelt nniđen yer unelmad, beqqu n utekki d tekci n wazal i tirmad yettilin deg uyerbaz ideg yella.

\*<sup>1</sup>Contexte : asatal, usatal, MAHRAZI M, Sb 32.

<sup>2</sup> [http :www . Haydee Maga, 07/06/2005, la pędagogie de projet : pour quoi ? comment ?](http://www.HaydeeMaga.com) in mis à jour :01/10/2007, Franc-parler.org. 10/04/2017.23 :00h . « un ęleve , dans un contexte d'apprentissage son questinnement , mettre en relation des nouvelles connaissances , avec les connaissances qu'il possędait interagir avec les autres et modifie ainsi ses pręsentation initiales, ce qui lui permet de se faire de meilleur idęe de monde qui l' entoure . »

<sup>3</sup>ibid

\*<sup>4</sup>Economie : tadamsa, MAHRAZI M, Sb 42.

\*<sup>5</sup>Production : afaris, MAHRAZI M, Sb 87.

\*<sup>6</sup>Thęrapeutique : tamajyant Boudris b, Sb 17.

### ***2- 3- Tawuri tasnalmudant\*<sup>1</sup>***

D tigawin ilaqen i uslali n usenfar; ttillin-t-d s usewjed d uheyyi n tezmamar d tmussiniwin i yesea unelmad.

### ***2- 4- Tawuri n usmili anmetti\*<sup>2</sup>***

Ma yella asenfar ttekkim deg-s wiyad, yezdin ney yesea icriken. Aselmad s usenfar, yessawed inelmaden ad lemden axeddim d wiyad d tssuddiwin nniđen, aya maci kan d alday n tewwura-nsen, maca yettili d asteeref s wiyad d ayen.

### ***2- 5- Tawuri tasartant\*<sup>3</sup>***

Attekki yejhed mi ara yilli unelmad irennu tazmert-is ar ugraw, meħsub yettili-d lebni n kra s usegrew.

akken i nwala deg yixef i d-nebder, asenfar yefka azal ameqqran i uselmed, anect-a yettbin-d deg wamek id-ay-t-id-sfahmen kra n yimusnawen n usegmi amaynut, mkul wa amek i d-yefka tamuyl-is fell-as.

---

\*<sup>1</sup>Didactique : tasnalmudt, MAHRAZI M, Sb 39.

\*<sup>2</sup>Société : timetti, MAHRAZI M, Sb 98.

\*<sup>3</sup>politique :tasartant, MAHRAZI M ,Sb 85.

**Ixef wis krad**

**itaramen**

**unsiben**

## Ixef wis krađ : Aselmed s usenfar deg yitaramen unsiben

Aselmed akked d ulmud di tmurt n Lezzayer yettnarni seg useggas ar wayeđ, anect-a yettili-d s unekcum n tarrayin timaynutin yer uyerbaz azzayri ;ladya tarrayt n uselmed s usenfar i d-yewwin atas umaynut.Dya deg itaramen unsiben i d-yefka unaylaf n usegmi am udlisufus, ahil, amnir n uselmed .

Anida ad d-nehdar sumata amek id-tusa tarrayt n uselmed s usenfar deg itaramen-a unsiben.

### 1- Aselmed s usenfar deg Ahil

Asenfar deg wahil yettak tagnit i yinelmaden akken ad nadin iman-nsen , wa ad fahmen anamek n wayen i ten-yeenan, dayen tettağğa anelmad ad yerr lwelhas yer yal tayult yellan wa ad yeseu assay yer tmetti i deg yettidir unelmad d ufares, ilmend n tutlayt akk tegzi n yal tasekka n uđris.

Asenfar deg wahil yeddes d tigezmin yal tagzemt tebđa d tirmad, idrisen d iferdisen tutlayt i yettidir i yebđan yef krađ n yirmad (tajerrumt, taseftit, tirawlt) iswi n yal tagzemt, d asneri n tzemmar n ulmad.

Ihi tagzemt yur Boussad Kebbir:

*«Tagzemt d tuddsa n yirmad i tezzin yef yiwen n yiswi: asenfali n tzemmar»<sup>1</sup>*

Dayen ahil: « d aferdis n ulmud yebnan yer ugraw n tmussniwin akked d usineg; d allal yeskanayen i uselmad d acu i yellan deg useggas ayurbiz, d acu ten yiswiyen yer wacu ara yessiweđ inelmaden di taggara n useggas»<sup>2</sup>

Am wakken dayen *«Asenfar asensegman, yeddes d tigezmin*

<sup>1</sup>Boussad.Kebbir, *«Taşuki n tgzemt tasnalmudant deg unekmar s tzemmar»*, Sb02.[La sequence d'apprentissage est le mode d'organisation des activités autour d'un objectif d'apprentissage:développement des competences].

<sup>2</sup>Arienier.F.1997,«*le dictionnaire de la pédagogie, dictionnaire des concepts clés*»,esf, paris.sb300.

- ✓ *Tagzemt n ulmud, d tuds a n yirmad i tezzin yef yiw en yiswi.*
- ✓ *Iswi n yal tagzemt, d asner ni n tzemmar.*
- ✓ *Anelmad ibennu i yiman-is timussniwin ilaqen i tid di n usenfar.*
- ✓ *Asenfar asensegman, yesea assay d tmetti i deg yettidir unelmad»<sup>1</sup>.*

## 2- Aselmed s usenfar deg udlisufus

D allal agejdan deg ulmud akked d uselmed, yesea azal meqqren deg usiwed n tmussniwin, am wakken i d-yettili d ameiwen ama i uselmad ney unelmad

«D allal yetteawanen anelmad, yettili deg-s leqdic-a n ulmud, yeskan-d tizemmar d yiswiyen n ulmud deg wahil.iswi-s ad yettef anelmad seg ufos-is deg tikli n ulmud-is»<sup>2</sup>.

Deg udlisufus-a deg-s atas n temsirin yerzan iferdisen n tutlayt, idrisen, taseftit,...iyettağgan anelmad ad iyer akken iwata tutlayt;dayen yeddes d isenfaren akk tigezmin yal tagzemt tesea iswi.

Deg udlisufus n useggas wis krađ deg uyerbaz alemmas ad d-naf yebda yef 3 isenfaren:

- Tira n ullis ama d amakun ama icuba yer tilawt .
- Tira n uđris asegzay n wansay, armud n wurar ney wansay.
- Tira n uđris asegzay (ussnan).

«Asenfar amezwaru :

Tira n ullis ama d amakun ama icuba yer tilawt :

- ✓ Ad zrey tamlilt n yal udem deg ullis.

<sup>1</sup>Boussad.K, «Asenked n usenfar», Sb 03 [...le projet est organisé en séquence qui mettent en oeuvre le décroisement des activités, l'élève réalise de son projet, finalise son travail par une production originale...].

<sup>2</sup>Programme, juillet 2005, «langue arabe -amazighe-l'éducation islamique -langue française-langue anglais»,sb34.

- ✓ Ad issiney amek i d-gelmen iwudam deg ullis.
- ✓ Ad zrey amek i d-gellmen adeg.
- ✓ Ad zrey amek i d-ikcem deg ullis.

Asenfar wis sin:

Tira n uḍris asegzay n wansay, armud n wurar ney wansay:

- ✓ Asegzi n wansay
- ✓ Asegzi n urmud
- ✓ Asegzi n wurar ney wansay.

Asenfar wis kraḍ:

Tira n uḍris asegzay (ussnan):

- ✓ Asegzi n tumant tussnant .
- ✓ Asegzi n tumant tussnant .»<sup>1</sup>

### 3- Aselmed s usenfar deg utaram n uselmed

«D allal seg wallalen n talya yetteawanen ahil n tezrawt, tettuseqdec s yur iselmaden iwakken ad ten-εiwnen deg wahil n uselmed-nsen »<sup>2</sup>.

Ataram n uselmed yesεa iswan i yebya ad yawweḍ, uselmad yur-s akken ad yelḥaq i unelmad ;d asishel n ulmud akk d usegzi n temsirin, yetteawanen aselmad deg uselmed-is.

Am wakken ataram-agi yessfhama-d tarrayt n uselmed s usenfar d wamek ara ttesmarsen deg uselmed-nsen.

Ihi yer taggara ad d-nini itaramen unsiben d allalen yesean azal meqqren deg usiweḍ n tmussniwin , d wigad yetteawanen aselmad akken ad yeslmed

<sup>1</sup>Boussad.K,«Asenked n usenfar», Sb 16, 17

<sup>2</sup>Programme, juillet 2005, «langue arabe -amazighe-l'éducation islamique -langue française-langue anglais»,sb34.



**Ahric  
n  
tesledt**

**Ixef**

**amezwaru**

**tasledt n**

**wannay**

**Ixef amezawar : tasleđt n wannay**

Deg uħric-a ad nexdem tasleđt i yinefkan i d-negmer akken ad d-nerr yer turdiwin i d-nefka yakan ihi, iswi ufran n tfelwit n wannay akken ad d-nesmekti ayen nwala deg tenyrit , s waya i nezmer ad d-nwali ma semrasen yiselmaden tarrayt n uselmed s usenfar deg uyerbaz alemmas n uswir wis krađ deg uselmed n tmaziyt.

Deg tesleđt n wannay ad neđfer snat n tarrayin “tasleđt tasmektant”, “tasleđt tayarant”, i wakken ad naweđ yer yigemmađ, ad ilin d irwaten yal arwa ad t-id-nesebgen s yini.

**1- Tafelwit n wannay**

		Iselmaden				
-Asenfar wis krađ -Tagzemt 1	Kra imataren n tarrayt n uselmed s usenfar	AS1 A	AS2 B	AS3 C	AS4 D	AS5 E
Ayen nwala deg tenyrit	1-Aselmad i beđtu inelmaden ?	-	+	-	+	+
	2-Yettili udiwenni ger unelmad d uselmad?	+	+	+	+	+
	3-Aselmad yettwellich inelmaden-is ?	+	+	+	+	+
	4-Aselmad yessemres ahil deg uselmed ines	+	(+) (-)	+	(+) (-)	+
	5-Aselmad yettafer ayen yellan deg udlisufus?	(+) (-)	(+) (-)	(+) (-)	(+) (-)	(+) (-)
	6-Aselmad yettak tagnit i yinelmaden deg ufran usentel ?	-	+	-	+	-
	7-Aselmad yettak tilelli deg usismel n yigrawen	-	-	-	+	+
	8- Aselmad yessutur deg yinelmade tira tamezwarut ?	+	+	+	+	+

9-Aselmad yettra lewlha-s yer useqdec n yiferdisen utlayanen?	+	+	+	(+) (-)	+
10-Aselmad yettara lewlha-s yer iferdisen yerzan tawsit n uḍris?	+	+	+	+	+
11-Aselmad ma yessutur deg yinelmaden ad fyen s annar akken ad xedmen asenfar-nsen?	-	-	-	+	-
12-Aselmad yeskazal asenfar n yinelmaden?	+	+	+	+	+
13-Aselmad yessutur i yinelmade tira tis snat n usenfar ?	+	+	+	+	+

## 2- Asissen n tflewit n wannay

Taflwit-a tebḍa yef smus (5) iselmaden , yal yiwen nefka-yas azamul s isekkilen A.B.C.D.E. Dayen nesken-d s umḍiq n yiḡerbazen i deg ixeddmen.

D annay anda ad d-nger tamawt yiselmaden ma semrassen tarrayt-a tamaynut, s kra yitaramen i d-newwi akken anzer ma semrassen yiselmaden tarrayt n uselmed s usenfar.

## 3- Taselḍt n tfelwit n wannay

### 3- 1- Ayen iwumi nger tamawt deg tneyrit:

Deg uḥric-a ad d -nemsalay yef uselmad amek yeslmaḍ anelmaḍ-is, si tama n tarrayt tamaynut aselmed s usenfar iwakken ad nzer igemmaḍ i yer ara naweḍ nexdem-d kra imataren n tarrayt n uselmed s usenfar.

Ihi aḥric yebḍa yef 10 n texxamin:

- Asenfar wis kraḍ/tagzemt tis kraḍ: aḍris aseḡzay ussnan.
- Ayen nwala deg tneyrit.

- Kra yimataren n tarrayt n uselmed s usenfar
- Iselmaden:
- Wid At lqser: aselmad A
  - aselmad B
  - aselmad C
- Wid n Iwaqquren :aselmad D
  - Aselmad E

### 3- 1-1- Beđtu yinelmaden d igrawen

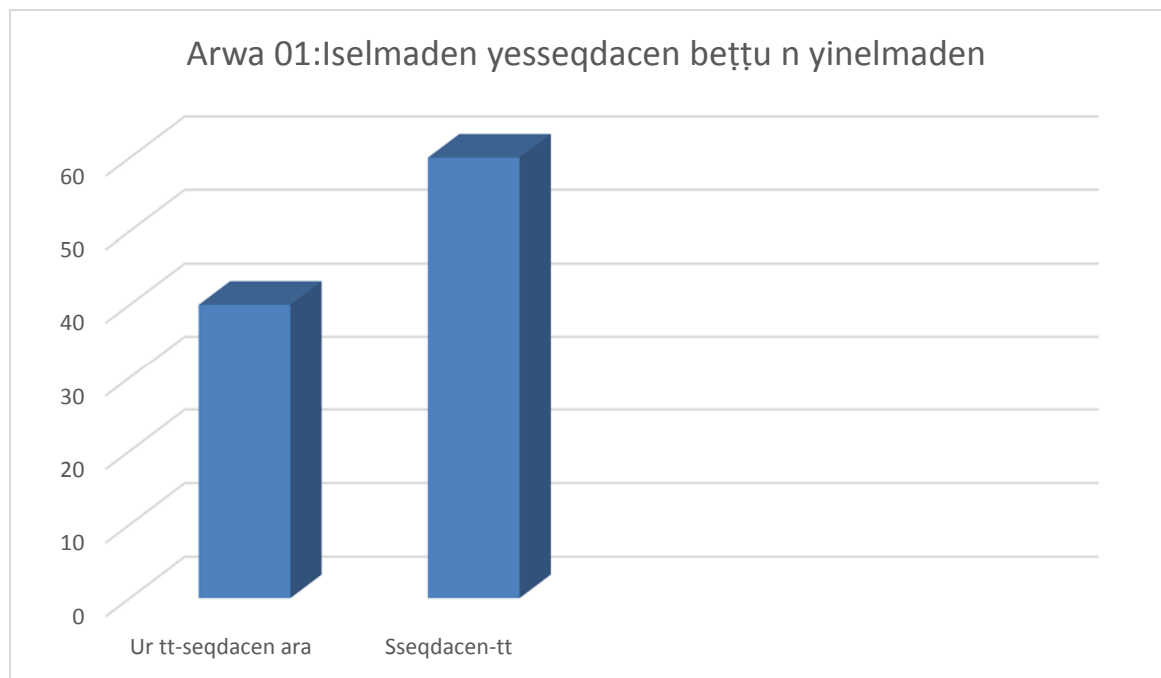
Deg umatar-a amezwaru asteqsi i d-nefka: «Aselmad i beđtu inelmaden ?» s yes ad d-nessebgen ma yella aselmad yessaxdam amatar-a .

Ma nuyal yer tezri ad d-naf amusnaw Ovide Décroly yefka azal i leqdic n ugraw. S wakka amatar-a yesa azal meqqren deg tarrayt n uselmed s usenfar acku yettak tagnit i yinelmaden ad tklen yef yiman-nsen, wa ad meawanen gar-sen s umbeddel n tektiwin.

Ilmend n wannay i nexdem, iselmaden deg umatar-a temgarad tikti-nsen ger uselmad d wayeđ.

Ela ħsab n tfelwit i nexdem iselmaden B.D.E seqdacen amatar-a, beđtu n yinelmaden d igrawen s wazal n 60 % n yiselmaden, ma d iselmaden A.C ur seqdacen ara amatar s wazal 40 % iselmaden.

Tamawt: Mi nexdem annay nwala deg tneyrit aselmad ma yebđu inelmaden-is d igrawen farħen iħejbasen lħal, dayen qqaren, ttakend akk tiktiwin-nsen.



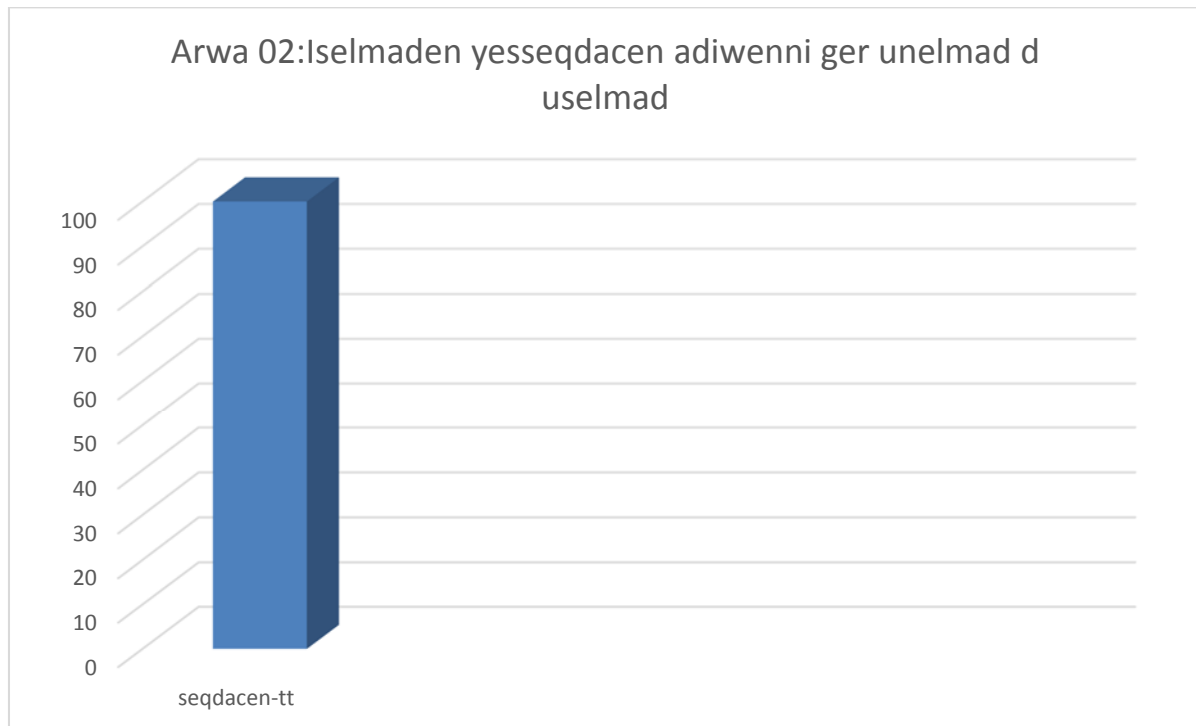
### ***3- 1-2- Adiwenni ger unelmad d uselmad***

Deg umatar wis sin asteqsi i d-nefka «Ma yella udiwenni ger unelmad d uselmad »

Ma nuṭal yer tezri ad d-naf amusnaw Céléstin Frein, yefka azal d ameqqran i uxeddim s dixel n tzeqqa. Amatar-a yelha yetteawan anelmad akken ad d-yemmeslay wa ad yekkes kukru s uskasi i yellan ger unelmad d uselmad.

Nufa-d deg annay i nexdem, iselmaden A.B.C.D. E, xeddmn akk adiwenni I d yettilin s usteqsi d tririt. Ihi s wakka ad d-nini semmrassen akk amatar-a s uḥric ameqqaran azal 100 %

Amedya ayen nwala deg tneyrit: aselmad iseqsay anelmad γef tugna n uḍris ma ara yexdem tigzi n uḍris.



### **3- 1-3- Awellah n yinelmaden**

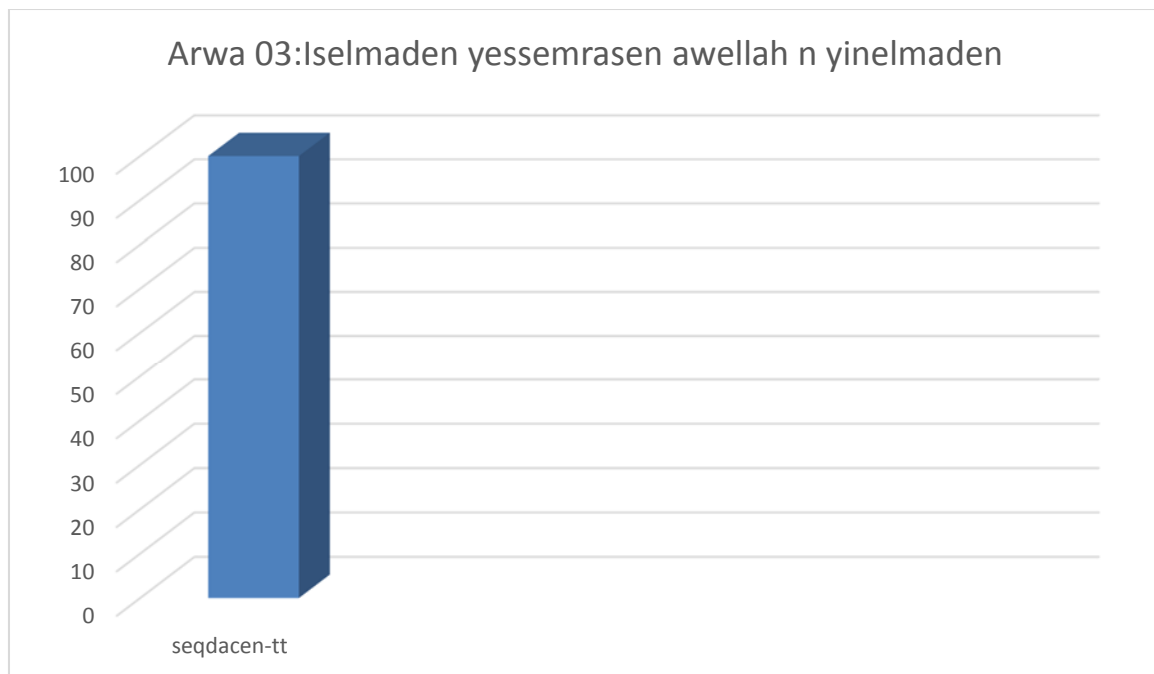
Deg umatar-agi wis kraḍ: asteqsi i d-nefka «Aselmad i yettwellich inelmaden-is? »

Ma nuyal yer tezri ad d-naf amusnaw, J. Dewwey γur-s tarrayt-a n uselmed s usenfar tettdemmir anelmad ad yesseqsi iman -is ad inadi γef tririt s usexdem n tmussniwin-ines d uwellah n uselmad-is; akk deg tbadut i d-nefka yakan tarrayt n

uselmed s usenfar tesnarnay anelmad s timmad-is d tmussniwin-nsen s uwellah n uselmad. Seg wayen id d-nenna yakan ad d-naf amatar yesea azal deg tarrayt-a acku d netta i d lsas deg ilugan-is.

Ilmend n wannay i nexdem, iselmaden akk semrasen amatar-a;dayen i nwal deg tfeliwt i nexdem iselmaden A.B.C.D.E, s wakka ad d-nini amatar-a yettusemras s wahric ameqqran azal 100%

Tamawt: Mi nexdem annay nwala deg tneyrit aselmad isseday igrawen n yinelmaden deg ulmad-nsen, rnu yef waya aselmad yettarra lwelha-s yer wayen i deg xuşsen yinelmaden-is d yiswan-nsen.



### 3- 1-4- Asemres n wahil

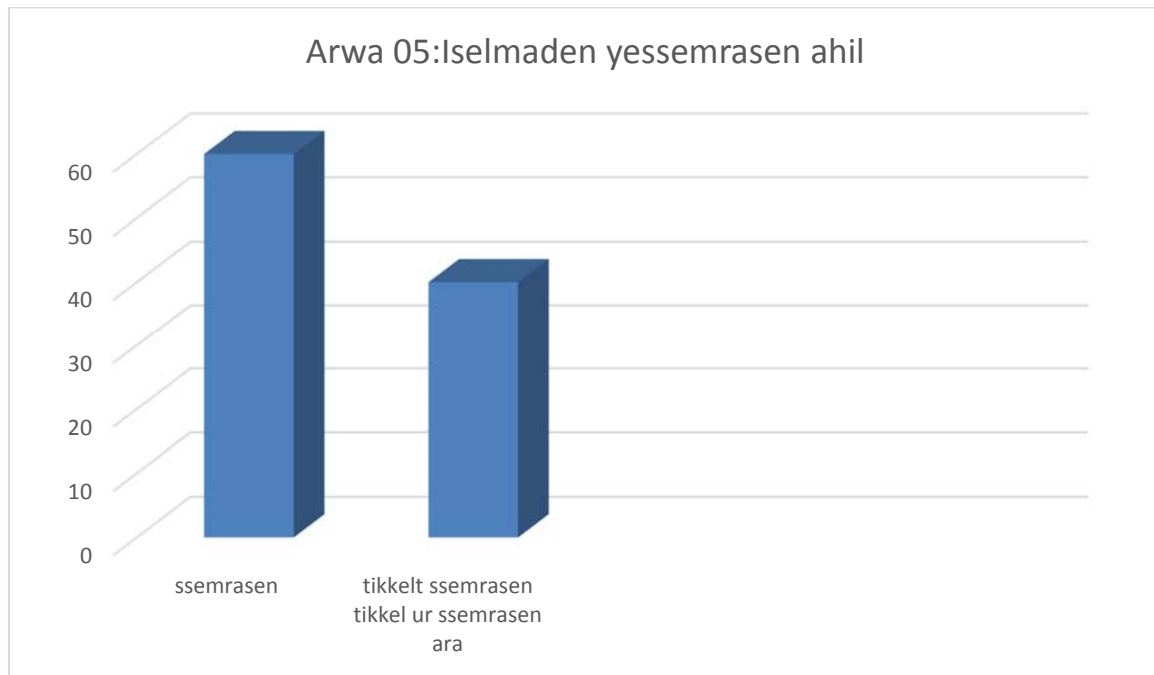
Deg umatar wis ukuz asteqsi i d-nefka: «Anelmad yessemres ahil deg uselmed -ines? ».

Deg wayen i d- nenna yakan deg tezri ahil d allal yeskannayen i uselmad d acu i yellan deg useggas ayurbiz.



Ilmend n wannay i nexdem, iselmaden deg umatar-a temgarad tikti-nsen ger uselmad d wayeđ.

Ela ħsab n tfelwit i nexdem iselmaden A.C.E ssemrasen amatar-a, s wazal ameqqran n 60 % n yiselmaden, d acu kan nufa-d wiyad tikkelt ssemrasen, tikkelt s wazal 40 % iselmaden.



### 3- 1-5- Attafer n udlisufus

Deg umatar-agi wis smus: asteqsi i d-nefka «Aselmad ma yettafer ayen yellan deg udlisufus? »

Deg wayen i d-nenna yakan deg tezri adlisufus d allal yetteawanen aselmad d unelmad deg usiweđ n tmusniwin.

Ilmend n wannay i nexdem, iselmaden akk tikkelt semrasen amatar-a, tikkelt alla, dayen i nwal deg tfeliwt i nexdem iselmaden A.B.C.D.E.

### 3- 1-6- Afran n usentel

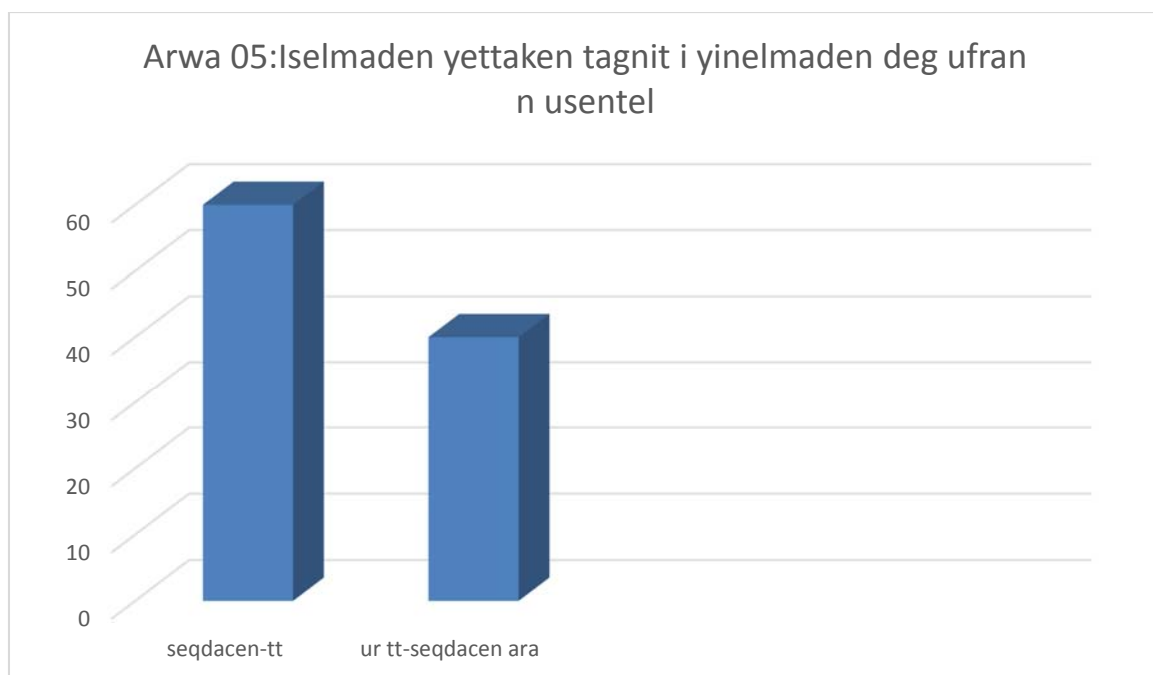
Amatar amezwaru «Aselmad yettak tagnit i yinelmaden deg ufran usentel? »

Deg wayen i d-nenna yakan deg tezri deg iħricen n tarrayt n uselmed s usenfar, asenfar d win ara yefren unelmad.

Ilmend n wannay i nexdem, iselmaden deg umatar-a temgarad tikti-nsen ger uselmad d wayeđ.

Ela ħsab n tfelwit i nexdem iselmaden A.B.D seqdacen amatar-a, yettak tagnit i yinelmaden deg ufran usentel s wazal n 60 % n yiselmaden, ma d iselmaden E.C ur seqdacen ara amatar s wazal 40 % yiselmaden.

Dayen i nwala deg tneyrit s ħur yiselmaden mi nexdem annay. amedya n uselmad wis sin aswir wis krađ i yettarran lwelha-s ħer usefqeđ n tmussniwin i seān yakan yinelmaden, imi send ad yebdu tagzemt tamezwarut yerzan yexdem- asen-id asmekti ħef tebrat syin akkin d amgired gar tira n tebrat d uđris imsegzi, rnu ħef waya tisekkiwin n yiđrisen i d-yettilin deg uđris imesgzi. ħer taggara mi gzan yinelmaden tudsa n uđris imsegzi ussan ilmend n umedya i xedmen deg tneyrit i d-yettwasumren deg uđlisfus, inelmaden fernen-d asentel, d wasmi iselmaden-a i wumi nexdem tannayt llan ttwalin d akken isenfaren i yellan deg uđlisfus d imedyaten kan ara đefren neħ ara ten-iēawnen deg useđru n usenfar,maca nufa-d wiyad d wigad-nni i ssemrasen.



**3- 1-7- Asismel n yigrawen**

Deg umatar wis sin «Aselmad yettak tilelli deg usismel n yigrawen?», s yes-s ad d-nessebgen ma yella inelmaden ttemyextiren akken byan gar-asen.

Akken i d-nenna yakan deg yixef n tezri deg yeħricen n tarrayt n uselmed s usenfar aheyyi n usenfar, yettili-d d igrawen, axaħer asismel-a ilmend n tdukli-n sen d wamek mħaraben...atg.

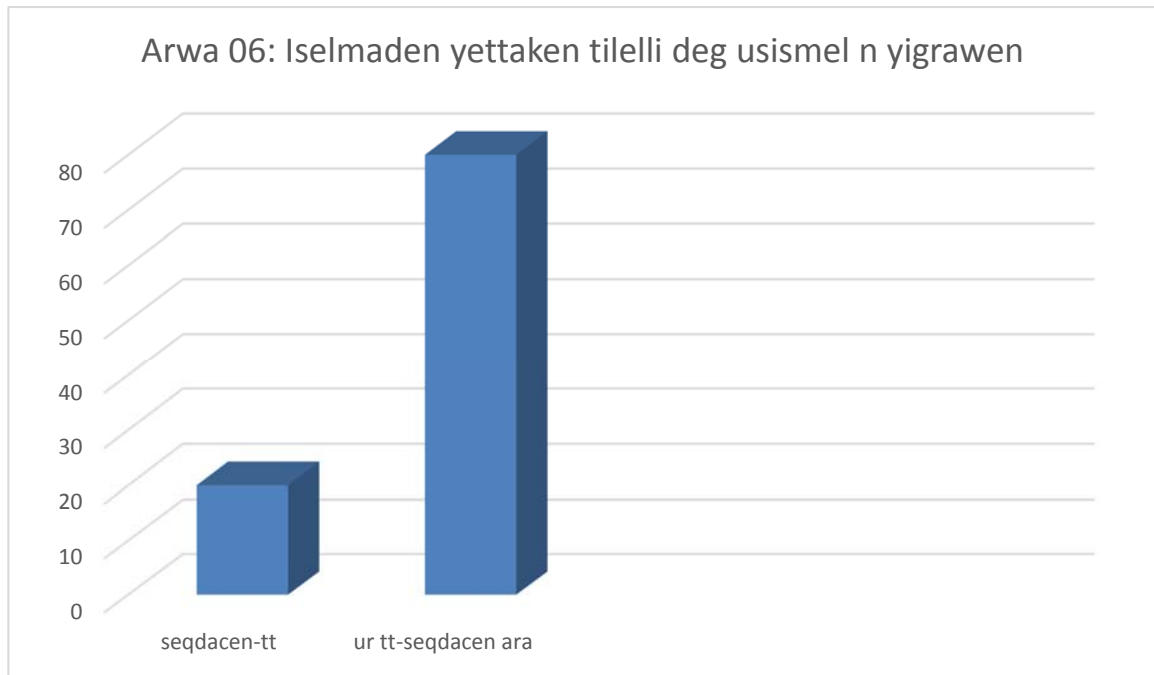
Nufa-d iselmaden deg usteqsi-a temgarad ger uselmad d wayed.

Ela ħsab n tfelwit i nexdem deg annay s wakka nufa-d iselmaden A.B.C.E ur ttmuddun ara tagnit i yinelmaden akken ad mya-xtiren gar-asen; anect-a nufa-t-id s waħric ameqqran azal n 80% n yiselmaden

Ma d aselmad-nniđen i d-yetmuddun tagnit i yinelmaden ad myextiren gar-sen, ilmend n tdukli-n sen akken myeħmalen akken mħaraben deg tnezduyt d laħracan-sen; anect-a nufa-t-id s waħric amectuħ 20%.

**Tamawt:**

Deg wannay i nexdem nwala asismel n yigrawen yettili-d ilmend n tħerci n yinelmaden, anamek n waya ; inelmaden iħercen iman-n sen, ma d wid ixuħen iman-n sen, aya ur d-yettawi ara igemmađ yelhan, acku asismel iwatan n yigrawen d asexleđ gar wid ixuħen d wid iħercen, aya yettili-d s uwellah n uselmad .

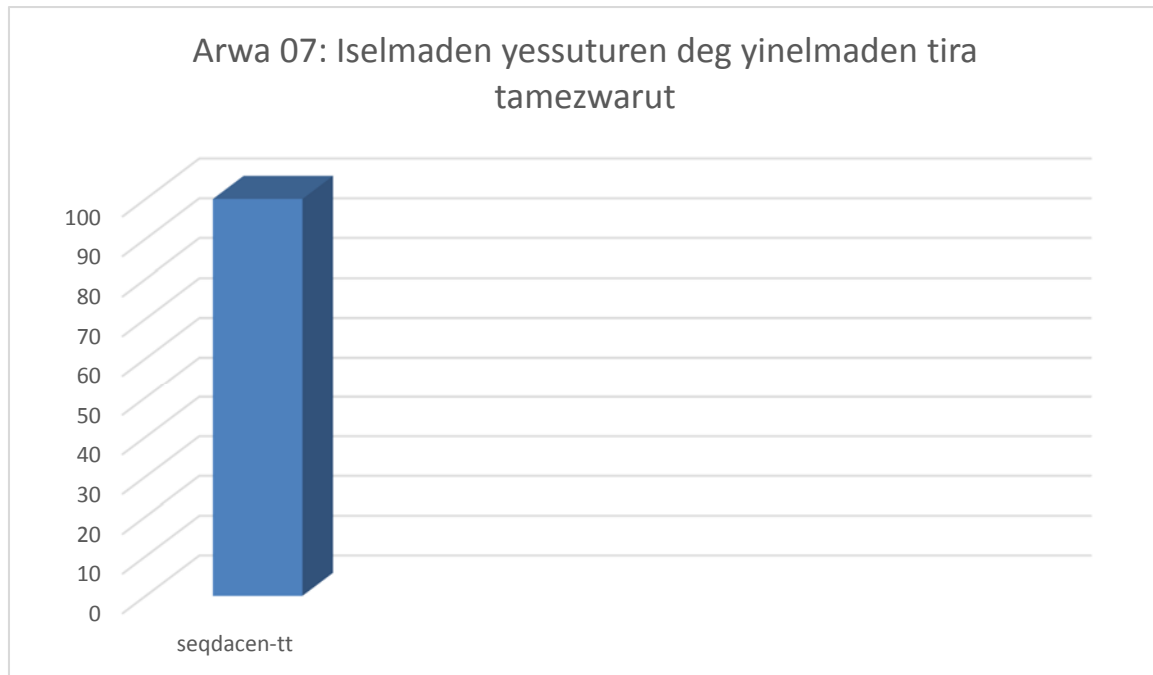


### 3- 1-8 Tira tamezwarut

Deg umatar wis krađ «Aselmad yessutur deg yinelmaden tira tamezwarut? » yes-s nra ad nzer ma yella iselmaden ttarran lwelha-nsen yer tira tamenzut n yinelmaden.

Akken i d-nenna yakan deg tezri yef tira tamezwarut tesea azal yer uselmad acku s-yes i yezmer ad yeskazel ney ad izer d acu i ssnen d wayen i lemden akked wayen i yessefk ad t-sseytin iwakken ad d-farsen ađris i tikkelt taneggarut.

Ilmend n wannay i nexdem, iselmaden akk mlalent tikiwin-nsen deg wayen yerzan tira tamezwarut ;dayen i nwal deg tfeliwt i nexdem iselmaden A.B.C.D.E, s wakka ad d-nini amatar-a yettusemras s wahrlic ameqqran azal 100%.Imi syes i yezmer uselmad ad iwali tucđdiwin n yinelmaden-is akk d wanda yella lixsas-nsen .



### 3- 1-9 Asemres n yiferdisen n tutlayt

Amatar wis: «aselmad yettara lewlha-s ħur useqdec n yiferdisen utlayanen ? » ilmend n umatar-a ara d-nzer ma yella iselmaden ttarran tamawt yer usemres n yiferdisen utlayanen seg tama n yinelmaden deg yisenfaren akk di tira-nzen.

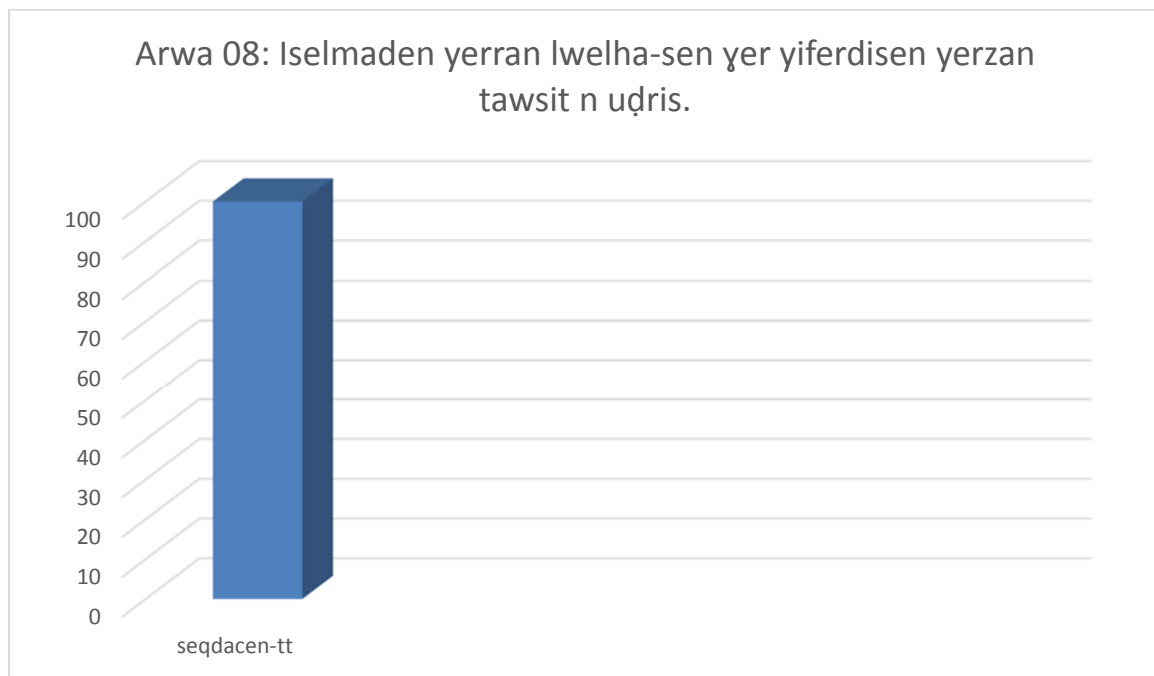
Akken i d-nenna yakan deg tezri iferdisen-a sean azal deg uħric amezwaru, imi yessefk yef yinelmaden ad ten-issinen iwakken ad eawden tira tamzwarut, aya yettili-d ilmend n wayen i yesselmad uselmad deg tneyrit.

Nufa-d iselmaden deg wannay i nexdem temxalaf tikti-nzen ger uselmad d wayeđ yef umatar-a;dayen i nwal deg tfeliwt i nexdem iselmaden A.B.C.E, mlalent tektiwin-nzen yef useqdec n yiferdisen utlayanen s waħric ameqqran ; ma d yiwen uselmad d tikwal kan i yettara lweilha-s yer userwres n yiferdisen-a s waħric amectuħ , imi ħur-s d afares-nni kan n tira i yes3an azal xas ad yili uđris yečur tucđiwin amedya : yeqqar-asen i yinelmaden-is aru-t-iyi-d kan ħas tesxesrem (tucđiwin).

### 3- 1-10 tawsit n uđris

Amatar wis smus asteqsi d-nefka: «aselmad yettara lwelha-s yer : yiferdisen yerzan tawsit n uđris ? » yes-s i nebya ad d-nsidet ma yella iselmaden skanen-d i yinelmaden-nsen iferdisen yerzan yal tawsit n uđris.

Nufa-d akk iselmaden akk yid-sen A.B.C.D.E, rran lwelha-nsen yer yiferdisen yerzan tawsit n uđris, s wakka ad d-nini amatar-a yettusemras s wahric ameqqran azal 100% ; d ayen nwala deg wannay i nexdem yiselmaden beddun tagzemt s urmud n tigzi n uđris anda anelmad ad izer amek yeddes yal yiwen ama d ađris ullis, yerzan aglam , imsegzi .... atg , akk d yiferdisen yerzan tawsit n uđris .



### 3- 1-11 Tuffya s annar :

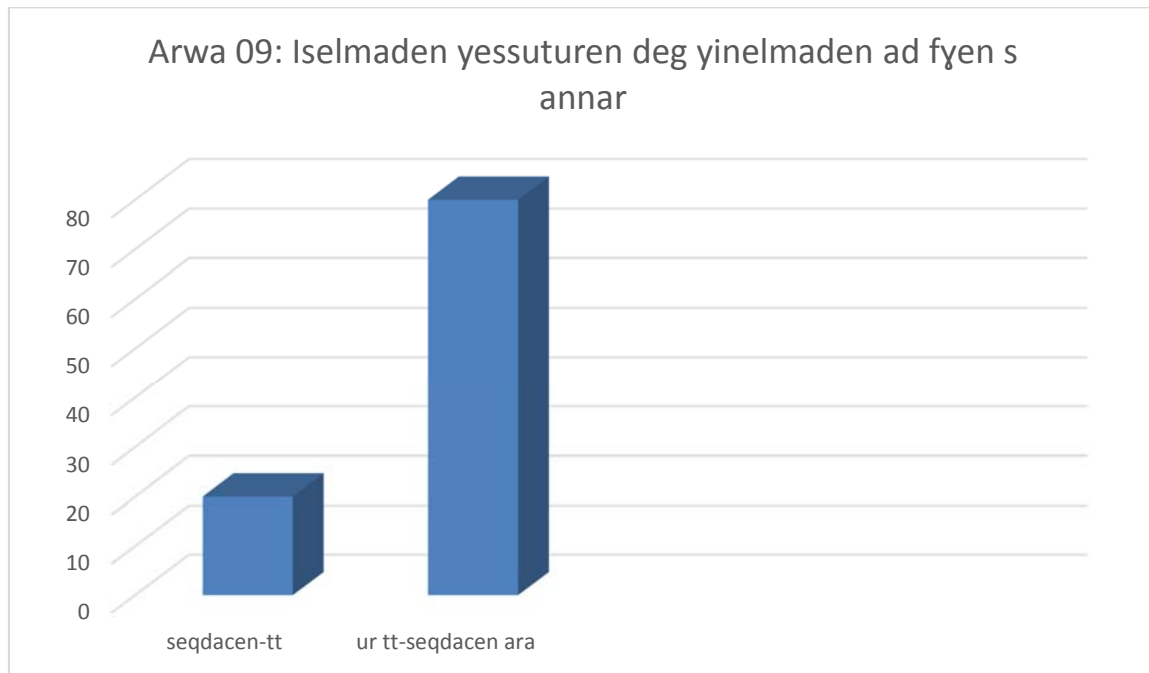
Deg umatar wis 06 asteqsi i d-nefka «aselmad ma yessutur deg yiselmaden ad ffyen s annar akken ad xedmen asenfar-nsen ?»

Ma nuyal yer tezri ad d-naf amatar-a yettwabder-d deg iħricen n usenfar asissen n umahil anda i d-yemmeslay yef tuffya s annar.

Nufa-d iselmaden deg wannay i nexdem temxalaf tikti-nsen ger uselmad d wayeđ yef umatar-a;dayen i nwal deg tfeliwt i nexdem iselmaden A.B.C.E, mlalent tektiwin-nsen yef useqdecn uamtar-a tuffya n yinelmaden s annar s wahric

ameqqran azal 80% ; ma d yiwen uselmad D yessemres umatar-a. S wakka ad nini amatar-a yettusemres ara s wahric amectuḥ azal n 20% ;acku ur ufin ara tagnit akked d wakud

Deg wayen i nwala deg annay,inelmden akken ma llan iεejbasen lḥal, yerna xeddmn axeddim-nsen akken iwata,tṥṥaren mi ara fyen s annar.

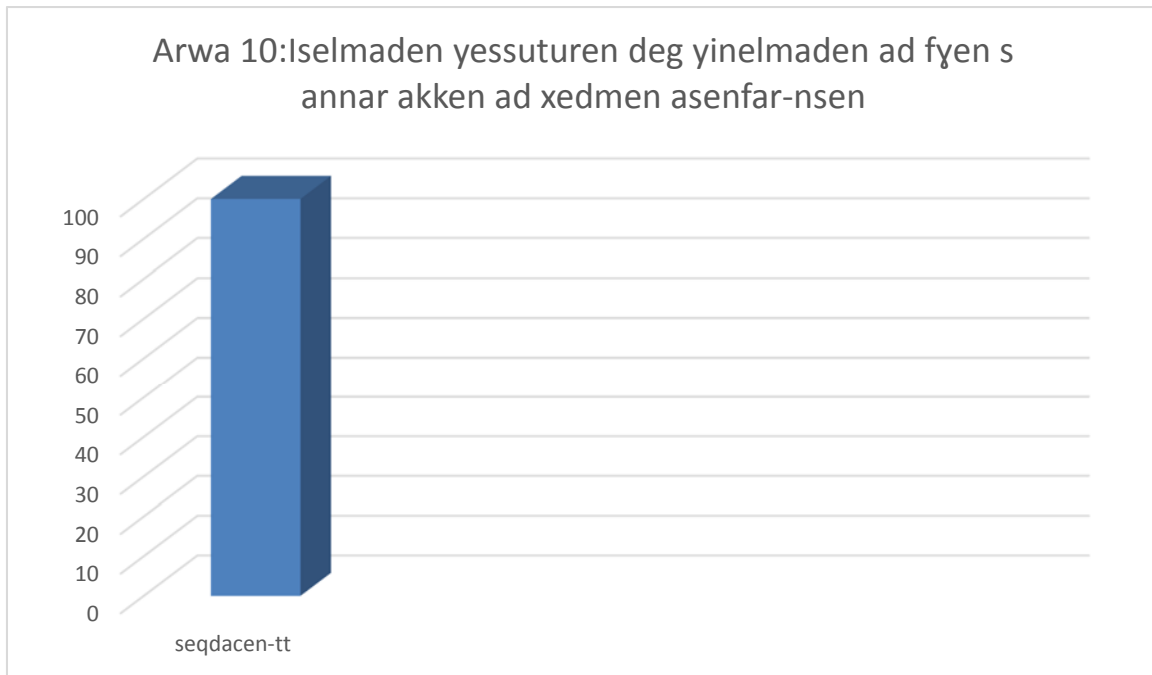


### 3- 1-12 Askazal n usenfar .

Amatar-a wis 07 asteqsi i d-nefka: «Aselmad yeskazal asenfar n yinelmaden ?» », yes-s nebya ad nzer amek iskazalen n yiselmaden isenfaren n yinelmaden.

Ma nuḃal yer tezri nenna-d askazal yettili-d seg tazwara armi d taggara n usenfar, iswi-ines d asiweḍ yer yiswan i ilan assay d usentel n usenfar, d annect-a i yettεawanen inelmaden iwakken ad sseytin tucḍiwin-nsen i d-yettilin deg yal ahirc n usenfar.

Akken nwala deg annay iselmaden akk A.B.C.D.E skazalen isenfar n yinelmaden; s wakka ad d-nini amatar-a yettusemras s wahric ameqqran azal 100%; yal ddurt iselmaden ttuḃalen yer isenfaren n yinelmaden akken ad ten-yeskazal s useḃti n tucḍiwin-nsen.

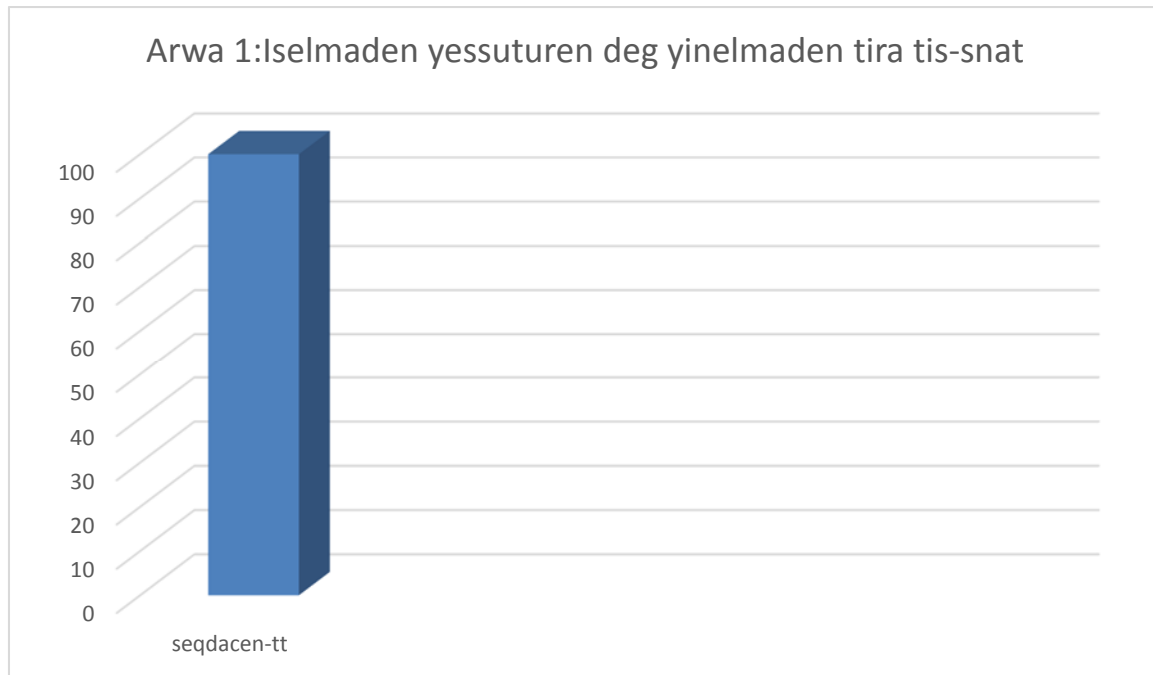


### 3-1-13 Tira n taggara

Deg umatar agi aneggaru asteqsi i d-nefka «aselmad yessutur yinelmaden tira tis-snat n usefar? » », nebya yes-s ad nzer ma yella, iselmaden ssuturen tira tis snat n usenfar.

Nufa-d iselmaden akk yid-sen A.B.C.D.E ssuturen tira tis snat i yinelmaden-nsen , akken ad seyтин akk tucđiwin-nni i xemmen deg tira tamzwarut , ama deg wayen yerzan tawsit n udris d iferdisen-ines; s wakka ad d-nini amatar-a yettusemras s wahric ameqqran azal 100%





Ihi yer taggara ad d-nini deg tfelwit n wannay i nexdem nessawed ad d-nwali tarrayt-a n uselmed s usenfar, temgared deg usemres-ines seg uselmad yer wayed.

Nezmer ad d-nini iselmaden-a llan wid yeddandeg ilugan-is am wakken llan wiyad yettili lixşas deg usemres-ines am umatar i d-nefka :assutar n uselmad yer tuffya n wannar akken ad yexdem asenfar-is nufa-d alla yiwen uselmad i yessmrasen amatar -a ; ihi igemmađ i yer nessawwed deg annay-a, tarrayt-a n uselmed s usenfar ur tettusemras ara akken iwata yer yiselmaden , acku akken nezra yakan deg tezri asenfar ma ur yeffiy ara berra wannar mači d asenfar.

**Ixef wis sin**

**Tasledt n**

**udiwenn**

Aħric-a d aħric n tesleđt, yebđa Ƴef sin yexfawen, ixef amezwaru yerza annay ayen nwala deg tneyrit, anda i d-nessebgen deg tfelwit i deg nexdem tasleđt, ma d ixef wis sin yerza adiwenni i nga i yiselmaden s yisteqsiyen yeqqnen Ƴer tarrayt n usenfar, anzer ma yella d tidet tettuseqdac neƳ ala.

## **Ixif wis sin : Tasleđt n udiwenni**

Mi nerza yer uyarbaz alemmas yellan deg temnađin n wat Leqser d Iwaquren, nruħ yer yiselmaden n tmaziyt yesyaren dinna, nessuter deg-sen ad ay-d-rren yef kra n yisteqsiyen yerzan tazrewt-nney; nexdem adiwenni usrid, i wakken iselmaden ur ttafen ara ugur deg-sen, yerna ttwafhamen, adiwenni-a yerza 8 n yisteqsiyen yemxalafen seg wa yer wayeđ, i wakken ad nzar ma yella iselmaden-a sseqdacen tarrayt n usenfar deg tutlayt n tmaziyt, ma yella snen d acu i d asenfar, ma yella tťafaren isenfaren i yellan deg udlisufus ney ala, ma yella ttaken tagnit i yinelmaden ad fernen asenfar i yellan deg udlisufus.

Deg tesleđt n yinefkan-a ad neđfer snat n tarrayin “tasleđt tasmektant”, “tasleđt tayarant”, i wakken ad naweđ yer yigemmađ, ad ilin d irwatan yal arwa\*<sup>1</sup> ad t-id-nessebgen s yini\*<sup>2</sup>

### ***1- Isalen n yiselmaden yef tarrayt n usenfar***

Akken i d-nwala yakan deg uħric n tezri, asenfar d tarrayt tamaynut ara yesnarni anelmad s timmad-is timusniwin-ines, s yiwellichen n uselmad d usekfel n wayen yelmed yakan.

Imi tamurt n Lezzayer tessekcem-d tarrayt-a yer uyarbaz-is, rnu yer-s adlisufus n tutlayt n tmaziyt ibedd fell-as, d aya i d ay-yeđđan ad nefk asteqsi-a amenzu i yiselmaden, i wakken ad nwali ma yella d tidet ssemrasen tarrayt-a n usenfar ney ala, ha-t-an ihi amek i d-yella ustaqsi: « D acu n tarrayt n uselmed i tesseqdaceđ, sefhem-ay-tt-id?», i wakken ad nwali ma yella d tidet semrasen tarrayt n usenfar ney ala.

<sup>1</sup> Graphe : arwa, Muħend Maħrazi, sb 55

<sup>2</sup> Couleur : ini <http://www.tawalt.com>



Ilmend n tesleđt i nga i usteqsi-a i nefka i yiselmeden yef wayen yaenan aseqdec n tarrayt n usenfar, aħric ameqran n yiselmeden 80% nnan-d nesseqdac-itt, ma yella d 20% ur tt-seqdacen ara.

Iselmeden i d-yennan sseqdacen tarrayt n usenfar yella uselmad A, B,C,D, tura ad nwali tiririt-nsen.

**Aselmad A:** « tarrayt n uselmed i sseqdacey, d tarrayt n uselmed s usenfar, tarrayt-agi d tamaynut, nefraq on decompose le programme manuele, ahil n useggas ad t-nefraq d isenfaren; s umata ttilin krađ yer ukuz n yisenfaren deg yiwen n yimsekrađ...atg»

**Aselmad B:** «tarrayt n uselmed i sseqdacey deg uselmed-iw, d tarrayt n usenfar; tarrayt-a d tamaynut i d-yussan deffir n tarrayt taqdimt, yas kan akken i truħ, tarrayt-agi, nekk asmi bdiy axeddim bdiy s tarrayt n uselmed s usenfar...atg»

**Aselmad C:** «tarrayt n uselmed i seqdacey d tarrayt n uselmed s usenfar, tarrayt-agi temgarad yef tarrayin tiqdimin, acku tettak azal ugar i unelmad, aselmad deg tarrayt-agi, yettweğğih kan anelmad, yettak-asen iwellihen... atg»

**Aselmad D:** «ayen yerzan aselmed s usenfar, ney ayen i wumi neqqar tasensegmit s usenfar, d yiwet n tarrayt i nessen d tamaynut i d-yussan deg useggas n 2004 yer da, d tarrayt-agi i nesseqdec en recomande, d netta i d d-yessbegnen s wudem unsib seg tneylit n uselmed... atg»

Tiririt n yiselmaden ur yesseqdacen ara tarrayt n usenfar, nufa-d kan yiwen aselmad E

**Aselmad E:** «tarrayt n uselmed i sseqdac-ay d tarrayt s tzemmar deg-s aselmad d awellah kan ara yettwellih anelmad... atg».

Ilmen n tririyin-a, tuget n yiselmaden sseqdacen tarrayt n usenfar, yerna sfahmentt-id akken i wata ħaca aselmad E ur tt-yesseqdacen ara.

## ***2- Amgired gar tarrayin (n usenfar d taqdimt):***

Akken i nwala deg uħric n tezri deg umezruy n uselmed n tmaziyt, i εedda-d yef waṭas n tarrayin i wakken i d-yiwed yer tarrayt-a tamaynut n uselmed susenfar daya id-ay-yeğğan ad asen-nefk asteqsi-a i yiselmaden: « Dacu d amgired i yellan ger tarrayt i tessaqdaced d tiyađ? », aya i wakken ad nzer amek yella wemgired gar tarrayt taqdimt, d tarrayt tamaynut s unamek-nniđen dacu n lixšas i yellan deg tarrayt taqdimt, d umaynut i d-tiwi tarrayt n usenfar.

Ilmend n tririyin id-ay-d-fkan yiselmaden nufa-d semrasen akk tarrayt n usenfar, acku tettak tagnit i unelmad ad yettkal yef yiman-is deg usnemi n tmusniwin-is, d usexdem n tzemmar-is, d uheyyi n temsirin-is, mgal tarrayt taqdimt i yettağğan anelmad ad yawi timusniwin i d-as-d-yefka kan uselmad, akken llant ara tent-id-yerr, inelmaden ur ttekkim ara deg uheyyi n temsiren,

smahsissen kan i uselmad mi ara d-yessegzay, ha-t-a ihi amek i d-llant tririyin n yiselmaden yef usteqsi-a:

**Aselmad A:** Aselmad-a yemmeslay-d yef umgired, i yellan gar tarrayt yesseqdac tarrayt n usenfar d tarrayt taqdimt, «tuget deg-nney semrasen tarrayt n uselmed s usenfar. D acu i tt-yessemgirden yef tiyyađ, tettağġa anelmad ad inadi ad yettkel yef tzemmar i yesεa netta ad-tent-yessemres...», yebder-d tarrayin tiqdimin d akken anelmad deg-sent ur yesεi ara awal-is, i teddem akk ayen ara as-d-yefk uselmad, « tarrayin n uselmed tiqburin, d tarrayin i yettwalin anelmad am waken d tifaret tamellalt ur yesεi ara tizemmar, ad yekcem yer tneyrit din d aselmad ara ad as-yefken kullec...»

**Aselmad B:** Aselmad-a yesmenyaf tarrayt n usenfar yef tarrayt taqburt εla ħsab n tririt-is « tarrayt-a tettak azal ameqqran i unelmad deg usnarni n tmusniwin-is n uselmed s usenfar, tettak azal i unelmad i wakken ad yesnarni tizemmar-is, ma d tarrayt taqdimt yellan yakkan tettkal aṭas yef tmusniwin ara yessiweđ uselmad i unelmad, efk-as kan timusniwn ur ttwalin ara anelmad...»

**Aselmad C:** Tiririt n uselmad-a tella-d akka, «amgired yettilin deg tarrayt-a, tettağġa anelmad ad inadi yef tmusniwin s yiman-is, s timmad-is, ma yella d aselmad ad tiwellah kan...»

**Aselmad D:** Aselmad-agi tettunefk-as tagnit ad yissin akk tarrayin, yebda aselmed-is s tarrayt taqdimt, syen s tarrayt n usenfar, mi yella d anelmad slemdent s tarrayt n yiswan, ihi yesεa akk isalen fell-asant, yezra d acu i d amgired yellan gar-asant, deg tazwara yemmeslay-d yef tarrayt taqdimt deg-s tettara anelmad am zun d tacekkart ur tettak ara tagnit i yinelmaden ad tteklen yef yiman-nsen, ttawin kan timusniwin ad asen-d-yefk uselmad d tidin i d as-tt-aran,«tarrayin tiqdimin inelmaden uyalen am akken d ticekkarin...deg taggara n temsirt ad txedmed l'évaluation ad tektazleđ anelmad-nni ad as-tefked netta ur d yettrépondi ara axater yettu...», tarrayt n tura yaeni n usenfar, anelmad deg-s ad yettkel yef

yiman-is, ad iheggi timsirin«anelmad d netta ixedmen, aselmad yettyimi kan juste pour orienté...», zemren ad d-heggin kra n temsirin yerzan lemtel tajarrumt, ad d-asen yer tneyrit ad tt-id-fken i yemdukal-nsen...», dayen aselmad yettili d amwellah ad yettwellih kan inelmaden-is ma yella ħeslen,«aselmad-nni ad yeqqim di tterf ma yella i xussen ad iger iman-is...», di taggara n usteqsi-agi wis sin yefka-d tagrayt tamectuħt yef umgired-a,«donc zik anelmad ur teeni ara temsalt ikeččem itteffey, aselmad yettak-as, tura xati donc anelmad d netta i d l'acteur principal i yettilin deg tneyrit»

**Aselmad E:** Aselmad-a yemmeslay-d kan yef uheggi n temsirt ger tarrayt taqburt d tarrayt n tura «deg tarrayt taqburt d aselmad ara ixedmen tamsirt iman-is, maca tura d inelmaden i ixedmen tamsirt».

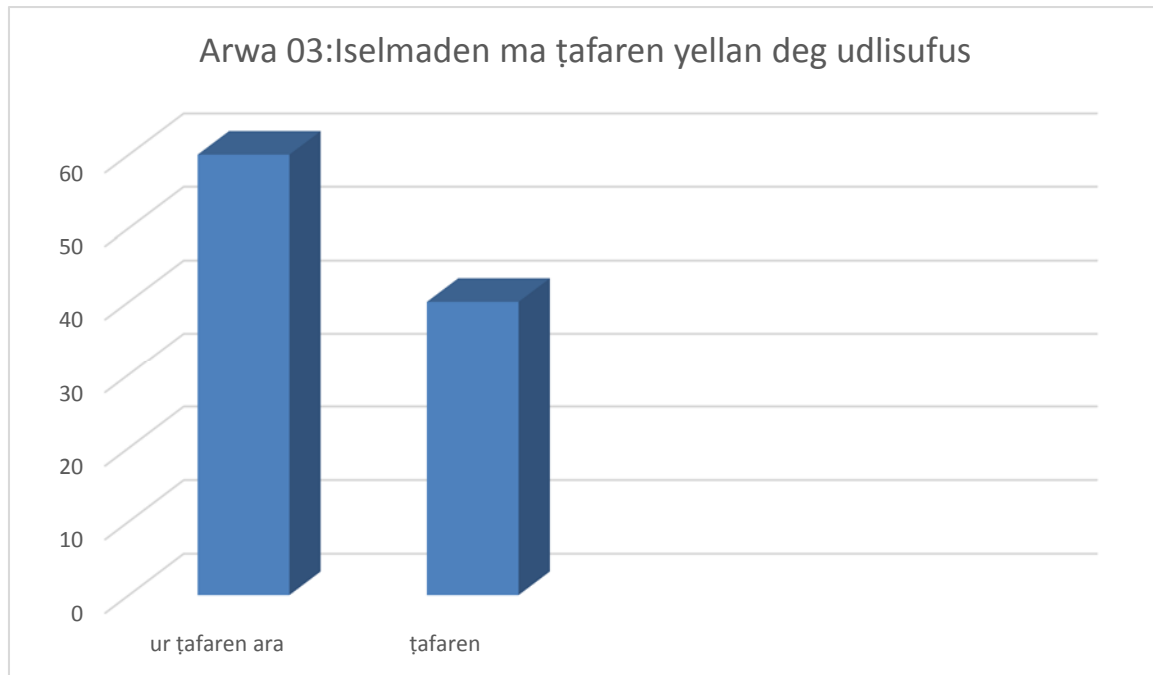
Ilmned n tririyin n yiselmaden, tarrayt taqdimt tesa aħas n lixħas deg uselmed, imi tarrayt-a ur tesnarnay ara tissurģiwin n yinelmaden, alarmi i d-tussa tarrayt n usenfar i d-yewwin amaynut, anda terra anelmad d netta i d aħric agejdan d netta i ul deg ujmae n tmusniwinis.

### **3- Iselmaden ur ttafaren ara isenfar yellan deg udlisufus**

Akken id nwal yakan deg uħric n tezri, adlisufus d allal yetteawanen anelmad, yettili deg-s leqdic-a n ulmud yeskan-d tizemmar d yiswiyen n ulmmud deg ahil daxel n yal adlisufus, ttilin isenfaren ara yaxtir tikwal uselmad ilmend n wayen yefyen yef yinelmaden-is.

Iwakken ad nzer amek i d-yettili usexdem n usenfar s ħur yiselmaden i wumi nexdem adiwenni nefka-asen astaqsia: « Ma tettafaređ isenfaren i yellan deg udlisufus ney ala? ».





Ihi ilmend n tsleđt nexdem, nufa-d azal n 60% n yiselmaden ur Ƨafaren ara isenfaren yellan deg udlisufus, ma d 40% Ƨafaren-ten acku ma yella asentel-nni i yellan deg udlisufus ur iccud ara s asenfar-nsen.

Tura ad nwali tiririyin-nsen:

Wid yetƧafaren asenfar yellan deg udlisufus nesəa aselmad B, C, E:

**Aselmad B:** «Isenfaren yellan deg udlisufus, tettara-aƧ tmar, akken ad ten-neđfer, tikwal yettili-d kra n ubeddel, maca d ayen yellan d axfifan maci d ameqqran.....»

**Aselmad C:** «llant tikwal oblige ad tđefređ isental yellan deg udlisufus..... »

**Aselmad E:** «Isenfaren yellan deg udlisufus netƧafar-iten.....»

Iselmaden ur yetƧafaren ara isenfaren yellan deg udlisufus, aselmad A, D:

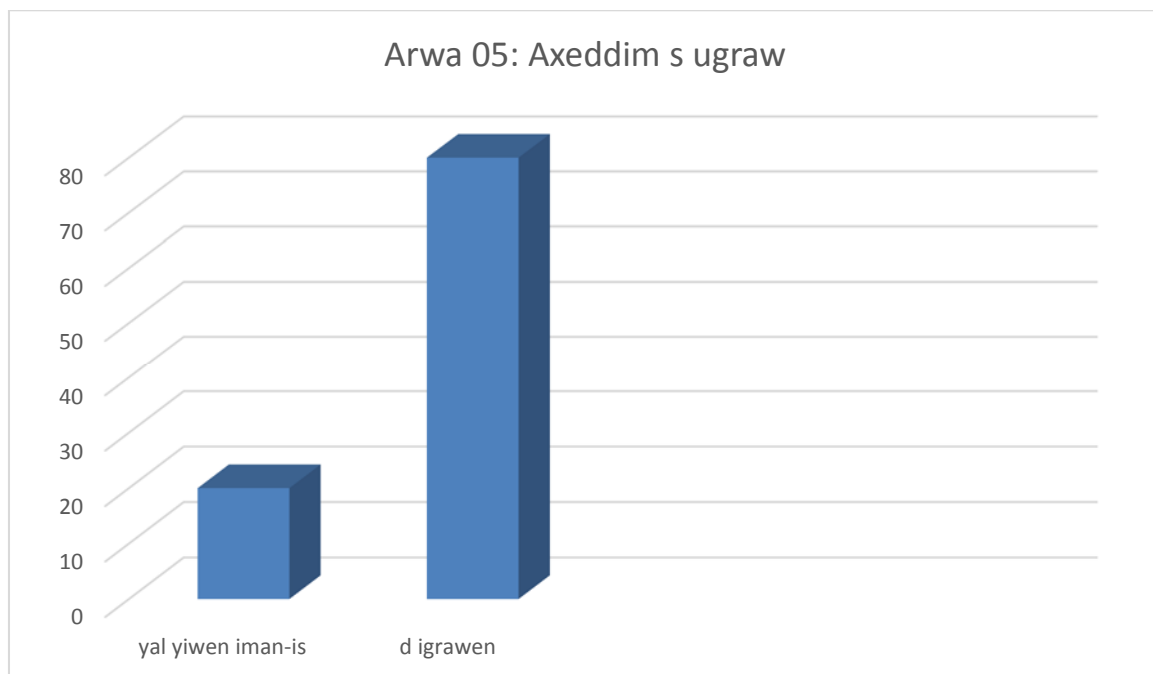
**Aselmad A:** «S umata adlisufus, tura ma tasneđ tabadut n udlisufus, c'est une lecture possible et générale de programme tura nekk ur ttwaħetmey ara, dabord c'est une document officiele, aselmad yesəa la libérté, tilelli ad yurar cwit s yisenfaren, ur t-ƧafareƧ ara akken qqaren asurif yef wayeđ ..... »

**Aselmad D:** «Isenfaren yellan deg udlisufus, c'est pas obligatoire, maci d tamara fell-aney i wakken ad ten-nexdem, facultative ma d tiyađ ad t-xedmeđ ma ulac awi-d yiwen yecban wina..... »

Ilmend n tririyin-a d tasleđt i nexdem yakan, nufa-d tuget n yiselmaden ttafaren isenfar yellan deg udlisufus maca lan wid ur ten-yettafaren ara acku ur ttwaħetmen ara rnu yer-s xedmen akken ad yaf unelmad iman-is tilelli-ines.

#### 4-Axeddim s wugraw:

Akken i d-nwala deg uħric n tezri Ovide D croly, yefka azal i leqdic s ugraw, i usnerni n tmusniwin n yinelmaden yef anect-a asenfar ilaq ad yettwaxdem ger sin n yinelmaden ney ugar, i waken ad isnerni tizemmar gar-asen rnu yer waya ad yessefhem i wiyad, win ur nessin ara ad yessuter afus n lem awna s yur umeddakel-is d aya id-aŷ-yeġġan ad d-nefk asteqsi-a:«Amek i tettwelihed inelmaden-ik di tzeqqa, d igrawen ney yal yiwen iman-is?»



Imsulŷa-nney tamwata tmuyli-nsen yef uwellah n yinelmaden I waken ad xedmen d igrawen, nes a aħric ameqqran 80% ttwellihen inelmaden-nsen d

igrawen, maca aħric amectuħ 20% beqqun ad xedmen ad xedmen yal yiwen iman-is.

Iselmaden i yettwelihen anelmad ilaq ad yexdem s ugraw, nesĕa aselmad A,B,D,E, ha-t-a amek i d-llant tririyin-nsen:

**Aselmad A:** «Tarrayt n uselmed s usenfar, asmi ara as-tesleđ kan dija ad taffed ilaq ad yili d axeddim n ugraw, nettwalih-iten akken ad xedmen d igrawen.....»

**Aselmad B:** «Leqdic-agi n usenfar yettkel aħas yef leqdic n ugraw, imi dina izemren yinelmaden ad d-begnen timusniwin-nsen.....»

**Aselmad D:** «Je préfère d akken inelmaden ad xedmen d igrawen ney d tirebuea[....], di tmetti yetteici di twacult d tarbaet ad yeffey yer berra, ad iruħ yer ubrid ad d-yaf iman-is yimdukel-is, donc d tarbaet ad yaweđ yer l'école menyif ad ikemmel kan akken.....»

**Aselmad E:**«Deg tzeqqa axeddim yettili-d s yigrawen, yal yiwen ad d-yarru tiktiwin-is, netta ad yemmel i wiyad akken ad bnun asenfar yelhan.»

Iselmaden ur ixedmen ara s yisenfaren:

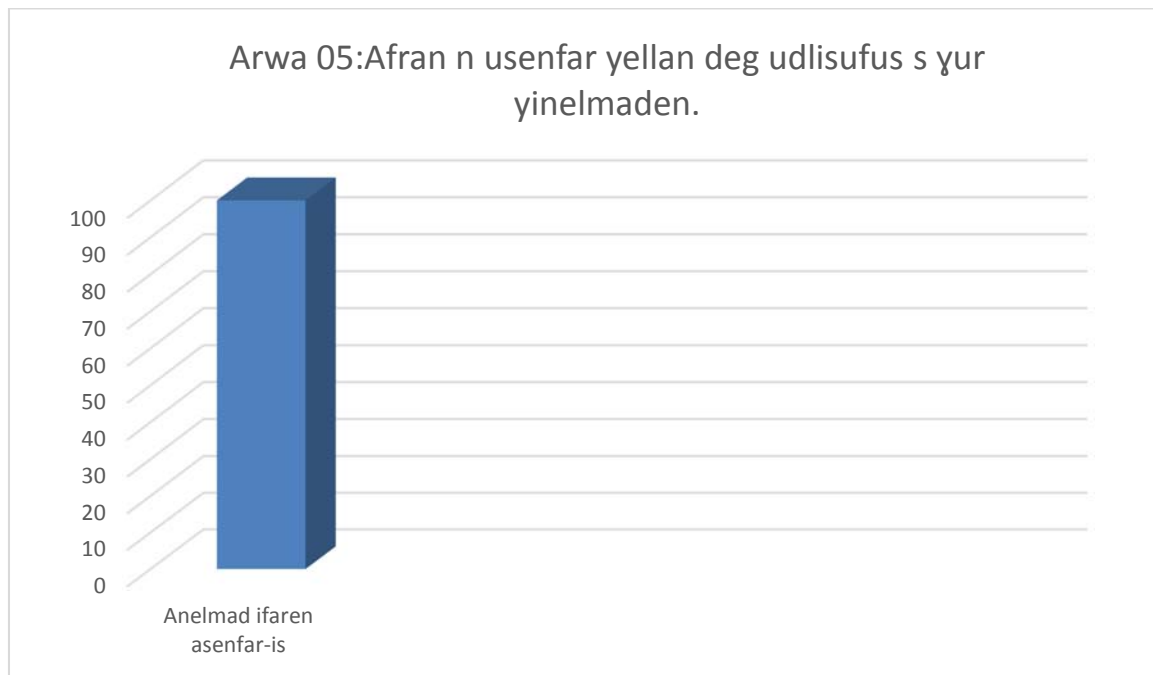
**Aselmad C:**«Les premieres années, ur tezmiređ ara ad asen-txeđmeđ s tarrayt-aggi n yigrawen dija ur nnumen ara.....»

Ilmend n tririyin n yiselmaden negza-d, iselmaden yelha ad welhen inelmaden-nsen d igrawen, i wakken ad snerin timusniwin-nsen ubayeg gar-asen, i wakken ad fkan ugar.

## **5-Afran n usenfar yellan deg udlisufus s yur unelmad:**

Akken nwala yakan deg uħric n tezri deg uheyyi n usenfar, aselmad yettak tilelli i unelmad deg ufran n usenfar, i wakken ad yaf iman-is wa ad yefk ayen yelhan deg ulmud-is, iwakken ad nzer ma yella d tidet iselmaden ttaken tagnit i

yinelmaden ad farnen asenfar-nsen, nefka-asen asteqsi-agi:«Ma tettakeđ tagnit i yinelmaden ad farnen asenfar yellan deg udlisufus?.»



Seg urwa-a ad d-nesukkes iselmaden ttaken akk tagnit i yinelmaden-nsen deg ufran n usenfar 100%, acku anelmad ad yaf iman-is a yettnadi i wakken ad yawi amaynut yef wayen yefren netta, tura ad neēdi yer tririyin-nsen:

**Aselmad A:**«aTikwal ttilin yinelmaden ttwelihen-d qqaren-d amek a mas nezmer ad nexdem akka? Ttaġġay-ten di lebyi-nsen, d acu ilaq ad qqimen dans le cadre p dagogique.....»

**Aselmad B:**«Ilaq ad nzer belli aql-ay d aymen nest amal d uqcic, aqcic-agi iħemmel ad yexdem lebyi-s ur ilaq ara ad ten-tħetmeđ.....»

**Aselmad C:**«Dagi ad d-tafeđ iman-ik tettwaħetmađ ad tefkeđ i unelmad ad yextir ney ad yefren netta asenfar-is, acku anelmad asmi ara yextir asenfar-is ad yebyu ad inadi, ad yexdem.....»

**Aselmad D:**«Yettak tagnit i yinelmaden, maci d isenfaren-nni ttaken-d isenfaren s yur-sen[....], ttawiy inelmade ad t-nebđuy d tirebu a, akken zedyen di taddart-

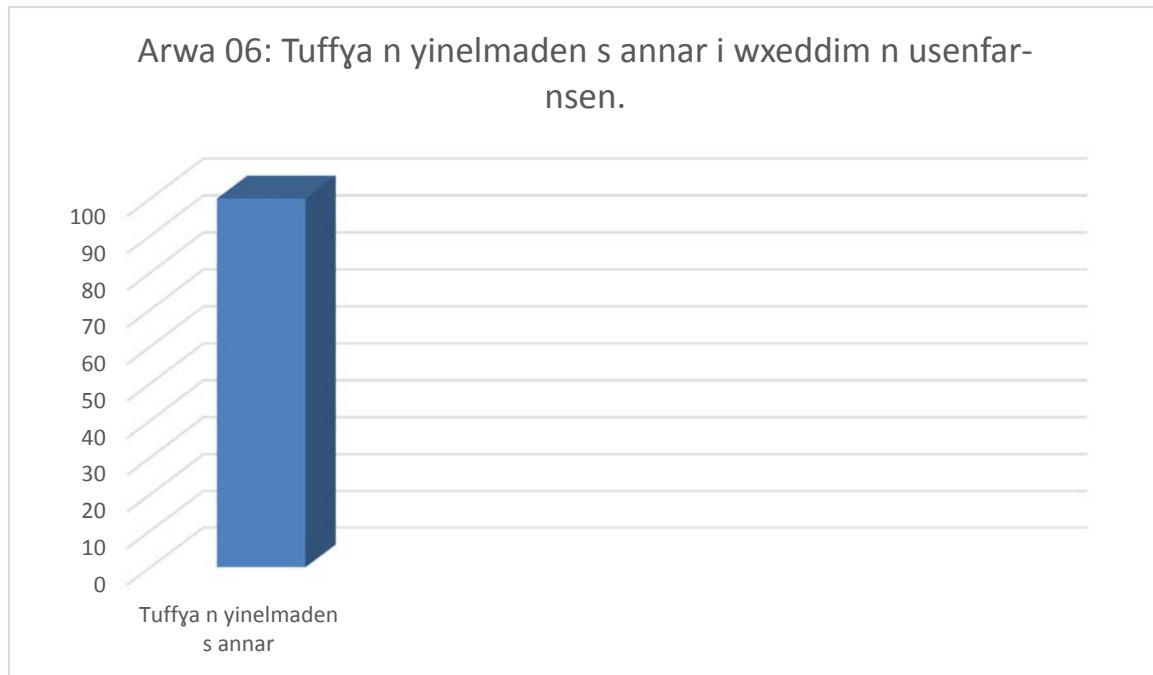
nni nsen dans les cartiers, axater des af'ltiriété journale, nutni ad d-fken kra n turdiwin n yisenfaren umbeed, ad ten-semliil ad nessuffey seg-sen tlata isenfaren qarben ad fernen ad siwđen ad ddmn yiwen usenfar.....»

**Aselmad E:**«Anelmad s umata ur iħemmel ara ad yettwahetem yef waya mi ara ad d-yawed yer tagar akken ad yaru nettak-as tagnit, ad yaru ayen i as-yahwa.... »

Ilmend n tmuyliwin n yiselmaden nuffa-d temwata tririt-nsen deg wayen yerzan afran n usenfar, ttwalin-d d lħađa yelhan i unelmad i wakken ad d-yefk aktar deg wayen yeenan tizemmar-is»

## **6- Tufya n yinelmaden s annar i uxeddim n usenfar-nsen:**

Iselmaden deg uyerbaz sselmaden inelmaden-nsen, amek ara idiren d wiyeđ, amek ara ffyen yer berra i wakken ad jemēan timusniwin yeenan axeddim-nsen, amek ara tteklen yef yiam-nsen, maca anect-a yemxalef seg uselmad yer wayeđ, akken id-yenna John Dewwy ayerbaz ilaq ad as-d-yessewğed akk allalen ara yessexdem unelmad deg ulmud-is, yef anect-a i nesuter seg yiselmaden ay-d-aren yef usteqsi-a:«Ma tesutuređ seg yinelmaden ad ffyen s annar, akken ad xedmen asenfar-nsen? », akken ad nzer ma yella iselmaden akk kifkif-nsen ney ala.



Seg urwa-a ad d-nessukes timuyliwin n yiselmaden kifkif-nsnt 100%, deg wayen yeenan tuffya n unelmad berra n tneyrit i uxeddim n usenfar-nsen acku aya d ayen yelhan fell-as i wakken ad yekcem d axel n tmetti wa ad d-yawi atas n tmusnwin, a-t-a ihi amek i d-llant tririyin n yiselmaden:

**Aselmad A:**«Ilaq ad yeffey, akken i d-inniy deg tazwara neered ad neqqen anelmad d agi yer tmetti, ad t-neqqen yer uxxam, ad t-neqqen yer tsekla[...],nettak-asen afud akken ad ffyen yer berra, ad ffyen sur tout tura tella l'internet,allalen imaynuten i yetteawanen anelmad, nukni nessutur-asen ad ffyen.....»

**Aselmad B:**«Ilaq ad ffyen yer wannar, i wakken ad nadin yef yisenfaren-nsen, akka am tmucuha d wegmer n tmucuha, am wegmar n yimyan....»

**Aselmad C :**«Deg tarrayt-agi anelmad ilaq ad yeffey, ad inadi ad yesemres allalen imaynuten gef anect-agi, ilaq ad tessutred s yur-sen ad ffyen s annar, i wakken ad d-awin timusniwin akter»

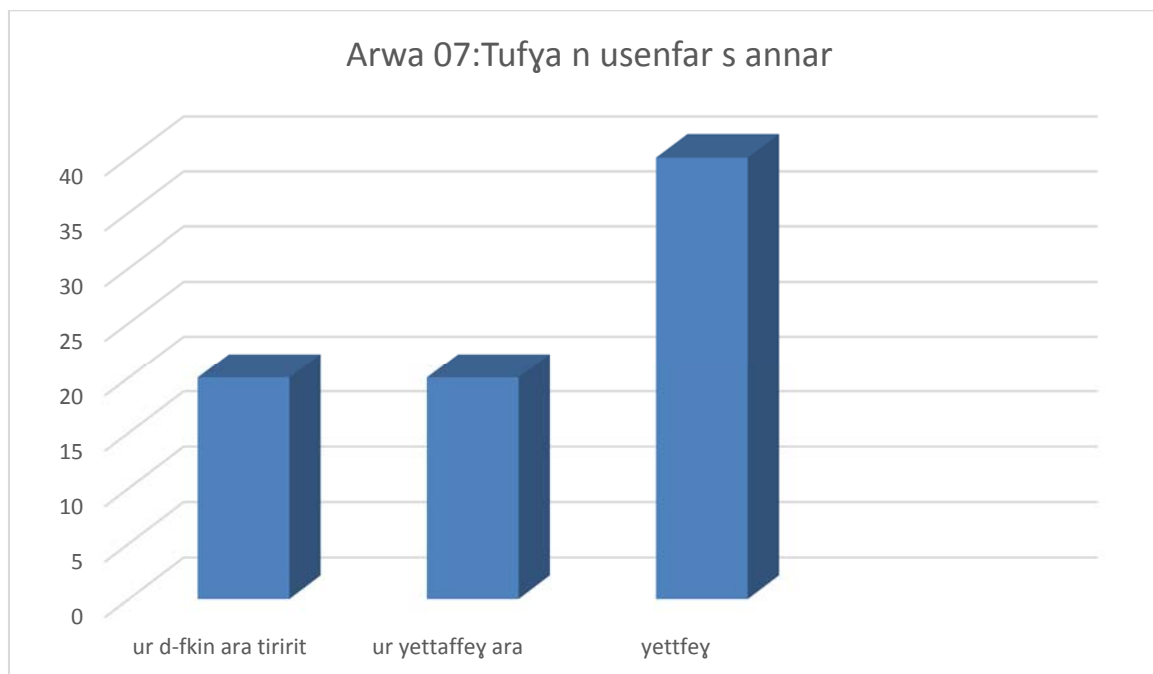
**Aselmad D:**«De préférence ad icudd yer wannar ilaq ad yeffey yer berra wannar, un projet ma yella yettwaxdem kan d axel n l'école sa marche pas....atg»

**Aselmad E:**«Inelmaden d axel n tzeqqa maħsub tura ur sein ara aħas n tmussniwin ama yef yidrisen ullisen (timucuha...) yef wagi mi ara yeffey yer wannar d ayen ilaqen ».

Ilmend n tasleđt i nexdem tiririt n yiselmaden temwata, imi akk suturen seg yinelmaden-nsen, ad ffyen s annar, i wakken ad isnen leibad imaynuten, wa ad tteklen yef yiman-nsen, wa d asxadmen allalen imaynuten i wakken ad tannerni tmusni-nsen.

### 7-Tuffya n usenfar s annar:

Asenfar i wakken ad yewweđ yer yiswi-ines ilaq ad yeffey s annar, berra n tneyrit i wakken anelmad ad d-yessukkes aħas n tyawsiwin yef anect-a i d-nefka asteqsi-a i yinelmaden:«Yer taggara, ma asenfar i tgam itteffey yer wannar (berra n tneyrit)?»i wakken ad nzer ma yella d tidet ayen i d d nnan yiselmaden di tazwara yef useqdec n usenfar axater d wagi id iswi-ines agejdan.



Ilmend n urwa-a i nexdem aħric ameqqran 60% yessuffuy s annar, ma 20% iearēđ ad yeffey, ma d 20% d ayen ur d-fkin ara tiririt.Ad needdi yer tmuyliwin n yiselmaden.

Nesĕa aselmad A, D, E nan-d yetteffey:

**Aselmad A:**«Nessufuy-iten dans les défférentes association générale, xeddmen les expositions, ttparticipin warrac-nney deg uyerbaz ttekin deg tceqqufin n umezgun, ihi tteffyen akka gellun s yisenfaren-agi, dernièrement di 20 avril xeddmen isenfaren-agi-nsen, usan-d medden Ƴran-ten....atg»

**Aselmad D:**«Xeddmen isenfaren, ad ffyen Ƴer berra, llan kra n yisenfaren i d-ay-d-ttaklen, nruħ uran, ticki ruħen, iwwđen s umđiq-nni, le 2éme projet c'est est d aglam donc ffyen Ƴer berra iwin-d aglam-nni ....atg ».

**Aselmad E:**«Aselmad s usenfar, d aselmad i yettğđan anelmad ad ifares iman-is, ad inadi tiktiwin seg wannar, d aya it-yettağđan ad yesseqdec asenfar berra n wannar».

Aselmad B Yenna-d yeeređ ad yeffey:

**Aselmad B:**«Isenfaren yettilin s umata s tarrayt-agi tamaynut earđen amek ara ssufyen anelmad berra n tneyrit...atg».

Ma **d aselmad C** ur d-yefki ara tiririt.

Ilmend n tririyin-a nufa-d tuget n yiselmaden ssufuyen asenfar s annar!, acku d ayen yelhan i unelmad rnu Ƴer-s iswi n tarrayt yiwweđ Ƴer-s, maca llan wid iearđen ad yeffey, yella d ayen yiwen uselmad C ur ay-d-yefki ara tiririt.

## **8-Itaramen unsiben:**

Akken id d-nenna deg uħric n tezri, itaramen unsiben d ayen yesaxdam unelmad d uselmad deg ulmud-is yebđa Ƴef krađ, adlisufus anda yesĕa atas deg usiweđ n tmisniwin akked d wahil anda i d-yessefhem i unelmad d uselmad amek id yusa usenfar-nsen amek yebđa, d utaram n uselmed yesĕa iswan i yebƳa ad yaweđ unelmad seg unect-a,nebƳa ad nzer ma yella iselmaden-a zran d acu-ten itaramen-a d ayen ma fahmen amek i d-ussan di tarrayt n usenfar Ƴef wanect-a i



nessutar seg-sen ad ay-d-rren yef usteqi-a: «sefhem-ay-d amek i d-ussa tarrayt n uselmed s usenfar deg yitaramen unsiben, ma yella tedda tezri akked wayen yellan deg tneyriyin?».

Tuget n yiselmaden ur ay-d rrin ara akken i wata yef usteqsi-a tura ad nwali tiririyin-nsen:

**Aselmad A:** Aselmad -a ur d ay-d-yefki ara tiririt yef uḥric amezwaru seg usteqsi-a, yefka-ay-d kan tiririt yef uḥric wis sin «s umata ayen nexdem deg tezri yettffey deg yisenfaren, mi ara ad d-neddem deg tutlayt ney tizemmar akken qqaren lesconnaissance yetteffey».

**Aselmad B:** Aselmad-a yettwali allalen xuṣṣen deg yitaramen unsiben i useqdec n tarrayt-agi n uselmed s usenfar «d allalen i yettxaṣṣan deg yitaramen unsiben, asmi ara d-nawed yer tneyrit nettaf-d ulac atas n wallalen deg yifasen-nney...» yenna-d d ayen tedda tezri d wayen yellan deg tneyriyin «tikwal tettedu tezri d wayen yellan deg tneyrit...»

**Aselmad C:** Ula d aselmad ur d ay-d-yefki ara tiririt yef uḥric amezwaru n usteqsi, yefka-ay-d kan yef uḥric wis sin «deg tarrayt-agi nezmer ad d-ninni tedda tezri d wayen yellan deg tneyriyin, maca ugur i d-tt-afen yinelmaden d ugur n lixṣaṣ n wallalen...».

**Aselmad D:** Aselmad-a yerra-d akken iwata yef usteqsi id as-nefka«dans le programme officiel yettwaxdem akken iwata...», d ayen yezra akk yef yitaramen acku yetteki di tarbaet ixeddmen yef yitaramen-a «deg yiseggasen imezwura lliy deg le groupe-agi, donc ttekkij di JSD deg wid-ak ixeddmen les programmes officiel...», yettwali d ayen itaramen-agi unsiben lhan, maca tuget n yiselmaden ula ten-ssexdamen ara «d ayilif deg yimedduk-al-nney tura iselmaden ur qqaren ara, icebba-asen rebbi d tiketabin ara ad asen-teffked, llan wiyad ur ten-teeni ara temsalt...»

Ma deg uħric- agi wis sin yettwali ur teddi ara tezri d wayen yellan deg tneyriyin «ur nezmir ara ad d-nini tedda 100%...», acku ur iħettem ara lħal ad yetbae akk ayen id as-d-nnan s uneylaf n usedwel axater llant leħwayeğ i tzemređ ad d-ternuđ ney ad tekseđ «tu peut pas obligé ad tkecmeđ yer la classe akken i d-nnan ad txedmed non... kul taneyrit, ad tafed kra ibeddel...», yettwali d ayen anelmad d axel n tneyrit d netta i d ssaħ « donc yef wanect-agi aħric ameqqran deg la théorie ney deg tezri-agi d wayen yellan ad tafed, ilaq ad tezređ kan belli anelmad d netta i teena temsalt d netta i d le chef...».

**Aselmad E:** Aselmad-a yettwali tarrayt n usenfar tedda akken iwata deg yitaramen unsiben «tarrayt s uselmed s usenfar akken i d-nemmeslay fell-as deg yitaramen unsiben, d tarrayt igarzen acku d tin yeğğan anelmad ad yessenfali iman-is...», ma deg uħric-agi wis sin n usteqsi-a yenna-d kan tedda tezri d wayen yellan deg tnaıriyen ur d ay-d-yessefhem ara ayyer «aselmed s usenfar d tarrayt i yeddand deg tezri akked dwayen yellan deg tneyriyin».

Ilmend n tririyin i d-nessukkes s yur yiselmaden nufa-d tuget deg-sen ur ay-d-fkan ara tiririt isseqnaeen, aselmad A,B,C.E maca aselmad D yefka-d tiririt yelhan yerna yessen itaramen-agi akken iwata acku icurek deg terbaet n JSD, ihi seg wanect-a ad nefhem tarrayt n usenfar ur tettusemres ara akken iwata deg yitaramen unsiben, acku ugur yettuıyal yer yiselmaden, ur qqaren ara ulac abeddel ayen ayran kan isıran ur d-tawin ara amaynut rnu yer waya ugur n lexsaş n wallalen imaynuten .

Deg taggara n tesleđt i nexdem i yiselmaden, nwala tuget-nsen rran-d yef yisteqsiyen i d-asen-nefka, zran d acu-t i d aselmed s usenfar sseqdacen-t, rnu yer waya fkan-ay-d atas n yisalen fell-as, zran d acu-t umgired yellan deg-s d tarrayin-niđen, ħaca yiwen n uselmad i d-nufa yesseqdac tarrayt n tzemmar, dayen nessukkes-d seg tririyin-nsen, d akken ttaken tagnit i yinelmaden-nsen ad fernen

asenfar yefyen fell-asen i wesnarni n tzemmar-nsen, syen ad ffyen yer wannar i wakken ad sqedcen aya

### Aserwes ger wannay d udiwenni

deg tfelwit-a ad d-nessegzi tanmegla yellan i yinefkan i d-negmer seg wannar, ger udiwenni yerzan 8 n yisteqsiyen yef wayen yeenan tazrewt-a, d wannay anda naħder timsirin, d wayen n wala akk sdaxel n tneyrit, iwakken ad nzar ma yella d tidet ayen nesla s yur yiselmeden d wayen nwala ma yella kifkif ney ala.

	Adiwenni	Annay
1- Isalen n yiselmeden yef tarrayt n usenfar.	-Aselmad A B C D, nnan-d seqdacen tarrayt n usenfar.  -Aselmad E yenna-d yesseqdac tarrayt n uselmed s tzemmar.	-ayen n wala deg tneyrit yemgarad, aselmad A, B, C, ur seqdacen ara tarrayt n usenfar akken iwata.  -Aselmad D, yessawed şşah yesseqdac tarrayt n usenfar.  -Aselmad E, d tidet d tarrayt n tzemmar i yesseqdac
2- Amgired gar tarrayin (taqdimt, s usenfar)	-Aselmad A, B, C, D, E, smenyifen tarrayt n usenfar yef tarrayt taqdimt, yerna fkan-d akk amgired ger-asant yas akken ur tt-seqdacen ara.	-Aselmad D yessen d acu i d amgired yellan ger tarrayt i yesseqdac d tarrayt taqdimt acku yesselmed yes-sent i snat.

<p>3- Attafer n usenfar yellan deg udlisufus.</p>	<p>-Aselmad B, C, E, ttafaren isenfaren yellan deg udlisufus.</p> <p>-Aselmad A, D, ur ttafaren ara isenfaren yellan deg udlisufus.</p>	<p>-Iselmaden A, B, C, D, E, yella wanda ttafaren yella wanda ur ttafaren ara isenfar yellan deg udlisufus.</p>
<p>4- Axeddim s ugraw</p>	<p>-Iselmaden A, B, D, E, ttwellihen inelmaden-nsen ad xedmen d igrawen. Aselmad C yall yiwen i yiman-is i ten-yettwellih.</p>	<p>-Iselmaden B, D, E, akken nwala xedmen inelmaden-nsen d igrawen. Iselmaden A, C, ur beqqun ara inelmaden-nsen ad xedmen deg tzeqqa d igrawen.</p>
<p>5- Afran n usenfar s yur unelmad.</p>	<p>-Iselmaden akk nnan-d belli ttaken tagnit i yinelmaden deg wayen yaenan afran n usenfar.</p>	<p>-Iselmaden A, C, E, ur ttaken ara tagnit i yinelmaden deg ufran n usenfar. Aselmad B, C, yettak tagnit i ufran n usenfar</p>
<p>6- Tufya n yinelmaden s annar.</p>	<p>-Iselmaden A, B, C, D, E, ħla ħsab n tririt-nsent akk ssuturen seg yinelmaden-nsen ad ffyen s annar.</p>	<p>-Iselmaden A, B, C, E, ur ssuturen ara seg yinelmaden-nsen ad ffyen s annar, ħaca aselmad D nwal-t atas n tikwal d axel n tneyrit yessutur seg</p>

<p>7- Tufya n usenfar s annar.</p>	<p>-Iselmaden A, D, E, nnan-d asenfar-nsen yetteffay s annar.</p> <p>-Aselmad B, yenna-d ieređ ad iffay.</p> <p>-Ma d aselmad C ur d ay-d-yefki ara tiririt.</p>	<p>yinelmaden-is tufya s annar.</p> <p>-Iselmaden A, B, C, E, ur yetteffay ara usenfar-nsen sannar.</p> <p>-Aselmad D yetteffay usenfar s annar.</p>
<p>8- Itaramen unsiben.</p>	<p>-Iselmaden A, B, C, E, ran-d kan yef uħric amenzu seg usteqsi-a yerna maci akken i wata, maca aselmad D yefka-d tiririt yef usteqsi-a</p>	<p>-Iselmaden A, B, C, D, E nwal d akken iselmaden akk ur ssemrasen ara akken iwata itaramen-a ama (d ahil, adlisufus, amnir n uselmed ) tikkelt aten-sseqdcen tikkelt ala.</p>

**1-Igemmaḍ n tesleḍt**

Tazrewt i nexdem terza asentel n uselmed s usenfar deg uyerbaz alemmas ( aswir wis kraḍ), deg tutlayt n tmaziyt, nexdem tasastant-a ngemra-d ammud-a s snat n tfeksutin, s yes-sent i d-negmar ammud-a i wumi nexdem tasleḍt i wakken nessawed yer yigemmad-a:

1- tarrayt n uselmed s usenfar tettwassen s yur yiselmeden, maca tuget deg-sen ur tt-seqdacen ara akken i wata.

2- Iselmeden yella wanda i tṭafaren isenfaren yellan deg udlisufus, ma yella asentel-nni icud yer usenfar-nsen, am wakken yella wanda ur tetṭafaren ara, ma yella ur icud ara yer usentel.

3-Tuget n yiselmeden, beṭṭun inelmeden-nsen d igrawen i usarni n tmusniwin-nsen.

4-Amur ameqqran n yiselmeden ur taken ara tagnit i yinelmeden deg ufran n usenfar-nsen.

5-Aḥric ameqqran n yinelmeden ur ssuturen ara deg yinelmeden-nsen ad ffyen s annar.

6-Asenfar i xedmen yiselmeden ur itteffey ara s annar, maca yella yiwen n uselmad D yessufuy isenfaren i xeddem s annar.

7-Tuget n yiselmeden i yellan deg uyerbaz alemmas ( aswir wis kraḍ) ur seqdacen ara tarrayt n usenfar, maca yella yiwen uselmad D i ssemras-itt akken iwata.

8-Tarrayt n uselmed s usenfar ur tettusemres ara akken i wata deg yitaramen unsiben, ama deg wayen yerzan ataram n uselmed, ahil, adlisufus.

9-Ger wuguren id temlilin iselmeden deg uselmed-nsen s tarrayt usenfar:

- Lixsaḡ n wallalen imaynuten.
- Ugur n wakkud.
- Ahil ur ten-isueed ara acku yezzif.

10-Di tzeqqa yettili udiwenni ger useImad d yinelmaden      yef ayen yaenan  
asenfar -nsen.

**Taggrayt**

**tamatut**



### *Taggrayt*

Tazrawt-a terza yiwet n tarrayt tamaynut i d-keccmen yer uyerbaz azzayri , akken ad ttusemres deg uselmed-is ;tarrayt -a d aselmed s usenfar, tesa azal d ameqqran deg umecwar n tmaziyt.

Iswi n tzrawt-a ad d-nnadi ma tettusemras tarrayt-a n uselmed s usenfar deg uyerbaz alemmas (aswir wis kraḍ) deg uselmed n tmaziyt , Ihi i wakken ad naweḍ yer yiswi-a nefren snat n tarrayin yemgaraden, tamezwarut d adiwenni akken ad nzar tamuyli n yiselmaden yef tarrayt-a tamaynut, ma d tis snat d annay n tneyrit deg-s ad nzar ma yella iselmaden-nni sawḍen tidet deg wayen i d-nnan.

S wakka nessaweḍ negmer-d inefkan ara i ay-icawnen ad d-nerr yef usetqsi agejdan d yisteqsiyen inaddayen i d-nefka deg tazwara, s tesleḍt i nga i yinefkan-a, nessaweḍ yer yigemmad i d-itteddun:

- 1- Tuget n yiselmaden i yellan deg uyerbaz alemmas (aswir wis kraḍ), ur sseqdacen ara tarrayt n usenfar akken iwata acku yessexdem akk imataren i d-nudder deg wannay yerzan tarrayt n usenfar.
- 2- Deg tarrayt n uselmed s usenfar ur tettusemras ara akken iwata deg yitaramen unsiben, ama deg wayen yerzan ataram n uselmed, adlisufus, ahil acku ugur ameqqran n yiselmaden, ur qqaren ara, ulac abeddel ayen yelmed i yesselmad, ur d-yettawi ara amaynut i uselmed, rnu yer waya lixṣas n wallalen imaynuten.
- 3- Amur ameqqran n yiselmaden ur ttaken ara tagnit i yinelmaden deg ufran n usentel n usenfar-nsen acku yella wanda tteffyēn akk i usenfar-nni.
- 4- Asenfar i xeddmn yiselmaden ur yetteffey ara s annar, seg lixṣas n wallalen imaynuten, maca yella yiwen uselmad “D” yessuffuy isenfares s annar i wakken inelmaden ad issinen wa ad d-awin timusniwin.

## Taggrayt tamatut

---

5- Ger wuguren i d-ttemplilin yiselmaden deg uselmed-nsen s tarrayt n usenfar:

- Lixşas n wallalen imaynuten.
- Ugur n wakud.
- Ahil ur ten-εawen ara acku yezzif.

Ihi, ilmend n yigemmad-a niweđ ad d-naf tiririt yef yisteqsiyen, d turdiwin, i d-nebder deg tazwara.

- Anzer ma yella tarrayt-a n uselmed s usenfar d tidet tettwasemres di tutlayt n tmaziyt deg uyerbaz alemmas (aswir krađ)?
- Amek i d d-ussa tarrayt n uselmed ( ataram n uselmed, ahil, adlisufus)?
- Ma asenfar ixedmen iselmaden yettefey yer wannar?
- Ma yettili udiwenni ger uselmad yinelmaden s tarrayt-a?
- Dacuten wuguren id-yettmlili uselmad deg s tarrayt n usenfar?

Ger taggara, ad d-nini tazrewt-a teena asentel n tarrayt n uselmed s usenfar, ur d yelli ara atas n tezrawin d yinadiyen fell-as, ihi nessaram sya yer zdat ad ilint tezrawin fell-as, ad yili ukemmel fell-as, acku nekni ur d ay-yefki ara wakud akken ad nessiwsie rnu yer waya d asentel meqqren, yerna d win tteḥwiğğin yinelmaden d yiselmaden deg umecwar n uselmed-nsen, s wakka nessaweđ yer taggara n tezrewt-a, nessaram ad tili d afus n lemεawna i yinelmaden d wid akk ara ilemden.

6- Di tzeqqa yettili udiwenni ger uselmad d yinelmaden yef wayen yenan asenfar-nni.

**Tiybula**

## Idlisen

- 1- Fanneteau, H. 2010. Enquête, entretien, et questionnaire , ED Dunond.
- 2- Houssay, j. 2000. Quinze pédagogie : leur influence aujourd'hui, ED Armand Colin Bordas, paris.
- 3- Gubrina.p, cité dans corraire c, claude G, 1998. La Compréhension orale , ed, paris, clé international, caul.
- 4- Mounir.T, 2009. « Introduction a la méthodologie de recherches », ed l'harmattan, France .
- 5- Mourice, A. Initiation pratique a la méthodologie des sciences humaines , ED Casbah
- 6- Proulx, j. 2004. Apprentissage par projet , perss de l'université du Québec.
- 7- ROEGIERS X., 2005, L'approche par compétences dans l'école algérienne, UNESCO, ONPS.

## Imagraden

- 1- Boussad, K. 2012. « *La pédagogie de projet et le projet pédagogique* » , IEM de Langue Amazighs, TiziOuzou.
- 2- Boussad, K. « *Tasuki n tegzemt tasnalmudan tdeg unekmar s tzemmar* » , (amaşwađ n tutlayt n tmaziyt).
- 3- Christian P, 1988, «*Histoire des méthodes de l'enseignement des*
- 4- Fichant, A et Hamel, A et lucAlasseur, j et Cozic, P. 2002, « *La pédagogie de projet : une pédagogie globale centrée sur l'élève* » .
- 5- Mohand M, «*Acte du premier colloque international sur l'enseignement de la langue amazighe dans les universités algériennes et étrangères (parcour, bilanet perspective)*», département de langue et culture amazighe.
- 6- Nezahat, T. « *Une approche méthodologique récente dans l'enseignement/ apprentissage des langues: apprentissage par projet* », université Gazi (turqui).

- 7- Nabti.A, « *l'ccée au sens dans l enseignemnt apprentissage de la langue amzighe* », université de tizi ouzou.

### **Imagraden n lentirnet**

- 1- <http://www.francparler.org>, la pédagogie de projet: pourquoi ? comment ?
- 2- <http://www.ac-strasbourg.fr>stss>16-EB entretien.pdf>
- 3- <http://www.tawalt.com>
- 4- [www.Christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/1988/](http://www.Christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/1988/).

### **Allalen isensegmisen**

- 1- Beljoudi, A. « *ussan n tezrawt* », Atiknikum n Bgayet seg 09 ar 10 deg maggu 2006, Bgayet.
- 2- Programme, juillet 2005, langue amazighe-l'éducation islamique-langue française-langue anglais.

### **Isegzawalen d imawalen**

- 1- Arienier, F. 1997. « *Le dictionnaire de la pédagogie, dictionnaire des conseptes clés* », ESF. Paris.
- 2- Barkai, A. « *Léxique de linguistique ( Français- Anglais- Tamazight, précédé d'un exai de typologie des procédés méologique* », ED Achab.
- 3- Françoise R et Rieunier A. « *Pédagogie, dictionnaire des concepts clés, Apprentissage Formation, psychologie, cognitive* », Paris.
- 4- Mouhand M. 2013. « *Léxique de didactique et des sciences des langage (Français-Amazighe, Amazighe-Français* », ED HCA.
- 5- Robert, P. 1990. « *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française* », Robert.

## **Tizrawin**

- 1- François H, 1995. « *L'enseignement du français dans le travail en projet* », thèse de doctorat, université de Franche-Besançon.
- 2- Kania R, Enseigner tamazight grace au type de texte :le cac d'une séquence descriptive ,mémoire magister
- 3- Zahir M, 2007 .«Pour une sociodidactique de la langue amazighe : approche textuelle», thèse de doctorat,

## **Idgen n lentirnet**

- 1- <http://www.franparler.org>, la pédagogie de projet: pourquoi ? comment ?
- 2- [http://www.ac-strasbourg.fr>stss>16-EB entretien.pdf](http://www.ac-strasbourg.fr>stss>16-EB%20entretien.pdf)
- 3- <http://www.tawalt.com>
- 4- [www.Christianpuren.com/mes -travaux-liste-et-liens/1988/](http://www.Christianpuren.com/mes%20travaux-liste-et-liens/1988/).

**Timerna**

Awal n tmaziyt	Amaru	S tefrensis	Asebter
Adiwenni	Maḥrazi.M, 2013, lexique de didactique et des science de langue, ED, HCA	Entretien	sb 126
Adwen	<a href="http://www.tawalt.com">http://www.tawalt.com</a>	Abestnaire	
Afris	Idem	Production	Sb 87
Agmar	Idem	Collecte	Sb 28
Allalen	Idem	Instrument	Sb 60
Almad	Idem	Apprentissage	Sb 20
Amegru	Berkai.A,2007, lexique de la linguistique francais-anglais-tamaziyt, ED achab.	Collective	Sb 72
Amerwa	Maḥrazi.M, 2013, lexique de didactique et des science de langue, ED, HCA	Graphique	Sb 54



Amsastan	Idem	Enquêteur	Sb 44
Amsedru	<a href="http://www.tawalt.com">http://www.tawalt.com</a>	Réalisateur	
Annay	Maḥrazi.M, 2013, lexique de didactique et des science de langue, ED, HCA	Observation	Sb 77
Anelmad	Idem	Apprenant	Sb 20
Anfalan	Berkai.A,2007, lexique de la linguistique francais-anglais-tamaziyt, ED Achab.	Affective	Sb 89
Annuf	<a href="http://www.tawalt.com">http://www.tawalt.com</a>	Phase	
Asatal	Maḥrazi.M, 2013, lexique de didactique et des science de langue, ED, HCA	Contexte	Sb 32

Asihel	<a href="http://www.tawalt.com">http://www.tawalt.com</a>	Programmation	
Asugen	Berkai.A,2007, lexique de la linguistique francais-anglais-tamaziyt, ED Achab.	Conception	Sb 59
Asekles	Maḥrazi.M, 2013, lexique de didactique et des science de langue, ED, HCA	Enregistrement	Sb 44
Asenfar	Idem	Projet	Sb 88
Inalkan	<a href="http://www.tawalt.com">http://www.tawalt.com</a>	Conséquence	
Ini	Idem	Couleur	
Sali	Berkai.A,2007, lexique de la linguistique francais-anglais-tamaziyt, ED Achab.	Construire	Sb 62

Urmid	Maḥrazi.M, 2013, lexique de didactique et des science de langue, ED, HCA	Actif	Sb 14
Tadamsa	Idem	Economie	Sb 42
Tamara	Berkai.A,2007, léxique de la linguistique francais-anglais-tamaziyt, ED Achab.	Contrainte	Sb 76
Tamyinawt	Maḥrazi.M, 2013, lexique de didactique et des science de langue, ED, HCA	Interaction	Sb 60
Tafada	Idem	Condition	Sb 31
Tarmudt	Idem	Activité	Sb 15
Tasekta	Idem	Dimension	Sb 39
Tasestant	Berkai.A,2007, léxique de la linguistique francais-anglais-tamaziyt, ED Achab.	Enquête	Sb 89

Tasengmit	Maḥrazi.M, 2013, lexique de didactique et des science de langue, ED, HCA	Pédagogie	Sb 81
Tasertit	Idem	Politique	Sb 85
Tasnalmudt	Idem	Didactique	Sb 39
Tatwilit	<a href="http://www.tawalt.com">http://www.tawalt.com</a>	Technique	
Taywalt	Maḥrazi.M, 2013, lexique de didactique et des science de langue, ED, HCA	Communication	Sb 29
Tayara	Idem	Qualitative	Sb 90
Tiḥulfiyin	Idem	Afféctivité	Sb 15
Tigawt	Idem	Action	Sb 14

Timusniwin	Idem	Connaissance	Sb 31
Tinfekit	Idem	Donnés	Sb 41
Tirawt	Idem	Diagtamme	Sb 38
Tirmitin	Idem	Expérience	Sb 48
Tixutert	<a href="http://www.tawalt.com">http://www.tawalt.com</a>	Avantage	
Tnefuyin	Idem	Intértés	
Tubbirt	Maḥrazi.M, 2013, lexique de didactique et des science de langue, ED, HCA	Population	Sb 40

## Tagzemt i neḡḡer di tneyriyin

Ass:28 /4/20017

Aswir 3

Sa3a:9

Tazeqqa:3AM2

Asenfar wis 02:Tira n tebrat

Tagzemt tis-snat: Tira n tebrat tunṣibt

Tazmert n tegzemt: Anelmad ad iyer tabrat wa ad as-isel i wakken ad yessin amek i tt-ttarun.

Armud: Tayuri d tegzi n uḡris

Tamsirt: Tuttra n uxeddim sb:60

Ass:Aram 29 /4/20017

Aswir 3

Sa3a:10

Tazeqqa:3AM1

Asenfar wis 02:Tira n tebrat

Tagzemt tis-snat: Tira n tebrat tunṣibt

Tazmert n tegzemt: Anelmad ad iyer tabrat wa ad as-isel i wakken ad yessin amek i tt-ttarun.

Armud: Amawal

Tamsirt: Iluyma n umawal sb:61

Ass:Aram 4 /4/20017

Aswir 3

Sa3a:9

Tazeqqa:3AM2

Asenfar wis 02:Tira n tebrat

Tagzemt tis-snat: Tira n tebrat tunṣibt

Tazmert n tegzemt: Anelmad ad iyer tabrat wa ad as-isel i wakken ad yessin amek i tt-ttarun.

Armud: Tajerrumt.

Tamsirt: Tafyirt tuddist sb:62

Ass: 5/4/20017

Aswir 3

Sa3a:10

Tazeqqa:3AM1

Asenfar wis 02:Tira n tebrat

Tagzemt tis-snat: Tira n tebrat tunṣibt

Tazmert n tegzemt: Anelmad ad iyer tabrat wa ad as-isel i wakken ad yessin amek i tt-ttarun.

Armud: Taseftit

Tamsirt: Amayun n yizri ibaway sb:63

Ass: 12/4/20017

Aswir 3

Sa3a:10

Tazeqqa:3AM2

Asenfar wis 02:Tira n tebrat

Tagzemt tis-snat: Tira n tebrat tunṣibt

Tazmert n tegzemt: Anelmad ad iyer tabrat wa ad as-isel i wakken ad yessin amek i tt-ttarun.

Armud: Tayuri d tegzi n uḡris

Tamsirt: Azan n uslkin sb:64

Ass: 13 /4/20017

Aswir 3

Sa3a:10

Tazeqqa:3AM2

Asenfar wis 02:Tira n tebrat

Tagzemt tis-snat: Tira n tebrat tunṣibt

Tazmert n tegzemt: Anelmad ad iyer tabrat wa ad as-isel i wakken ad yessin amek i tt-ttarun.

Armud: Tirawalt.

Tamsirt: Tamsertit: «d» n tnila d umqim awsil n umyag sb:65



Ass: 18/4/20017

Aswir 3

Sa3a:10

Tazeqqa:3AM2

Asenfar wis 02:Tira n tebrat

Tagzemt tis-snat: Tira n tebrat tunṣibt

Tazmert n tegzemt: Anelmad ad iyer tabrat wa ad as-isel i wakken ad yessin amek i tt-tarun.

Armud: Asefru.

Tamsirt: Tibratin sb:66.

Ass:Aram 25/4/20017

Aswir 3

Sa3a:10

Tazeqqa:3AM2

Asenfar wis 02:Tira n tebrat

Tagzemt tis-snat: Tira n tebrat tunṣibt

Tazmert n tegzemt: Anelmad ad iyer tabrat wa ad as-isel i wakken ad yessin amek i tt-tarun.

Armud: Tanfalt s tira.

Tamsirt: Tira n tebrat tunsibt sb:67

Ass:Aram 25/4/20017

Aswir 3

Sa3a:10

Tazeqqa:3AM2

Asenfar wis 02:Tira n tebrat

Tagzemt tis-snat: Tira n tebrat tunṣibt

Tazmert n tegzemt: Anelmad ad iyer tabrat wa ad as-isel i wakken ad yessin amek i tt-tarun.

Armud: tanfalit s tira

Tamsirt: Aseyti n tanfalit s tira sb:60

Ass:Aram 25/4/20017

Aswir 3

Sa3a:10

Tazeqqa:3AM2

Asenfar wis 03:Aḡris aseḡzay “ussnan”

Tagzemt tamezwarut: Aseḡzi n tumant tussnant

Tazmert n tegzemt: Anelmad ad iyer aḡris aseḡzay wa ad iger tamawt-is yer temukrist, iwakken ad yessin amek id-seḡzayen kra tumant tussnant.

Armud: Tayuri d tegzi n uḡris

Tamsirt: Ansi id-itekk ugefur? sb:72

Ass: Amhad 26/4/20017

Aswir 3

Sa3a:10/11

Tazeqqa:3AM1

Asenfar wis 03:Aḡris aseḡzay “ussnan”

Tagzemt tamezwarut: Aseḡzi n tumant tussnant

Tazmert n tegzemt: Anelmad ad iyer aḡris aseḡzay wa ad iger tamawt-is yer temukrist, iwakken ad yissin amek id-seḡzayen kra tumant tussnant.

Armud: Amawal

Tamsirt: Iluyma n umawal sb:74

Ass:Aram 27/4/20017

Aswir 3

Sa3a:8/9

Tazeqqa:3AM2

Asenfar wis 03:Aḡris aseḡzay “ussnan”

Tagzemt tamezwarut: Aseḡzi n tumant tussnant

Tazmert n tegzemt: Anelmad ad iyer aḡris aseḡzay wa ad iger tamawt-is yer temukrist, iwakken ad yissin amek id-seḡzayen kra tumant tussnant.

Armud: Tajerrumt

Tamsirt: Asemmad agensay sb:75

Ass:Aram 30/4/20017

Aswir 3

Sa3a:8/9

Tazeqqa:3AM2

Asenfar wis 03:Aḍris asegzay “ussnan”

Tagzemt tamezwarut: Asegzi n tumant tussnant

Tazmert n tegzemt: Anelmad ad iyer aḍris asegzay wa ad iger tamawt-is yer temukrist, iwakken ad yissin amek id-segzayen kra tumant tussnant.

Armud: Taseftit

Tamsirt: Amayun n wurmir ussid ibawan .sb

Ass: 02/05/20017

Aswir 3

Sa3a:9/10

Tazeqqa:3AM2

Asenfar wis 03:Aḍris asegzay “ussnan”

Tagzemt tamezwarut: Asegzi n tumant tussnant

Tazmert n tegzemt: Anelmad ad iyer aḍris asegzay wa ad iger tamawt-is yer temukrist, iwakken ad yissin amek id-segzayen kra tumant tussnant.

Armud: Tirawlt

Tamsirt: Tamsertit” d tnila + amqim awsil n umyag sb:77

Ass: 03/5/20017

Aswir 3

Sa3a:10/11

Tazeqqa:3AM1

Asenfar wis 03:Aḡris aseḡzay “ussnan”

Tagzemt tamezwarut: Aseḡzi n tumant tussnant

Tazmert n tegzemt: Anelmad ad iyer aḡris aseḡzay wa ad iger tamawt-is yer temukrist, iwakken ad yissin amek id-seḡzayen kra tumant tussnant.

Armud: Tayuri d tegzi n uḡris

Tamsirt: Aman sb 78

Ass:07/05/20017

Aswir 3

Sa3a:10/11

Tazeqqa:3AM1

Asenfar wis 03:Aḡris aseḡzay “ussnan”

Tagzemt tamezwarut: Aseḡzi n tumant tussnant

Tazmert n tegzemt: Anelmad ad iyer aḡris aseḡzay wa ad iger tamawt-is yer temukrist, iwakken ad yissin amek id-seḡzayen kra tumant tussnant.

Armud: Asefru

Tamsirt: Ajeḡḡig sb:80

Ass:09/05/2017

Aswir 3

Sa3a:9/10

Tazeqqa:3AM2

Asenfar wis 03:Aḍris asegzay “ussnan”

Tagzemt tamezwarut: Asegzi n tumant tussnant

Tazmert n tegzemt: Anelmad ad iyer aḍris asegzay wa ad iger tamawt-is yer temukrist, iwakken ad yissin amek id-segzayen kra tumant tussnant.

Armud: Tanfalit s tira

Tamsirt: Tira n uḍris ussnan

Ass: 10/05/20017

Aswir 3

Sa3a:10/11

Tazeqqa:3AM1

Asenfar wis 03:Aḍris asegzay “ussnan”

Tagzemt tamezwarut: Asegzi n tumant tussnant

Tazmert n tegzemt: Anelmad ad iyer aḍris asegzay wa ad iger tamawt-is yer tmukrist, iwakken ad yissin amek id-segzayen kra tumant tussnant.

Armud: Aseyti n tenfalit s tira

## Isteqsiiyen n udiwenni

*Asteqsi amezwaru:* D acu n tarrayt n uselmed i tesseqdaceḍ, sefhem-ay-tt-id ?

*Asteqsi wis sin:* D acu d amgired yellan gar tarrayt i tesseqdaced d tiyaḍ?

*Asteqsi wis krad:* Ma tettafareḍ isenfar i yellan deg udlisufus ney ala?

*Asteqsi wis ukuz:* Amek i tettwellihed inelmaden-ik deg tzeqqa, d igrawen ney yal yiwen iman-is?

*Asteqsi wis semmus:* Ma tettakeḍ tagnit i yinelmaden ad fernen asenfar yellan deg udlisufus?

*Asteqsi wis sdis:* Ma tessutureḍ deg yinelmaden-ik ad fyen yer wannar, ( berra n tneyrit)?

*Asteqsi wis ṣa:* Yer taggara ma asenfar i tgam iteffy-d yer wannar ( barra n tneyrit)?

*Asteqsi wis tam:* Sefhem-ay-d amek i d-tusa tarrayt n uselmed s usenfar deg yitaramen unsiben, ma yella tedda tizri d wayen yellan deg tneyriyin?

**Aselmad amezwaru:****Asteḡsi amezwaru:**

D acu n tarrayt n uselmed i tesseqdaceḍ, sefhem-ay-tt-id ?

**Tiririt-is:**

Tarrayt n uselmed i seqdacay, d tarrayt n uselmed s usenfar, tarrayt-agi d tamaynut X, nefreq on decompose le programme manuele, ahil n useggas, ad t-nefraḡ d isenfaren; s umata ttilin kraḍ ar ukuz n yisenfaren deg yiwen n umsekraḍ dans le trimmestre, tarrayt-agi tettaḡḡa anelmad ad inadi, ad fyen yer berra, ur tṡyimin ara akken deg uyarbaz, tteqqnen yer tmetti yer uxxam yer twacult, ayen i cudden yer tsekla, ayen yeenan addal, tamusni s umata.

**Asteḡsi wis sin:**

D acu i d amgired yellan gar tarrayt i tesseqdaceḍ d tiyaḍ?

**Tiririt-is:**

Tarrayt i nessemras tura s umata s yiselmaden yal yiwen amek, tuḡet deg-ney semrasen tarrayt n uselmed s usenfar, d acu i tt-yessemgirden yef tiyaḍ?, tarrayt-a n uselmed s usenfar tettaḡḡa anelmad ad inadi, ad yettkel yef tzemmar i yesea netta ad tent-yessemres deg usenfar-nni ara yarru akkenni ama ayen yerzan tutlayt, ama d timusniwin, akken qqaren tarrayin n unadi X, ad teslemedḍ i unelmad amek ara inadi?, amek ad inadi yef tidet?, amek ara yesnerni timusniwin-is?, ayen d ayen i-tt-yessemgirden yef tiyaḍ , tarrayin n uselmed tiqburin ney tiqdimin, d tarrayin i wumi ttwalin anelmad am wakken d tiferret tamellalt, ur yesei ara timusniwin, ur yesei ara tizemmar, ad d-yekcem yer tneyrit d aselmad ara as-yefken kullec, tura xaṡi, anelmad ad d-yekcem yesea timusniwin i d-yegla yid-s seg uxxam, i d-yegla yid-s seg tmetti, nekkni d acu ara nexdem s yiselmaden?, ad as-nesnerni timusniwin-agi d awellah ara ten-welleh daya.



D acu kan tettili-d tuqqna X yer tarrayin tiqburin, tettili-d tuqqna deg wayen yeenan tutlayt; ladya tutlayt tamaziyt, tameslayt-nney tzemreḡ ad d-tiniḡ d tamaynut, d axaluḡ ger teqbaylit d tmaziyt, d agi nezmer ad nessemres tarrayt taqburt, deg tutlayt kan mačči deg wayen ara yelmed unelmad daya i yellan.

Maca byiy ad am-d-iniy deg usemgired-agi, tamawt kan nekkni nesselmad s tarrayt n usenfar, tutlayt n tmaziyt am akken d tutlayt tayemmat i mačči s la méthode n la langue étrangère.

### **Asteḡsi wis kraḡ:**

Ma tetṭafareḡ isenfaren i yellan deg udlisufus ney ala?

### **Tiririt-is:**

S umata adlisufus, tura ma tesneḡ tabadut n udlisufus, c'est une lecture possible et générale de programme, tura nekk ur ttwaḡetmey ara x. Dabord c'est un document officiel, aselmad yesea la liberté, tilelli ad yurar cwit s yisenfaren, ur tabaey ara, ur t-tetṭafarey ara akken qqaren asurif yef wayeḡ; d acu tbeddiley kra deg yisenfaren-nni, ama ayen yeenan kra n temsirin ney kra n yiḡrisen i ttwaliy ur wulmen ara, mais s umata ṭṭafarey isental, ma d isenfaren tikwal tbeddiley kra.

### **Asteḡsi wis ukuz:**

Amek tettwelliheḡ inelmaden-ik di tzeqqa, d igrawen ney yal yiwen iman-is?

### **Tiririt-is:**

Tura asenfar X, tarrayt-a n uselmed s usenfar asmi ara as-tesleḡ kan deja ad taffeḡ ilaq ad yili d axeddim n ugraw, nettwellih-iten akken ad xedmen igrawen, d acu tikwal ad yili yiwen n unelmad ad ak-yini ilaq ad xedmey waḡdi, donc nekk ur tṭhettey ara inelmaden p̄rsenalement c'est un avis persennelle, ttwellihey-ten ad xedmen d igrawen, ayyer? Akken xir bac akken ad mbaddalen timusniwen, ad

mɛawanen, d acu ma yekker-d unelmad ney sin ad xedmen waḥd-nsen, ttaḡḡay-ten ad xedmen waḥd-nsen.

### **Asteḡsi wis semmus:**

Ma tettakkeḡ tagnit i yinelmaden ad fernen asenfar yellan deg udlisufus?

### **Tiririt-is:**

Tura akken i d-nniy yakan d agi, i d-tkčcem tinna n ubeddel n yisenfaren ney xati, tikwal ttilin yinelmaden ttwellihen-d qqaren-d amek a mass ma nezmar ad nexdem akka?

Ttaḡḡay-ten di lebyi-nsen, d acu ilaq ad qqimen dans le cadre pédagogique, et didactique deg usenfar-nni, ur tteffyen ara, d anect-agi ttakey-asen une certain liberté.

### **Asteḡsi wis s ḡis:**

Ma tessutered deg yinelmaden-ik ad d-ffyen sannar akken ad xedmen asenfar-nsen?

### **Tiririt-is:**

Tagi walabud, c'est une sirtitude, ilaq ad yeffey, akken i d-nniy deg tazwara neereḡ ad neqqen anelmad dagi yer tmetti, ad t-neqqen yer uxxam, ad t-neqqen yer tsekla, ad t-neqqen yer tudert-is, ur t-nettaḡḡa ara deg tesmilt kan ur yetteffey ara kan syen-a, axater tagi c'est une méthode oncienne, d tarrayt taqburt donc nessufuy-iten, nettak-asen afud akken ad ffyen yer tmetti, ad ffyen tura sur tout tella l'internet, llan wallalen i yetteawanen anelmad; nekkni nessutur-asen ad ffyen yer wannar, ttawin-ten-id les video, ttawin-d timucuha, ttawin-t-d deg les video ney s tayect...

Nessuter deg-sen ilaq ad ffyen yer wannar ad xedmen deg berra.

**Asteḡsi wis ṣa:**

Yer taggara, ma asenfar i tgam i teffey-d yer wannar (berra n tneyrit)?

**Tiririt-is:**

Isenfaren i nexdem si logique, ilaq ad ffyen tura, ma fehmeḡ asteḡsi-inem, a ce que isenfaren i nexdem tṡyimin kan deg uḡerbaz neḡ tteffyen yer berra, nessufuy-iten yer berra dans les défférentes associations générale, xeddmén les expositions, ttparticipin warrac-nneḡ deg uḡerbaz ttekkín deg X tceqqufin n umezgun, ihi tteffyen akka gellun s yisenfaren-agi, dérníère mot di 20 avril xedmen-d isenfar-agi-nseḡ, usan-d medden ḡran-ten zran d acu xedmen yinelmaden.

**Asteḡsi wis ṡam:**

Ssefahem-ay-d amek i d-tussa tarrayt n uselmed s usenfar deg yitaramen unsiben, ma yella tedda tezri akked wayen yellan deg tneyriyin?

**Tiririt-is:**

Tura ma fehmeḡ asteḡsi-agi sur le plan théorique et pratique, nekkni asmi ara d-nas ad nesḡer deg useḡḡas, nferreḡ aseḡḡas ḡef tlata n yimkarḡen, donc 3 tréméste chaque tréméste tu vas partagé, d ayen à son tout ad t-ferqeḡ d isenfaren, sur le plan théorique ilaq ad ilin kraḡ n yisenfaren, yal asenfar il à boté, il faut qu'il satésé, mais dons un certain volume d'étude; tura akken i nwala nekkni on peut pas satésfi 100%, d acu s umata ayen nxeddem deg tezri yetteffy deg yisenfaren, asmi ara d-neddem deg tutlayt neḡ tizemmar akken qqaren les connaissance....yetteffey.

**Aselmad wis sin:**

**Asteḡsi amezwaru:**

D acu n tarrayt n uselmed i tesseḡdaceḡ, sefhem-aḡ-tt-id?

**Tiririt-is:**

Tarrayt n uselmed i seḡdac-aḡ X deg uselmed-iw, d tarrayt n uselmed s usenfar; tarrayt-a d tamaynut i d-yussan deffir n tarrayt taḡdimt, ḡas kan akken i truḡ tarrayt-agi, nekk asmi bdiḡ axeddim bdiḡ s tarrayt-agi n uselmed s usenfar, tella zik d tarrayt n uselmed s tzemmar, neḡ aseḡreb s tzemmar, tarrayt-a taḡdit n uselmed s usenfar, tettak lqima i unelmad, par contre tarrayt-nni taḡdimt, tettak azal i tmusni ara yessiweḡ unelmad aktar n wayen ara d-yefk unelmad i yiman-is.

**Asteḡsi wis sin:**

D acu d amḡired yellan ger tarrayt i tesseḡdaceḡ d tiyaḡ?

**Tiririt-is:**

D taḡi im-d-nniḡ tura, tarrayt i seḡdaceḡ d tarrayt n uselmed s usenfar, tettak azal i unelmad i wakken ad yesnarni tizemmar-is netta; ma d tarrayt taḡdimt i yellan yakan, d tarrayt n uselmed s tzemmar, tettkal aḡas ḡef tmusniwin ara yessiweḡ uselmad i unelmad; am wakken anelmad efk-as kan timusniwin, ur ttmuqulen ara anelmad d acu yezmer ad d-yefk s tzemmar-is.

**Asteḡsi wis kraḡ:**

Ma tetḡafared isenfaren yellan deg udlisufus neḡ ala?

**Tiririt-is:**

Isenfaren yellan deg udlisufus, tikwal tettara-ay tmara akken ad t-neḡfer, tikwal yettili-d kra n ubeddel, maca abeddel d ayen yellan d axfifan maci d ameqqran, safi nettbeddil kra deg yisenfaren, mi mači d lḡaḡa meqqren.

### **Asteḡsi wis ukuz:**

Amek i tettwelliḡed inelmaden-ik deg tzeqqa, d igrawen ney yal yiwen iman-is?

### **Tiririt-is:**

Leḡdic-agi n usenfar yettkal aḡa yef leḡdic n ugraw, imi dina izemren yinelmaden ad d-begnen timusniwin-nsen, yal yiwen ad d-ibeggen timusniwin-is s tarrayt i yessen, ma yella i yiman-is kan; ahat ma teprupuziḡ-as ad yexdem lḡaḡa ur yezmir ara ad tt-id-yexdem waḡed-as; ahat yesea kra n tmusniwin deg kra n umkan ilaq ad tent-id-yesseḡdec netta deg ugraw mači i yiman-is, safi yelha s ugraw axir, lamaena tikwal ttilint les cas anida nezmer ad nefreḡ inelmaden, wa ad xedmen yal yiwen i yiman-is.

### **Asteḡsi wis semmus:**

Ma tettakeḡ tagnit i yinelmaden; ad fernen asenfar yellan deg udlisufus?

### **Tiririt-is:**

Anelmad deg tarrayt-agi, ney deg tarrayin-nniḡen; ilaq ad nzer belli aql-ay daymen nesteamal d uqcic, aqcic-agi iḡemmel ad yexdem lebyi-s, i wakken ad d-yefk ayen yelhan, ilaq ad as-tefkeḡ lebyi-s ur ilaq ara ad tent-ḡetmed; nekk tarrayt-iw ur ten-tḡettimey ara ttakey-asen-d asentel amezwaru, yezga win yebyan ad t-id-yexdem, ttakey-asen d ayen ger taciwin win yebyan ad yefren kra n usentel ad t-id-yextir.

### **Asteḡsi wis sḡis:**

Ma tessutured deg yinelmaden-ik ad ffyen sannar, akken ad xedmen asenfar-nsen?

**Tiririt-is:**

Llan yisenfaren terra tmara ilaq ad ffyen yer wannar, i wakken ad nadin yef yisenfaren-nsen, akka am tmucuha d wegmar n tmucuha, am wegmar n yimyan d yismawen n yemyan, dya inelmaden tthemmilin mlih anect-agi, beqqun ad ffyen yer wannar i wakken ad nadin kter i beqqun ad xedmen d axel n tesmilt.

**Asteḡsi wis ṣa:**

Yer taggara, ma asenfar i tgam i teffy-d yer wannar, (barra n tneyrit)?

**Tiririt-is:**

Isenfaren yettilin s umata s tarrayt-agi tamaynut, eardn amek ara ssuffyen anelmad berra n tneyrit, i wakken ad d-yawi amek yettidir di tudert-is n yal ass.

**Asteḡsi wis ṭam:**

Sefhem-ay-d amek i d-tussa tarrayt n uselmed s usenfar deg yitaramen unsiben? Ma yella tedda tezri akked wayen yellan deg tneyrit?

**Tiririt-is:**

Tikwal tetteddu tezri d wayen yellan deg tneyrit, tikwal ttxaṣṣan wallalen, d allalen i yettxaṣṣan deg yitaramen unsiben, asmi ara d-nawed yer tneyrit nettaf-d ulac atas n wallalen ger yifasen-nney i wakken ad nesseqdec tarrayt-agi akken i iwata.

**Aselmad wis kraḡ:**

**Asteḡsi amezwaru:**

D acu n tarrayt n uselmed i tesseqdaced, sefhem-ay-tt-id?

**Tiririt-is:**

Tarrayt n uselmed i sseqdacey d tarrayt n uselmed s usenfar, tarrayt-agi temgarad yef tarrayin tiqdimin, acku tettak azal aktar ney ugar i unelmad, aselmad deg tarrayt-agi, yettweğğih kan anelmad, yettak-asen iwellichen ney timuyliwin ilaqen, anadi yak yettili s yur unelmad.

**Asteqsi wis sin:**

D acu d amgired yellan ger tarrayt i tesseqdaced d tiyaḍ?

**Tiririt-is:**

Am wakken id -nniy deg tazwara, amgired yettilin deg tarrayt-agi, tettağğa anelmad ad inadi yef tmusniwin s yiman-is s timad-is, aselmad ad t-yettwellih am wakken d l guide x, ad t-yettwellih.

**Asteqsi wis kraḍ:**

Ma tetṭafared isenfaren yellan deg udlisufus ney ala?

**Tiririt-is:**

Ela ḥsab n yisental n yisenfaren-agi, llant tikwal oblige ad tḍefreḍ isental yellan deg udlisufus, mi deg tama nniḍen tzemreḍ ad tbedleḍ ney ad teğgeḍ anelmad d netta ara yextiren asentel-is, akken ad yaf iman-is akken ilaq.

**Asteqsi wis ukuz:**

Amek i tettwellihed inelmaden-ik deg tzeqqa, d igrawen ney yal yiwen iman-is?

**Tiririt-is:**

Dagi ela ḥsab n yiswiren, par exemple les premiere années, ur tezmireḍ ara ad asen-txedmeḍ tarrayt-agi n yigrawen, deja mazal ur nnumen ara tarrayt-nni, ilaq ad asen-tessfahmeḍ, mi asmi ara truḥeḍ yer uswis wis 04, tzemreḍ ad ten-

tebduḍ d igrawen, kemm ad ten-welheḍ, ad asen-tefkeḍ iwelliḥen nutni ad xedmen, mi deg uswir amezwaru d wis ssin yewæer lḥal, armi asen-tesnummeḍ umbæd zemren ad xedmen.

**Asteqsi wis semmus:**

Ma tettakeḍ tagnit i yinelmaden ad fernen asenfar yellan deg udlisufus?

**Tiririt-is:**

Dagi ad d-tafeḍ iman-ik tettwaḥetmeḍ ad tefkeḍ i unelmad ad yextir ney ad yefren netta asenfar-is, ayyer? Acku anelmad asmi ara yextir asenfar-is ad yebyu ad inadi, ad yexdem i yiman-is ad d-yefk aktar ney ugar.

**Asteqsi wis sdis:**

Ma tsutreḍ deg yinelmaden-ik ad ffyen s annar akken ad xedmen asenfar-nsen?

**Tiririt-is:**

Awi yufan akka ayaxir, acku deg tarrayt-agi anelmad ilaq ad yeffey, ad inadi ad yessemres allalen imaynuten, ijdiden, yef wanect-agi, ilaq ad tessutreḍ s yur-sen ad ffyen s annar, i wakken ad d-awin akter timusniwin.

**Asteqsi wis şa:**

Yer taggara, ma asenfar i tgam i teffy-d yer wennar, (berra n n tneyrit)?

**Tiririt-is:**

Asteqsi-agi am win ieeddan tiririt akken i d-nniy, ilaq ad yeffey yer wennar, ilaq ad inadi ad yessexdem allalen imaynuten.

**Asteqsi wis tam:**



Sefhem-ay-d amek i d-tussa tarrayt n uselmed s usenfar deg yitaramen unsiben?  
Ma yella tedda tezri akked wayen yellan deg tneyrit?

**Tiririt-is:**

Deg tarrayt-agi nezmer ad d-ninni d akken tedda tizri d wayen yellan deg tneyrit, maca ugur i d-ttafen yinelmaden d ugur n lixšaš n wallalen, acku tzemređ ad asen-tefkeđ asenfar ad nadin, mi asmi ara d-asen s asemres n wallalen, ad afen allalen ilaqen X usan.

**Aselmad wis ukuz:**

**Asteḡsi amezwaru:**

D acu n tarrayt n uselmed i tesseqdaced, sefhem-ay-tt-id?

**Tiririt-is:**

Ayen yerzan aselmed s usenfar, ney d ayen ayen i wumi neqqar tasensegmit s usenfar, ayen i wumi nessawal s trumit la pédagogie de projet, d yiwet n tarrayt i nessen d tamaynut i d-yussan deg useggas n 2004 yer dagi X; tarrayt-agi i nesseqdac en recamande, d nettat i d-isebganen s wudem unsib seg tneylit n uselmed, tiwi-d akken ad ten-nesseqdec; donc tarrayt-agi d acu-tt? C'est une approche sye-s i nessawađ d akken inelmaden ad d-inin ayyer id as-neqqar aselmed s usenfar? acimi? Acku aselmed-nni yebđa yef yisenfaren deg myal akrađyul ney lemmast, ad tafed nxeddem yiwen usenfar, lmeena-s deg useggas nettawi-d yiwen akkagi azal n tlata n yisenfaren, myal asenfar yesea tizemmar-is, donc yesea tazwart tamatut di taggara n usenfar, ilaq ad tessawdeđ anelmad ad tressiđt deg-s, ney ad tebnud deg-s kra n tezmert, d acu-tt tzemmert-agi n tmaziyt deg tutlayt n tmaziyt?imi yakan akkagi deg uyerbaz i xedmay d yinelmaden d leqbayel, donc ur sein ara kra n yiēewwiqen di tutlayt di tmeslayt, tmeslayen taqbaylit akken iwata, yeqqim-d urešši n tzemmar-agi di tira, lmeena-s ad nruđ si timawit yer tira / d tizemmar i yellan d tigejdanin i waken ad tent-nrešši deg

yinelmaden; deg taggara n yal asenfar, anelmad ad yessiweḡ; yezmer d akken ad as-d-temmeslayeḡ yef kra x; un discourse ad isel i lḥaja ad yefhem d acu-tt, yezmer ad as-tsutreḡ akken ad d-yefk kra, d ayen yezmer ad tt-id-yekkeb, ad t-id-yaru donc d tigad-agi i d tizemmar, seg ukraḡyur yer wis sin yer wis tlata di taggara n useggaq ilaq anelmad-nni ad d-yeffey s kra n tzemmar, d ayen lmeena-ines deg taggara n useggaq wis kraḡ ney troisiéme année moyenne, aswir wis tlata-agi anelmad ad yessiweḡ d akken ad iẓer ad yeseu timusniwin reṣṣant, ad d-neddem aḥric amezwaru ad d-naf deg-s d ullis; lmeena-s anelmad tzemreḡ ad d-temmeslayeḡ ney ad d-tehedreḡ yef uḡris ullis ad yefhem, yezmer ad ad-tessutreḡ ad tt-id-yaru ad tt-yefhem, aḥric wis sin ney asenfar wis sin, iheddar yef useggaq yessegzay-d aḡris imsegzi, daymen anelmad yessaweḡ ad d-yaru aḡris s useggaq, ama d asegzi n wurar, ney d asegzi n wansay, ney d asegzi n tḡawsa, yezmer ad t-id-yessegzi amek i teddu uḡris aseggaq, aḥric wis tlata kifkif d aseggaq d acu d aseggaq usnan, donc c'est l'expléation scientifique maci kifkif akk d wayeḡ, axater deg tiyaḡ zemren akka llant tmuyliwin, maca deg usnan donc ilaq ad d-yefk ney ayen i d-nnan akkagi, lmeena-s ad d-yas swaswa wagi d ayen yerzan aselmed-agi s usenfar. dixel uselmed-agi d ayen yebḡa d iḥricen, ad t-tafeḡ myal asenfar yebḡa d tigzimin, yal tagzemt tebḡa d irman, yal armud ad tafeḡ yesea iswiyen, i ixedmen i tzemmart n tegzemt-nni i usenfar, ḥaca ur d-neqqar ara d lebni ney d tacart d aḥawec ad d-netḥawac timusniwin ara nessekcem deg-s, donc d tizemmar ara yessiweḡ, ilaq ad yili yezmer, lmeena-s i wakken ad tktazleḡ unelmad-ik yewwi-d d akken ma tessutreḡ ad yaru, ilaq ad d-iniḡ yezmer ad yaru maci kan akkagi ur d-neqqar ara yezmer, ma yella lemtel di tutlayt, iferdisen n tutlayt ney di tjerrumt, tirawalt, taseftit maci ad d-nini kan yessen lmeena-s mi ara d-nini yessen, mi ara yelmed kra deg wallalen-agi n tutlayt / linguistique ad yaweḡ akken ad ten-yesseqdec ney ad ten-yessexdem yakan di tira-ines, lmeena-s tira d tinna d agzul n usenfar ayen ara ad d-yelmed akk unelmad-nni simi ara ad-yaweḡ yer tira, ad yessefqed akk ayen i lemmed d acu i d aselmed s usenfar.

**Asteḡsi wis sin:**

D acu i d amḡired yellan ger tarrayt i tesseḡdaceḡ d tiyaḡ?

**Tiririt-is:**

Nekkini almi bdiy aselmed tettunefk-iyi tagnit ad xedmey s tarrayt taḡdimt, umbaed s yen ḡur-s deg useḡḡas n 2004 tekcem-d tarrayt-nniḡen, mi ḡriḡ d aḡen nekk deg uḡerbaz alemmas sseḡdacen tarrayt-agi d aḡen i wumi qqaren c'est l'pproche par objectif id as-qqaren aselmed s yiswiyen, imiren deg tallit-nni sḡan akk iḡrisen, sḡan ifardisen-agi n tutlayt, ad ruḡen ad asen-d-nadin les objectifs, donc ad d-nadin iswiyen, ḡef waya yemḡarad seg yimiren ḡer da aḡen yaḡnan tiddi n temsirin yemḡaraden / juste des objectifs perasionnelle, lmeḡna-s ad d-yexdem un objectif, ad yissin ad iḡer, neḡ amek ara ad-iḡer, neḡ s wacu ara ad-iḡer, neḡ amek ara yeddu, neḡ akkagi ur yessaweḡ ara d aḡen di tirrayin tiḡdimin inelmaden uḡalen am wakken d ticekkarin, ass-agi ad as-teḡreḡ ad as-teḡreḡ cit n leḡraya, azekka ad as-ternuḡ cit, ad as-tarnuḡ cit lmeḡna-is ad teḡḡar tcekkart, deg taggara n temsirt ad txedmeḡ l'évolution ad tektazleḡ anelmad-nni ad as-tefked isteḡsiyen netta ur d-yettripondi ara axater yettutent tettruḡu-as leḡraya-nni, lmeḡna-is ad iḡer axater ad d-yerr anelmad ad yeḡḡim aselmad ad yettmeslay, aselmad-nni iḡeel-it yefhem unelmad-nni ad ak-yini zriḡ finalement di taggara ur tettafeḡ kra / maca tura xati anelmad d netta i ixeddmen, aselmad yettyimi mais juste pour orienté, donc tzemreḡ i yinelmaden-ik, d akken ad asen-tfarḡeḡ timsirin aḡen yerzan tutlayt, mi ara d-iniy tutlayt d ifardisen n tutlayt, lmeḡna-is taseftit , tzemreḡ yal sin neḡ myal tlata, llant teswiḡein myal yiwen ad d-yexdem waḡd-s ad xedmen akken d tirbaḡein myal sin ad d-heḡḡin kra n temsirt yerzan lemtel tajerrumt, ad d-asen ḡer tneyrit ad tid-fken i yemdukal-nsen, axater aswir yettemḡarab, donc ttemsefhamen s leḡjlan, maci kifkif aselmad-nni ad yeḡḡim di tḡarf ma yella i ixussen ad d-iger iman-is ma yella tedda akken iwata yezmer ur d-iggar ara iman-is, ur t-id-ḡni ara yak temsalt, mi ara d-yawweḡ par exemple ḡer

tira, mi ara ad asen-tssutred ad d-arun ad asen-tefkeḍ kra n yisteqsijen ad d-arun ney ad xtiren nutni yef wacu ara d-arun, amek i d-yettili uwellah, nutni ad arun ad xedmen ticki ḥwaḡen lḥaḡa, ama d amawal ama d tajarrumt akk ayen yerzan tira, ticki ad ak-id-isteqsi dinna i reṣṣant tzemmar dinna i yessawed ifehhem timsal, ha-t-a wamek i teddunt, axater yiwi-tt deg lwaqt i deg itt-yehwaḡ, mi ma yella ad as-tettaked laḥwayeḡ kečč ad tḡaēled lhant netta ur as-εḡibent ara, donc zik anelmad ur teeni ara temsalt ikeččem i tteffey, aselmad yettak-as-d, tura xati, donc anelmad d netta i d l'acteur principale / agejdan i yettilin deg tnaɣrit.

### **Asteqsi wis kraḍ:**

Ma tetṭafared isenfaren i yellan deg udlisufus ney ala?

### **Tiririt-is:**

Par exemple deg uswir wis tlata netṭafar-iten axater d isenfaren yelhan, deg uḥric amezwaru ad tafed d ullis iḍrisen-nni akk lhan, axater beaucoup plus ttekin yer uḍris n tyuri yef waya i ten-ssexdamen yieswiren wiyad, cfiy yella akka yiwen udlis akken d aqdim ney adlis-agi wis rebea yellan akka tura, llan kra n yiḍrisen yettilin deg-s / yimenyi ney takarḍa ney la violence, akk wigad-nni netteks-iten, nessexdam nettawi-d akka wid ara naf asenfar-nni ca marche pas, ur yetteddu ara yak fell-ak, tikwal nettmeslay yef lḥaja i yinelmaden yebeed uswir-nsen fell-as, yewwi-d d akken ad tbedled, maelic ulac fell-as, c'est a pas X, c'est-à-dire isenfaren yellan deg udlisufus c'est pas oblige, maci d tamara fell-aneɣ akken ad ten-nexdem / facultative ma d tiyaḍ ad txedmed, dinna xedmen ma ulac awi-d yiwen yecban winna ney yiwen zemren ad t-qeblen warrac-nni.

### **Asteqsi wis ukuz:**

Amek i tettwellihed inelmaden-ik deg tzeqqa d igrawen ney yal yiwen iman-is?

### **Tiririt-is:**

Donc nekkini je préfère d akken inelmaden ad xedmen c'est des groups, d igrawen ney d tirbuɛa, acu wagi yedda nniy-d syen mi i d-hedrey yef la pédagogie de projet, ney yef uselmed s usenfar, enseignent par projet, axater yebna yef tlata n teerestin, donc llan-t tlata n leḡwayeḡ deg-s, le projet ad t-tafed taerest tamezwarut d tamusni c'est le savoir, umbeed wayed c'est le coté féctionnelle, donc d tayri yeččuddu anelmad yer leqraya-nni-ines tayed, c'est le sociale, c'est le pronojement sociale de la societé, nutni ttasen-d di tmetti yetteici di twacult d tarbaet, ad d-yeffey yer barra, ad iruḡ deg ubrid ad d-yeddukel d yemdukalis, donc d tarbaet ad yawed yer l'école, menyif ad ikemmel kan akken, donc c'est des pronjements, donc deg uxxam ad yexdem atas yid-sen ad yeffey s abrid yid-sen, menyif ad ikemmel kan akken wala ad yetteici cyel amek teḡra i tutlayt n teqbaylit deg uxam ihedder taqbaylit ad yawed yer la classe ad ibeddel tutlayt, yettili un certaine blocage, meme d agi yetteici deg terbaet ad yuḡal deg la classe ad ixeddem waḡd-s ca marche pas, umbaed dixel-nni par exemple d tirbuɛa maci alma nniy-d d tirbuɛa, donc ad ilin deg 4 ney deg 5 plus les / aparité d axel terbaet-nni ilaq ad ilint teqcicin weḡd-nsent xati, ur txedmed ara arrac-nni iḡarcen di leqraya ad ak-d-inin ad nexdem waḡd-nney axater ur yettruzu ara aqaru-is, donc ad as-tefkeḡ les questios ney leḡwayeḡ ad as-d-aset sahlit, c'est des question réponses, netta ad d-yerr tiddi i usenfar ayen yesɛan azal deg-s, d wa mi ara tawdeḡ ad tferqeḡ tirbuɛa-nni, donc asmi ara tent-tebduḡ d tirbuɛa ad txedmed wid yellan ḡarcen, wid yellan d ilemmasen, wid yellan xussen, wid yesnen ad heḡren, wid yesnen ad ketben, yal yiwen d acu yesɛa n lḡaḡa, mi ara dduklen akken deg yiman-nnen belli mkul yiwen d acu yezmer ad d-yawi i wayed, ad faqen d ayen d akken timetti, donc la societé yer din i tetteddu ur d as-yeqqar ara unelmad-nni ur seiḡ ara ḡetta d lfayda dixel n tmetti ney yer twacul-iw ney di tneyrit, ilaq belli netta yettawi-d kra, d acu n wazal ara d-yawwi i wakken ad tt-yesnarni.

### **Asteḡsi wis semmus:**

Ma tettakeḡ tagnit i yinelmaden-ik ad fernen asenfar yellan deg udlisufus?

**Tiririt-is:**

Ur zriy ara d agi / maci kan win n udlisufus, des fois llant tikwal i deg nett-ak tagnit i yinelmaden, maci s yisenfaren-nni ttaken-d isenfaren s yur-sen, anida nessawed, je suis fait l'information dans la pédagogie de projet, l'université de paris 8, donc ttawiy inelmaden ad ten-bduy d tirbuæa akken zedyen deg tuddar-nni-nsen dans le quartier, axater des aféltiriéité journalie, nutni ad d-fken kra n turdiwin n yisenfaren umbæd, ad nessemlill ad d-nessufey seg-sen sin tlata n yisenfaren i qarbeni mbaed ad fernen ad siwden ad d-ddmen yiwen usenfar, yaeni seæn zemren, seæn tilelli ad fernen ayen isen-d-iaejben.

**Asteḡsi wis sdis:**

Ma tessutured deg yinelmaden-ik ad ffyen s annar, akken ad xedmen asenfar-nsen?

**Tiririt-is:**

Tikwal mi ara X c'est biensur ma tiwwi-d d akken asenfar icudd yer wennar, mais de préférence ad icudd yer wennar, ilaq ad yeffey yer barra, un projet ma yella yettwaxdem kan daxel n l'école sa marche pas ur yesei ara vraiment des grandes, ur yesei ara lfayda baṭel, yesæa mi ur yeæi ara baṭel ma yella ur yeffiy ara yer barra, axater ad d-yaf leibad d akken leibad d wid ur neqqar ara wid ur teeni ara temsalt di l'école, yef waya je site nezmer ad d-nefk amedya, un projet nexdem lemtel c'était l'anciane d iqdimen, cituḡ isenfaren-nni dans le projet amek ara yaru unelmad tabrat, la lettre administratif tewwi-d i wumi ara tt-arun ilaq ad arun i lmir ilaq ad seun iwacu ara yarun, heggan-d yakan kra n tirzaf donc d tuffya ad marḡen, i wakken ad merḡen ilaq-asen le car, ilaq-asen isurdiyem, ilaq-asen lmakla, d acu ara xedmen donc i wakken ad d-awin le car-nni, sutren yer lmir uran-as tabrat-nni, nekk ruḡey biensur zriy-d lmir-nni voila ha-t-an inelmaden ad d-arun s tmaziyt yas ur tfahmed ara, ad d-asey nekk ad tt-id-yrey, donc ceyyæen-asen par le poste yettf-itt, nekk ruḡey yer sidi lmir d nekk i d-asen-

d-yerran s la reponse par ce que lmir-nni ur yessin ara tamaziyt, donc d nekk id asen-tt-iketben yefka-asen-d l'avi favorable iqbel-iten-id iwakken ad asen-d-yefk le car, umbaed ssawlen-as-d i le diracteur n uyarbaz ceyyeen-d d ayen yiwet n le présedente cométié les paroles d'élèves d wi i d leḡwayej i izemren ad ffyen yer barra, nniy-d de préférence mi ara xtiren ladya mi ara xtiren le projet, ilaq ad d-awin un projet ara iruḡen yer barra; ayyer ?i wakken ad sqedcen timusniwin-nsen ladya s teqbaylit ma di tutlayin-nniḡen ur zriy ara, ma di teqbaylit c'est bien ma xedmen par exemple amud n tmucuha, ney il faut mieux ad d-awin timucuha-nni yakan yer wiggad yesnen, c'est bien que d tilawin ney d timyarin akken ad isinen déjà amek ara mmeslayen, amek ara qablen leibad meqqren amek ara ttqadaren..., axater maci kan deg tmaziyt atas n leḡwayeḡ i d-ikecmen s dixel.

### **Asteḡsi wis ṣa:**

Yer taggara ma asenfar i tgam i teffy-d yer wennar (berra n tneyrit)?

### **tiririt-is:**

c'est à dire, ma il faux ad xedmen un projet ad iruḡ yer berra ? nniy-d seg lina les préférences yesmenyif i wakken ad xedmen isenfaen, ad ffyen yer berra umbaed llan kra n yiselmaden i d ay-d-ttaken, rruḡ uran, ticki ruḡen, iwḡen s amḡiq-nni, asmi iwḡen le 2eme projet c'est ait d aglam donc ffyen yer berra iwwin-d aglam-nni..., mais les autres projet arrac ttiyimin akter, acku ttreṣṣin yef tira, ilaq ad d-arun, ad d-ketben timucuha, ammud n yisefra, d ammuden akk yettrusun deg temkarḡit, donc c'est un résistanent de la bébliotique de l'école, dans les grands projets ur tettafed ara di viveau-agi, ur tettafed ara mais lukan deg lycée oui, di lycée xedmen des truques, xedmen c'est des guides turistique, xedmen atas n leḡwayeḡ, tteffyén yer berra ssexdamen les cartes visites, des cartes d'invitation i tmeḡriwin, c'est des projets xedmen-ten ssufuyen-ten yer berra, mais deg uswir-agi alemmas, ney arrac imecṡaḡ déjà bac ad tkecmed yer le projet aḡric ameqqran yettyimi dixel n l'école.

**Asteḡsi wis ɧam:**

Sefhem-aḡ-d amek i d-tussa tarrayt n uselmed s usenfar deg yitaramen unsiben, ma yella tedda tezri akked wayen yellan deg tneyriyin ?

**Tiririt-is:**

Dons le programme officiel yettwaxdem akken iwata, ayyer ? par ce que deg yiseḡgasen imezwura lliy deg le groupe-agi, donc ttekkiiy di JSD deg widak ixedmen programme officiel, je fait partir des groupes di terbaet-nni yellan yella yid-nney, un connaisérne ney un pédagoge monsieur Harouche, yella Bellil ?Arezqi Ġamel, ayen i d-iwin d ayen yeffyen yef l'école n Lzzayer, tura lukan ad ten-netbae akka-gi, ad ten-siwed, axater lobjective nney iswi amatu akk n wayen i neqqar ad d-nessuffey un citoyen autonome, lmaena-s ad yuḡal uzzayri yezmer ad yekdeb, ad ifares kra, yezmer ad yeffey yer berra, yezmer ad yesteḡsi, ad testeḡsiḡ ad ak-d-yerr..., donc dans les programmes officiel i d-ttasen maca ayilif anda yella, ayilif deg yimedduk-al-nney, tura iselmaden ur qqaren ara, icebba-asen rebbi d tikettabin ara ad sen-d-tefkeḡ, llan wiyad ur tentaeni ara akk temsalt, ad iruḡ ad yesyar d aya-gi, iruḡ ad yesyar ayen yeyra, ulac akk kra n ubeddel, ma yella tezri d wayen yellan deg tneyriyin, ur nezmir ara ad d-ninni tedda tezri akk100%, maca ayen yella théorique mxallaf, yella deg wacu yettemxallaf, axater di les données-nney ayen id aḡ-d-yettunefken di tneyriyin ad tafed lḡaḡa maci akken, axater di les orientations-nney deg yiwellichen i d-yefka le ministre-nney anaylaf n usedwel, ur k-iḡtem ara lḡal, ney ur k-icudd ara yer kra n leḡwayeḡ, ad teqqimed akken tu peut pas être, mačči abligé ad tkecmed yer la classe akken id ak-d-nnan ad txedmed,non, lmaena-s di tneyrit kul taneyrit ad tafed kra ibeddel ad tesud arrac balak akka, balak d izawaliyen akk, balak d imarkantiyen akk, di yiwet n tneyrit ad tafed i mawlan-nsen akk ttasen-d s les aquis, ttasen-d s tmusniwin, ad asen-thedred yef kra n temsal balak d leḡram, balak d leib yal yiwen deg-sen amek yettwali timsal-nni, donc yef wanect-agi,



aḥric ameqqran n la théorie ney di tezri-agi d wayen yellan ad tafed non, ilaq ad tezred kan d akken anelmad d netta i teana temsalt, d netta i d le chef, ad t-tesqdced s waḡas beaucoup plus, ilaq ad as-tefkeḡ tagnit i unelmad i wakken ad inadi i wakken ad iyer, ayyer ?axater d netta ara yeyren maci d keč ara ad as-yinin tamsalt-agi, lemtel lkayed-agi d acebḡan ala eḡḡ-it d netta ara ad d-yinnin belli d acebḡan, mbaed ad yedikubri belli acebḡan d umellal maci kifkif...

### **Aselmad wis semmus:**

#### **Asteḡsi amezwaru:**

D acu n tarrayt n uselmed i tesseqdaced, sefhem-ay-tt-id?

#### **Tiririt-is:**

Tarrayt i sseqdacey d tarrayt s tzemmar, deg-s aselmad d awellah kan ara yettwellih anelmad akken ad d-yaf tifat i wuguren yellan.

#### **Asteḡsi wis sin:**

D acu d amgired yellan ger tarrayt i tesseqdaced d tiyaḡ?

#### **Tiririt-is**

Deg tarrayt taqburt d anelmad i ixedmen tamsirt iman-is, maca tura d inelmaden i ixedmen tamsirt.

#### **Asteḡsi wis kraḡ:**

Ma tetḡafareḡ isenfar yellan deg udlisufus ney ala?

#### **Tiririt-is:**

Isenfaren yellan deg udlisufus neḡḡafar-iten, maca yella wanida nezmar ad d-nawwi iḡrisen-nniḡen deg umkan n yeḡrisen yellan deg udlisufus, iḡrisen anda anelmad ad ten-iqareb yer tikti i nebya ad as-tt-nessawed.

**Asteqsi wis ukuz:**

Amek i tettwellihed inelmaden-ik deg tzeqqa d igrawen ney yal yiwen iman-is?

**Tiririt-is:**

Deg tzeqqa axeddim yettili-d s yigrawen, yal yiwen ad d-yarru tiktiwin-is, netta ad d-yemmel i wiyad akken ad bnun asenfar yelhan.

**Asteqsi wis semmus:**

Ma tettaked i yinelmaden-ik ad fernen asenfar yellan deg udlisufus?

**Tiririt-is:**

Anelmad s umata ur ihemmel ara ad yettwaħettem, yef waya mi ara ad d-yawed yer taggara akken ad yaru nettak-as tagnit, ad yaru ayen id-as-yahwan maca ad iqader kan iwellihen ara ad as-d-yettwanefken.

**Asteqsi wis sdis:**

Ma tessutured deg yinelmaden-ik ad ffyen s annar akken ad xedmen asenfar-nsen?

**Tiririt-is:**

Inelmaden zdaxel n tzeqqa maħsub tura ur sein ara timusniwin ama yef yeḍrisen ullisen(timucuha..) , yef wagi mi ara ffyen yer wennar yettawi-d atas n tmusniwin, ihi tuffya yer wennar d ayen ilaqen.

**Asteqsi wis řa:**

Yer taggara, ma asenfar i tgam i teffey-d yer wennar (berra n tneyrit)?

**Tiririt-is:**

Aselmed s usenfar, d aselmed i yettağġan anelmad ad ifares iman-is, ad inadi tiktiwin seg wennar, d aya i t-yettağġan ad yesseqdec asenfar berra n wennar.

**Asteqsi wis ɥam:**

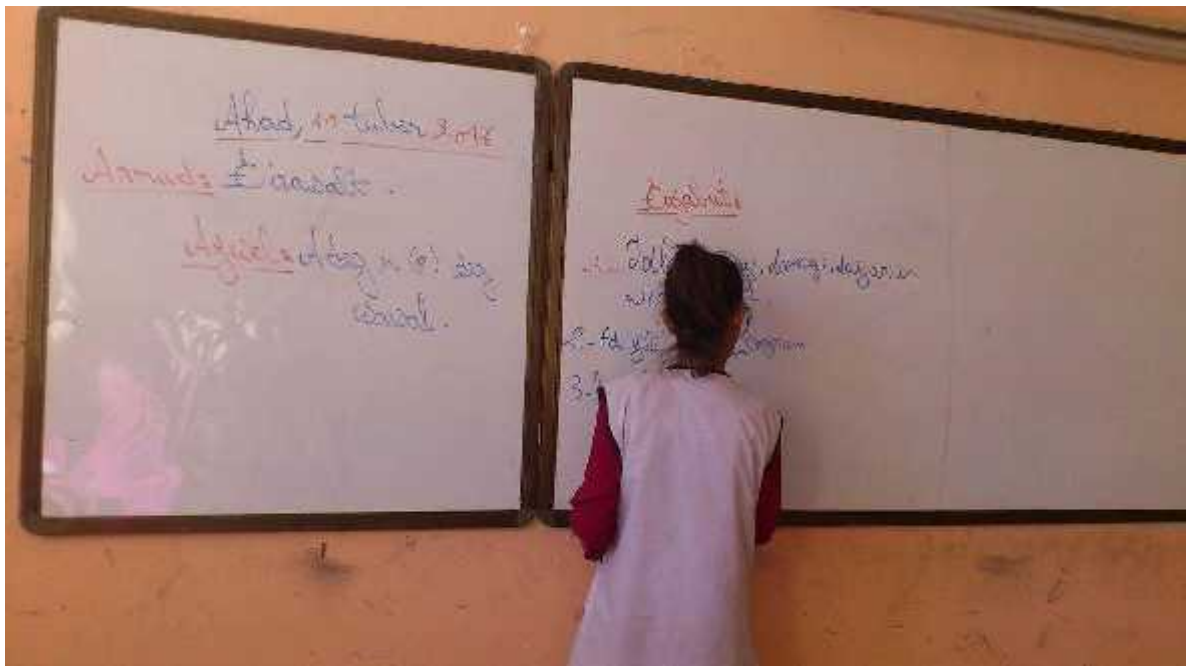
Sefhem-aɣ-d amek i d-tussa tarrayt n uselmed s usenfar deg yitaramen unsiben?

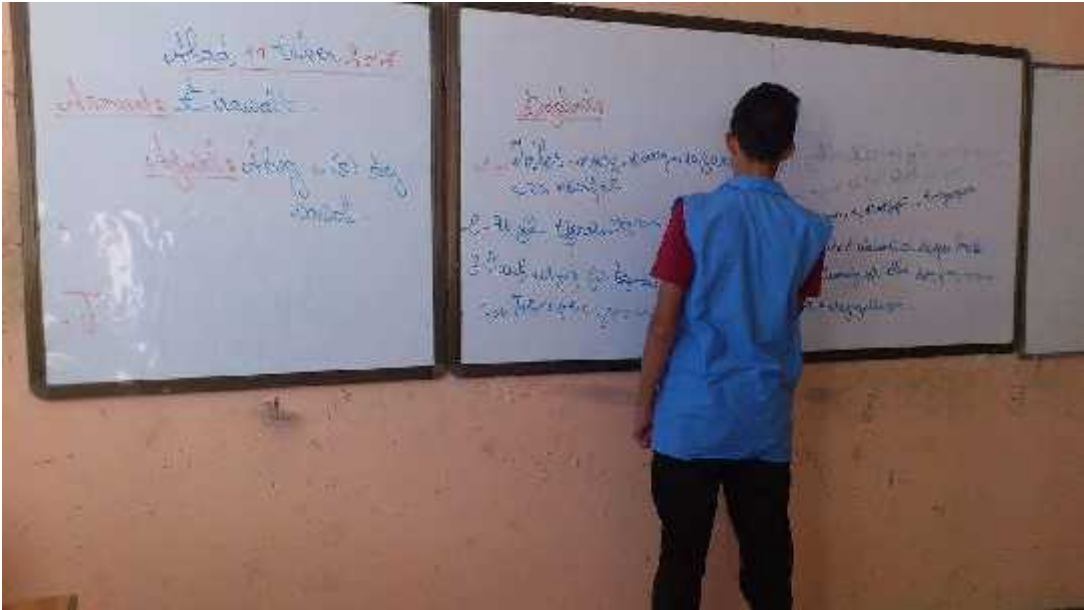
Ma yella tedda tezri akked wayen yellan deg tneyrit?

**Tiririt-is:**

Tarrayt n uselmed s usenfar akken i d-nemmeslay fell-as deg yitaramen unsiben d tarrayt igerzen, acku d tin i yeğgan anelmad ad yessenfali iman-is, u yerna ad yesnarni tikiwin-is. Tarrayt tamaynut neɣ aselmed s usenfar, d tarrayt i yeddani tizri akked wayen yellan deg tneyriyin.







Deg unadi asnal muden ad d-naf tasnal mudt d tazrewt i yexdmen tarrayin i uselmed s wallalen.

D tazrewt tanagrawit n tarrayin n uselmed yerzan aselmadn tmusnu s ugraw, i yettaran lweh-as er wallalen n uselmed d ulmud deg ten rit <sup>1</sup>. Deg waya ad d-naf a arbaz azzayri aselmed-is n tutlayin ibedd ef tarrayin; am tsensegmit s yiswiyen, anekmar s tzemmar. Maca ana laf n usegmi yufa lexxa deg tarrayin n yiswan, acku ur rrint ara lweha-nsent akken iwata er unelmad, d a tussa-d tarrayt tamaynut I wumi semman tasensegmit s usenfar ne aselmed s usenfar, imi tarrayt-a tban-d deg 1900/1920 di Marikan, anect-a yettban-d deg leqdicat i d yellan ef tarrayt-a, s ur John Dewwey, Ovide Decroly, Céléstin Freinet<sup>2</sup>.

Ihi tarrayt n uselmed s usenfar tudef deg yal ta ult n uselmed, lad a tutlayt n tmazi t, tettuseqdec deg yeswiren n ulmud s umata (amenzu, alemmas, tasnawit). Tarrayt n uselmed s usenfar d yiwet n tsensegmit i yefkan azal meqqren i unelmad, anida i yu al d afardis agejdan n ulmud s tarrayt n usenfar, anelmad ad yebnu tizemmar-is ad yesnerni timusniwin-is, wa ad yizmir ad d-yaf tifat i wuguren i d yettmager deg ulmud-is n yal ass, acku tefka azal i twenna t d tmetti d ulmud, ma d aselmad ad yili kan s uwelleh n yinelmaden-is deg leqdic d unadi ef tririyin d tifat n wuguren d usnarni n tzemmar n yinelmaden. Akken i d yenna Jean Proulx: « *almud s usenfar d abrid i d-yewwi unelmad i waken ad yexdem amahil-is ne ad yawi timusniwin, anda anelmad ad iseggem ne ad yeq ed amahil-is, ad t-yesse ru deg yiwen wakkud ibanen, amahil-a ad yili s lmendad n uselmed-n sen* »<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup>Quelques définitions sur la didactique. <https://www.appac.qc.ca/dedactique.php.02/10/2017.21:00h>

<sup>2</sup> <http://www.Haydée M, 07/06/2005, «la pédagogie de projet: pour quoi ? comment ?», in mis à jour :01/10/07, Franc-parler.org. 10/04/2017.23:00h>.

<sup>3</sup><http://www.Proulx J, 2004. Apprentissage par projet, ED presse de l'université du Québec, Sb44.17/11/2017.17:20h> [un processus systématique d'acquisition et de transfère et de connaissance au cours de quelle l'apprenant anticipe, planifier et réalise dans un temps déterminé. Seul ou avec des pairs et sous la supervision dans enseignant une activité observable qui résulte dans un contexte pédagogique, en produit fini évaluable.]



Deg wayen yerzan tawuri n uselmed deg tsensegmit n usenfar Jean Proulx yenna-d aselmad:

\_ *D asle may (ad yeg annay)*

\_ *D amekfa u (ad yessuddes irmad, ad iseddu askasi)*

\_ *D imegley: (ad yettak afud i yinelmaden).*

\_ *amektazal<sup>1</sup>*

Ihi s wakka tutlayt n tmazi t d yiwet s tengiwin yettuselmaden s tarrayt n uselmed s usenfar, ayen id-a -ye an nefren asentel-a imi yerza ta ult n tasnalmudt, rnu er waya d tarrayt ara nessqdec deg umecwar n uselmed deg waken neb a tutlat-nne ad tili am tutlayin yeddane er zdat, yewwid ad nessin tarrayt-a, rnu-d er waya lix as n tezrawin deg tagult-a deg tseddawit n Tubiret

Imi iswi tezrawt-a ad d-nzer d acu-tt tarrayt-a n uselmed s usenfar, ma yella d tidet tettwasemras s wudem id yewwi ad yili, ma yella aselmed n tmazi t s tarrayt-a yezmer ad tt-i awen iwakken ad tetennarni er zdat.

Ihi seg ay-a ad yili usteqsi agjedan aka-agi :

Ma d tidet tettwasemres titlayt n tmazi t deg u erbaz alemmas( aswir wis kra )?

seg usteqsi-a ad frurin yisteqsiyen-a inedayen:

- Amek id d-ussa tarrayt n uselmed s usenfar deg yitramen unsiben (ataram n uselmed ,ahil, adlisufus)?
- Ma asenfar ixedmen iselmaden yettaffe s annar?
- Ma yettili udiwenni ger uselmad d yinelmaden?

---

<sup>1</sup> Ibid,sb88, [...Il s'agit des rôle d'entraîneur, d'animateur, motivateur, et évaluateur.]



- Dacu-ten wuguren id-yettmlili uselmad deg tarrayt n usenfar?

I waken ad d-nerr ef yistaqsiyen-a ad na re ad d-nefk turdiwin.

- Ahat tarrayt n uselmed s usenfar tussad akken iwata deg yitramen unsiben (ataram, ahil, adlisufus).
- Ahat asenfar ixedmen iselmaden yetteffe er wannar.
- Ahat yettilid udiwenni ger iselmaden d yinelmaden di tzeqqa s tarrayt-a.
- Ahat aselmad deg uselmed-is s tarrayt n usenfar yettmagar-d a as n wuguren yezmer l al d lix as n wallalen.

### **Tarrayt n lebni n umahil**

Tezrawt-a tettekki er ta ult n tesnalmudt, terza aselmed s usenfar di tutlayt n tmazi t deg u erbaz alemmas (aswir wis kra ), iwakken anawe as neseqzi asentel-a akken i wata neb a tazrawt-a ef kra yi ricen:

A ric amezwaru : d a ric n tesnarrayt deg-s ad d-nessebgen ifardisen n tesnarrayt ara neseqdec deg umahil-a, di tazwara ad d nesbadu tasastant, d tarrayin-is neknti ne fer deg tsastant-a snat n tarrayin annay, d udiwenni, syin akin ad d-nemmeslay ef usissen n wammud d wadeg n tezrawt-a, d yimsul a, er taggara n u ric-a ad d nebder tarrayin n tasle t tarrayt tasmaktant d ta arant ara neseqdec iwaken annawe er yigemma .

Mi ara nekfu deg u ric n tsenarrayt, ad d-n3eddi er u ric a rayan, a ric-a neb a-t ef Kra n yixfawen.

Ixef amezwaru: deg yixef-a ad d-nawi awal ef tarrayt i semrasen tura deg yi erbazen imi d tamaynut deg uselmed s umata d tarrayt n usenfar; deg tazawra ad d-naf dacu i d aselmed s usenfar, s yen er-s ad d-nemslay ef

yeswan d tulmisin-is, d ye ricen i ef teb a, d temlilt n uselmad deg uselmed s usenfar.

Ixef wis sin ad d-nemmeslay ef lsa a rayan n umezruy n uselmed s tarrayt s usenfar la sab Haydée Maga, deg-s newwid awal ef yimusnawen i ixddmen ef tarrayt n uselmed s usenfar, am John Dewwy, Ovide Decroly, Célestin Freinet, Lucie Arprin et Louise Capra; anda ad d-nwali yal amusnaw amek yettwali tarrayt n uselmed s usenfar, d useqdec-ines deg u erbaz. Syin akin ad d- nebder kra n twuriwin yeqqnen er tarrayt-a.

Ixef wis kra : yerza aselmed s usenfar deg yitaramen unsiben anda yeb a ef kra : ataram n uselmad, ahil, adlisufus deg-s ad d-nemmeslay amek id-ssegzan tarrayt n uselmed s usenfar. Mi nekfa deg u ric n te ri ad n edi s a ric aneggaru d a ric wis kra n tesle t deg-s ad d-nesseqdec snat n tarrayin, tasmaktant d ta arant s yin akin ad d-n eddi er yigemma i er niwe .

Taggrayt deg-s ad d-nemslay ef tazrewt-a, wa ad d-nebder deg-s tamukrist d turdiwin d yigemma .

## *Asemmmer*

Deg tazwara anesmmmer Massa Rabdi Kania id yellan i  
lmendad n tezrawt-a, si tazwara er taggara.

Tanemmirt i wid akk id a -i awnen.

Tanemmirt d a en i yiselmaden n temna t Nat Laqser, d  
Iwaqquren.

Tanemmirt i yiselmaden d inelmaden n ugezdu n tutlayt n  
tmazi t n tseddawit n Tubiret.

*Abuddu*

Ad budde tazrawt-a

I Yimawlan-iw zizn «*yemma d baba*» ad yesse zef Rebbi deg le mer-nsen.

I watmaten-iw «*Sofiane, Md.cherif, Ghilas, Adam, Louanes*».  
Jeddi d jida ad yese zef Rebbi deg le mer-nsen.

I Le mum-iw d xwali d wid akk iyi-iqerben  
I temdukkal-iw d yemedukkal-iw: «*Siham, Lamia, Dounia, Louiza, Hamida, Mass Khaled, Amine, Lyes, Madjid* ».

I yiselmadeni d-yefkan afus n tallelt, iselmaden n temna t  
Iwaqquren, d a mass M.Remdhan, At Lqser.D inelmaden n ugezdu n  
tutlayt n tmazi t.

*Sara*

Abuddu

Ad budde leqdic-a

I Yimawlan-iw zizen«*baba d yemma*», s yes-sen id d-iw e er  
wassa.

I watmaten-iw«*Sid Ali, Salah, yasmin*»

Jeddi d jida, yellan si dis-iw iyitt anen mli ad yese zef Rebbi deg  
le mer-nsen.

I Le mum-iw d xwali d wid akk iyi-iqerben

I temdukkal-iw d yemdukkal iw«*Sara, Hamida,  
Hala, Yassmine, Hassina, Nacira, lyes, Amine, Khaled.*»

I yiselmaden id d-yefkan afus n tallelt, iselmaden n temna t  
Iwaqquren, At Laqser.

D inelmaden n ugezdu n tutlayt n tmazi t.

*Siham*

**Agbur**